

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

محتويات الملف

1. مادة الاستماع للوحدة 1 (كتاب الطالب **Student book**) صفحة 1.
2. مادة الاستماع للوحدة 1 (كتاب التمارين **Work book**) صفحة 8.
3. مادة الاستماع للوحدة 2 (كتاب الطالب **Student book**) صفحة 11.
4. مادة الاستماع للوحدة 2 (كتاب التمارين **Work book**) صفحة 22.
5. مادة الاستماع للوحدة 3 (كتاب الطالب **Student book**) صفحة 25.
6. مادة الاستماع للوحدة 3 (كتاب التمارين **Work book**) صفحة 33.
7. مادة الاستماع للوحدة 4 (كتاب الطالب **Student book**) صفحة 36.
8. مادة الاستماع للوحدة 4 (كتاب التمارين **Work book**) صفحة 45.
9. مادة الاستماع للوحدة 5 (كتاب الطالب **Student book**) صفحة 47.
10. مادة الاستماع للوحدة 5 (كتاب التمارين **Work book**) صفحة 52.
11. مادة الاستماع لوحدة بقعة الثقافة (**Cultural Spot**) صفحة 54.
12. مادة الاستماع لوحدة بقعة الأدب (**Literature Spot**) صفحة 56.

مادة الاستماع: الوحدة 1 (كتاب الطالب) Unit 1 (Student book)

Audioscript 3 1.3

(كتاب الطالب صفحة 8 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 1.3 3 صفحة 13)

I hate it when someone talks so much that I just can't get a word in edgeways. I know it's often because they're nervous, but it's really annoying. However, maybe it's even worse when someone keeps firing questions at you and makes you do all the talking. To make a favourable impression on someone, you have to learn to get a balance between speaking and listening.

أكره عندما يتحدث شخص ما كثيراً لدرجة أنني لا أستطيع قول كلمة واحدة. أعلم أنه غالباً ما يكون بسبب توترهم، لكنه مزعج حقاً. ومع ذلك، ربما يكون الأمر أسوأ عندما يواصل شخص ما إطلاق الأسئلة عليك ويجعلك تقوم بكل الحديث. لإعطاء انطباع إيجابي عن شخص ما، يجب أن تتعلم تحقيق التوازن بين الكلام والاصغاء.

Audioscript 1 1.4

(كتاب الطالب صفحة 9 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 1.4 1 صفحة 16)

المحادثة 1 Conversation 1

Abeer: So, Mariam, what was the best thing you did this year?

إدًا، مريم، ما هو أفضل شيء فعلتيه هذا العام؟

Mariam: Oh, good question! I think it would have to be my trip to Cairo in the autumn.

أوه، سؤال جيد! أعتقد أنه يجب أن يكون رحلتي إلى القاهرة في الخريف.

Abeer: Oh, it's such a great city, isn't it? I love it.

أوه، إنها مدينة رائعة، أليس كذلك؟ أنا أحبها.

Mariam: Have you been a few times then?

هل ذهبت هناك عدة مرات إذن؟

Abeer: Yes, quite a few.

نعم، قليل من المرات.

Mariam: Would you believe it was my first visit? الأولى؟

Abeer: Wow! So you'd never been there before, had you? I love exploring new places, don't you?

واو! إذا لم تكوني قد زرتها من قبل، أليس كذلك؟ أنا أحب استكشاف الأماكن الجديدة، أليس أنتي كذلك؟

Mariam: Yes, it's great.

نعم، هذا رائع.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

المحادثة 2 Conversation 2

Lubna: Hey, I know you! You're the girl who won that singing contest last week, aren't you?

مرحباً، أنا أعرفك! أنت الفتاة التي فازت بمسابقة الغناء الأسبوع الماضي، أليس كذلك؟

Nabila: Yes, actually, I am. Ha! I've never been recognised before!

نعم، في الواقع، أنا هي. ها! لم يتم التعرف عليّ من قبل!

Lubna: Haven't you? You mean by someone who has seen you sing? I was actually the sound technician there. Small world, isn't it?

لم يتم التعرف عليك؟ تقصدين من قبل شخص رأيك تغني؟ كنت في الواقع أنا في الصوت هناك. عالم صغير، أليس كذلك؟

Nabila: Yes, it is! So, you're the one responsible for my amazing performance. I'd like to thank you for a job well done then. Are you hungry? Let's go over to the food table, shall we, and I'll make you a sandwich to die for!

نعم، إنه كذلك! إذن أنت المسؤول عن أدائي المذهل. أود أن أشكرك على العمل الرائع وقتها. هل أنت جائع؟ دعنا نذهب إلى طاولة الطعام، حسناً، وسأصنع لك ساندويتشاً لذيذاً للغاية!

Lubna: Thank you! The food looks amazing, doesn't it?

شكراً لك! الطعام يبدو رائعاً، أليس كذلك؟

المحادثة 3 Conversation 3

Faisal: What's the best present you've ever received, Habib?

ما هي أفضل هدية تلقيتها على الإطلاق، يا حبيب؟

Habib: Oh, I don't know, maybe concert tickets for my favourite band. But I'm always happy to get any present! I guess everyone feels like that, don't they?

أوه، لا أعلم، ربما تذاكر حفلة لفرقتي المفضلة. لكنني دائماً أكون سعيداً بتلقي أي هدية! أعتقد أن الجميع يشعرون بذلك، أليس كذلك؟

Faisal: Oh, I don't know. I quite often get presents I don't like. Actually, I shouldn't be so fussy, should I? Or maybe my friends and family just don't know me as well as yours do ...

أوه، لا أعلم. في كثير من الأحيان أتلقى هدايا لا أحبها. في الواقع، لا يجب أن أكبر الموضوع، أليس كذلك؟ أو ربما أصدقائي وعائلتي لا يعرفونني جيداً مثلما عائلتك وأصدقائك يعرفونك....

Habib: Actually, it's my birthday tomorrow. في الواقع، عيد ميلادي غداً.

Faisal: Is it? Do you have anything special planned?

هل هو كذلك؟ هل لديك أي خطط خاصة؟

Habib: Well, I think ... حسناً، أعتقد....

Audioscript 4 1.5

(كتاب الطالب صفحة 9 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 4 1.5 صفحة 17)

It's such a great city, isn't it? إنها مدينة رائعة حقاً، أليس كذلك؟

Wow, so you'd never been there before, had you?

واو، إذن لم تكن هناك من قبل، أليس كذلك؟

I shouldn't be so fussy, should I?

لا يجب أن أكون مثير للضجة هكذا، أليس كذلك؟

Audioscript 5 1.6

(كتاب الطالب صفحة 9 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 5 1.6 صفحة 17)

1 This is silly, isn't it? هذا سخيف، أليس كذلك؟

2 Nothing ever changes, does it? لا شيء يتغير أبداً، أليس كذلك؟

3 Come and look at this, will you? تعال وانظر إلى هذا، أليس كذلك؟

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

4 Everyone was there, weren't they? كان الجميع هناك، أليس كذلك؟

5 Don't be late, will you? لا تتأخر، حسنًا؟

6 No one likes him, do they? لا أحد يحبه، أليس كذلك؟

Audioscript 7 1.7

(كتاب الطالب صفحة 9 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 7 1.7 صفحة 17)

Imad: Where would you go on holiday if you could go anywhere in the world?

إلى أين ستذهب في عطلة لو استطعت الذهاب إلى أي مكان في العالم؟

Jamal: That's a good question, isn't it? I don't think I've ever really thought about it before. Hmm ... Somewhere with nice beaches, I guess.

هذا سؤال جيد، أليس كذلك؟ لا أعتقد أنني فكرت في الأمر حقًا من قبل. ممم ... مكان ما به شواطئ جميلة، أعتقد

Imad: But there are lovely beaches in this country, aren't there?

لكن هناك شواطئ جميلة في هذا البلد، أليس كذلك؟

Jamal: Oh yes, there are, but I'd like to go a beach where it's not too hot in the summer. It can be too hot here, can't it?

أوه نعم، يوجد هناك، لكنني أود الذهاب إلى شاطئ حيث ليس شديد الحرارة في الصيف. يمكن أن يكون الجو حارًا جدًا هنا، أليس كذلك؟

Imad: Actually, I used to live in France.

في الواقع، كنت أعيش في فرنسا.

Jamal: Did you? I bet it wasn't too hot in the summer, was it?

هل فعلت؟ أراهن أنه لم يكن حارًا جدًا هناك في الصيف، أليس كذلك؟

Imad: No, it was quite cool, actually.

لا، كان باردًا جدًا، في الواقع.

Jamal: That sounds great.

هذا يبدو رائعًا.

Audioscript 4 1.8

(كتاب الطالب صفحة 10 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 4 1.8 صفحة 19)

Presenter: We have all heard about IQ, a way of measuring intelligence, but maybe your EQ is even more important. EQ is short for 'emotional intelligence', and, apparently, being emotionally intelligent not only can make you happier, but also means you do better at work and in school. According to one study, people with high EQ earn a lot more than people with low EQ! Sounds great! Here with us today is psychologist, Dr Samia Wassef. Dr Wassef, what exactly is emotional intelligence, and is it really something that can influence academic and career success?

مقدم البرنامج: لقد سمعنا جميعًا عن معدل الذكاء (IQ)، وهو طريقة لقياس الذكاء، ولكن ربما يكون معدل ذكائك العاطفي (EQ) أكثر أهمية. (EQ) هو اختصار لـ "الذكاء العاطفي"، وبحسب ما يُقال، فإن كونك ذكي عاطفيًا ليس فقط يمكن أن يجعلك هذا أكثر سعادة، بل يعني أيضًا أنك تحقق أداءً أفضل في العمل والمدرسة. وفقًا لأحدى الدراسات، الأشخاص الذين لديهم ذكاء عاطفي EQ عالي يكسبون أكثر بكثير من الأشخاص الذين لديهم EQ منخفض! يبدو رائعًا! معنا اليوم عالمة النفس، الدكتورة سامية واصف. دكتورة واصف، ما هو بالضبط الذكاء العاطفي، وهل هو حقًا شيء يمكن أن يؤثر على النجاح الأكاديمي والمهني؟

Samia: Well, put simply, emotional intelligence is the ability to identify, understand and manage emotions. If you have high EQ, you'll be less stressed and communicate with other people much more effectively, so it's easy to see why that could have a positive impact on your life and work – though I'm not sure we can really say you'll definitely earn more.

حسنًا، ببساطة، الذكاء العاطفي هو القدرة على التعرف على المشاعر وفهمها وإدارتها. إذا كان لديك ذكاء عاطفي EQ عالي، ستكون أقل توترًا وتتواصل مع الآخرين بشكل أكثر فعالية، لذا من

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

السهل أن نرى كيف يمكن أن يكون لذلك تأثير إيجابي على حياتك وعملك - على الرغم من أنني لست متأكدة من أننا يمكن أن نقول بالتأكيد أنك ستكتسب أكثر.

Presenter: Is it something you can develop, or are you just born with it?

هل هو شيء يمكنك تطويره، أم أنك مجرد تولد به؟

Samia: Well, traditional intelligence or IQ is to a large degree something you are born with, but EQ is not at all fixed in that way. If you want to, you can definitely increase how emotionally intelligent you are.

حسنًا، الذكاء التقليدي أو معدل الذكاء (IQ) هو إلى حد كبير شيء تولد به، ولكن الذكاء العاطفي EQ ليس ثابتًا على الإطلاق من هذه الناحية. إذا كنت تريد، يمكنك بالتأكيد زيادة مدى ذكائك العاطفي.

Presenter: Really? How?

حقًا؟ كيف؟

Samia: OK, well maybe the best place to start is with self awareness, particularly awareness of your own emotions. How often have you met someone who says they aren't feeling angry when you can clearly see that they are absolutely livid? But we need to remember that they probably just aren't really conscious of their emotions. That's why you need to learn to recognise your own physical signals, so you can identify when you're feeling tense or annoyed. For example, are you clenching your jaw or is there an uneasy feeling in your stomach? Research shows that you can also develop better self awareness by keeping a diary. Once you've noticed the emotion, you can then do something about it. Everyone feels sad or exasperated sometimes, but we need to consciously decide when, where and how to express these negative feelings. For example, imagine your teacher or your boss asks you why you haven't done a particular task. If you're already feeling upset or annoyed about something that happened earlier, but you haven't recognised it, or dealt with it, you might snap and say something rude. You need to learn how to release these negative emotions without taking them out on other people. For example, you might go for a walk or a run, or have a shower. I find it also helps to chat to a friend. It's up to you, really, to find what helps you.

حسنًا، ربما يكون أفضل مكان للبدء هو الوعي الذاتي، خاصة الوعي بمشاعرك الخاصة. كم مرة قابلت شخصًا يقول إنه ليس غاضبًا عندما يمكنك بوضوح رؤية أنه غاضب جدًا؟ لكن علينا أن نتذكر أنهم ربما لا يدركون مشاعرهم حقًا. لهذا السبب تحتاج إلى تعلم التعرف على الإشارات الجسدية الخاصة بك، حتى تتمكن من تحديد متى تشعر بالتوتر أو الانزعاج. على سبيل المثال، هل تشد فكك أو تشعر بشعور غير مريح في معدتك؟ تظهر الأبحاث أنه يمكنك أيضًا تطوير وعي أفضل بالذات عن طريق الاحتفاظ بمذكرات. بمجرد أن تلاحظ المشاعر، يمكنك حينها فعل شيء حيالها. الجميع يشعرون بالحزن أو الإحباط في بعض الأحيان، لكننا نحتاج إلى اتخاذ قرار واضح بشأن متى وأين وكيف نعبر عن هذه المشاعر السلبية. على سبيل المثال، تخيل أن معلمك أو مديرك يسألك لماذا لم تقم بمهمة معينة. إذا كنت تشعر بالفعل بالضيق أو الانزعاج بشأن شيء حدث سابقًا، ولكنك لم تدركه أو تتعامل معه، فقد تتحدث بفظاظة وتقول شيئًا غير لائق. تحتاج إلى تعلم كيفية تحرير/إطلاق هذه المشاعر السلبية دون أن تأخذها على الآخرين. على سبيل المثال، يمكنك الخروج للمشبي أو الجري، أو أخذ دش. أجد أيضًا أن الحديث مع صديق يساعد. الأمر متروك لك، حقًا، لتجد ما يساعدك.

Presenter: So it's about taking responsibility for our emotions?

إذن، الأمر يتعلق بتحمل المسؤولية عن مشاعرنا؟

Samia: Yes, people say things like, 'he put me in a bad mood' but actually we can only ever put ourselves in a bad mood. We're responsible and we can choose to react differently if we want to. And, of course, emotional intelligence is also about understanding other people's emotions. This isn't about manipulating other people's emotions, but putting yourself in their shoes. You can develop empathy by really listening to what other people have to say about how they're feeling, rather than just

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

waiting for your turn to say something. Showing that you're listening by nodding and responding to what people are saying is also important

نعم، الناس يقولون أشياء مثل، "لقد وضعني في مزاج سيء" ولكن في الواقع لا يمكننا إلا أن نضع أنفسنا في مزاج سيء. نحن المسؤولون ويمكننا اختيار الرد بطريقة مختلفة إذا أردنا. وبالطبع، الذكاء العاطفي يتعلق أيضًا بفهم مشاعر الآخرين. هذا ليس عن التلاعب بمشاعر الآخرين، بل وضع نفسك في مكانهم. يمكنك تطوير التعاطف عن طريق الاستماع حقًا لما يقوله الآخرون عن كيفية شعورهم، بدلاً من الانتظار فقط لدورك في الحديث. إظهار أنك تستمع عن طريق الإيماء والاستجابة لما يقوله الناس هو أيضًا مهم.

Presenter: Listening actively, you mean?

تقصد الاستماع النشط؟

Samia: Yes. This can really help if the other person is being difficult. Often you can avoid getting into conflict just by really listening and trying to understand what the other person is telling you. Communication is a big part of building relationships, and good relationships are vital in having a happy, successful life. So, developing your emotional intelligence could really change your life.

نعم. يمكن أن يساعد هذا حقًا إذا كان الشخص الآخر صعبًا. غالبًا يمكنك تجنب الدخول في صراع فقط عن طريق الاستماع الجيد ومحاولة فهم ما يقوله الشخص الآخر. التواصل هو جزء كبير من بناء العلاقات، والعلاقات الجيدة ضرورية للحصول على حياة سعيدة وناجحة. لذا، يمكن أن يغير تطوير ذكائك العاطفي حياتك حقًا.

Audioscript 1 1.14

(كتاب الطالب صفحة 11 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 1 1.14 صفحة 19)

المحادثة 1 Conversation 1

Tabriz: Are you OK? You look tired.

هل أنت بخير؟ تبدو متعبًا.

Sayed: Actually, I'm really stressed about my exams. To be honest, it's been keeping me up at night.

في الواقع، أنا متوتر جدًا بسبب امتحاناتي. بصراحة، هذا الأمر يبقيني مستيقظًا طوال الليل.

Tabriz: That won't help. Why are you so stressed about them?

هذا لن يساعد. لماذا أنت متوتر جدًا بشأنهم؟

Sayed: I just don't seem to be able to keep all the information in my head. There are so many different subjects.

لا أبدو قادرًا على الاحتفاظ بكل المعلومات في رأسي. هناك الكثير من المواد المختلفة

Tabriz: Getting worked up about it will just make things worse. Try and get it in perspective. What's the worst that could happen?

التوتر بشأنها سيجعل الأمور أسوأ. حاول أن تضعها في نصابها الصحيح. ما هو أسوأ ما يمكن أن يحدث؟

Sayed: I could fail them all and that would be the end of all my dreams!

يمكن أن أرسب في جميعها وهذا سيكون نهاية كل أحلامي!

Tabriz: Come on, you won't fail them all, but even if you did, you could still retake. Why don't you try and work out a study plan, so it doesn't feel so overwhelming? I could help you if you like ...

هيا، لن ترسب فيها جميعا، لكن حتى إذا حدث ذلك، يمكنك إعادة الامتحانات. لماذا لا تحاول وضع خطة دراسية، حتى لا تشعر بأنها مرهقة جدًا؟ يمكنني مساعدتك إذا أردت...

المحادثة 2 Conversation 2

Alisha: Is this your phone? The phone case says 'Eman' so I thought it might be yours. I found it in the canteen.

هل هذا هاتفك؟ غلاف الهاتف مكتوب عليه "إيمان" فظننت أنه قد يكون لك. وجدته في الكانتين.

Eman: Oh! Yes! Brilliant. That's a weight off my mind. I thought I'd lost it and my parents would kill me! Thanks so much.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

أوه إنعم! رائع. هذا يزيل هما كثيراً عني. كنت أعتقد أنني فقدته وسيقتلني والداي! شكراً جزيلاً.

Alisha: Oh that's alright. It looks new. Is it? لا عليك. يبدو جديداً. هل هو كذلك؟

Eman: Yes, I just got it for my birthday yesterday.

نعم، لقد حصلت عليه للتو كهدية عيد ميلادي بالأمس.

Alisha: Happy birthday for yesterday!

عيد ميلاد سعيد بالأمس!

المحادثة 3 Conversation 3

Faten: Hi, Huda. You look really happy. Did you get some good news or something?

مرحباً، هدى. تبدين سعيدة جداً. هل تلقيت أخباراً جيدة أو شيء من هذا القبيل؟

Huda: Yes, I can't stop smiling! I've just heard that I've got a place at my first choice of university. I'm walking on air!

نعم، لا أستطيع التوقف عن الابتسام/أي فرحانة! لقد سمعت للتو أنني حصلت على مقعد في أول خيار لي في الجامعة. أشعر وكأنني أطير في الهواء/أي سعيدة جداً!

Faten: That's great! I'm really pleased for you. Where are you going and what are you planning to study? هذا رائع! أنا سعيد جداً لأجلك. إلى أين ستذهبين وماذا تخططين لدراسته؟

Huda: Medicine at the University of Jordan in Amman.

الطب في الجامعة الأردنية في عمّان.

Faten: Sounds wonderful.

يبدو رائعاً

المحادثة 4 Conversation 4

Abbas: I just heard that my favourite football team have won a trophy.

لقد سمعت للتو أن فريق كرة القدم المفضل لدي فاز بكأس!

Hakim: You've got to be kidding me!

أنت تمزح معي!

Abbas: I know, right? They don't usually win anything, do they?

أعرف، أليس كذلك؟ إنهم لا يفوزون بشيء عادة، أليس كذلك؟

Hakim: No, they don't. I can't remember the last time they won something. Who would have thought it?

لا، لا يفوزون. لا أتذكر آخر مرة فازوا فيها بشيء. من كان يصدق ذلك؟

Abbas: Maybe this is the start of a successful team at last!

ربما تكون هذه بداية فريق ناجح أخيراً!

المحادثة 5 Conversation 5

Nada: I keep getting these messages trying to sell me things. It's driving me up the wall!

أطل اتلقي هذه الرسائل التي تحاول بيع أشياء لي. إنها تجعلني أفقد صوابي!

Sawsan: What a pain! It really gets on my nerves when I get those. Why do they think you'll be interested?

يا له من الم! يضايقني حقاً عندما أحصل على تلك الرسائل. لماذا يظنون أنك ستكون مهتماً؟

Nada: I haven't got a clue. All it does is just annoy everyone who gets them.

ليس لدي أي فكرة. كل ما تفعله هو إزعاج جميع الذين يتلقونها.

Sawsan: Maybe you should block them.

ربما يجب عليك حظرها.

المحادثة 6 Conversation 6

Mazen: Is anything the matter? You look a bit down.

هل هناك شيء مزعج؟ تبدو متضايقاً بعض الشيء.

Omar: Oh, I'm fine. أوه، أنا بخير.

Mazen: Come on. I can see something's bothering you.

تعال، أستطيع أن أرى أن هناك شيء يزعجك.

Omar: Mmm ... Well, I'm a bit down in the dumps actually.

ممم ... حسناً، أنا مكتئب قليلاً في الواقع.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Mazen: What's up? ماذا هناك؟

Omar: My grandad's in hospital. جدي في المستشفى.

Mazen: Oh, I'm so sorry to hear that. I hope he gets better soon.

أوه، أنا آسف جدًا لسماع ذلك. أتمنى له الشفاء العاجل.

Omar: Thank you. I'm just really worried about him. شكرا لك. أنا فقط قلق عليه حقا.

Mazen: If there's anything I can do, just let me know.

إذا كان هناك أي شيء يمكنني فعله، فقط أخبرني.

Audioscript 3 1.15

(كتاب الطالب صفحة 11 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 1.15 3 صفحة 20)

1

A: Actually, I'm really stressed about my exams. To be honest, it's been keeping me up at night.

في الحقيقة، أنا متوتر للغاية بشأن امتحاناتي. بصراحة، هذا الأمر يبقيني مستيقظاً في الليل.

B: Try and get it in perspective.

حاول أن تنظر للأمور من منظور واقعي...

2

A: I've just heard that I've got a place at my first choice of university. I'm walking on air!

B: That's great.

هذا رائع...

لقد سمعت للتو أنني حصلت على مقعد في الجامعة في أول خيار لي في الجامعة. أنا في غاية السعادة!

3

A: I keep getting these messages trying to sell me things.

أظل أتلقى هذه الرسائل التي تحاول أن تبيعني أشياء

B: Oh no, ... لا، أوه

4

A: Well, I'm a bit down in the dumps actually. My grandad's in hospital.

حسنا، في الواقع، أنا حزين قليلاً. جدي في المستشفى.

B: Oh, ... أوه

5

A: You've got to be kidding me! How did that happen? كيف حدث ذلك؟

B: ...

6

A: I've had it up to here with being criticised for something I didn't do!

لقد نفد صبري من الانتقادات التي أتعرض لها على شيء لم أفعله!

B: ...

Presenter: Are you sometimes confused by language, or exasperated by something you do not quite understand? Welcome to Language Notes, the weekly show about everything linguistic, which we hope will help you. English is known for being a very rich and descriptive language. There is no single accurate answer to the question of how many English words there actually are, but some estimates put it at around a million. Several 'complete' dictionaries of English contain around half a million words, but many scientific terms do not appear between their covers. With this in mind, you may be astonished to know that there are a great many words in other languages that are difficult or impossible to translate precisely into English. You'll probably also be surprised by the fact that many of these untranslatable words and phrases are ones that describe emotions. So that's what today's show is all about! And I'm thrilled to have with us today Professor Amanda Jones, a lecturer at the Department of Linguistics at the South of England University. Welcome, Professor Jones.

مقدم البرنامج: هل تشعرين أحيانًا بالارتباك من اللغة، أو بالانزعاج من شيء لا تفهمينه تمامًا؟ مرحبًا بكم في برنامج "ملاحظات لغوية"، البرنامج الأسبوعي عن كل شيء لغوي، والذي نأمل أن يساعدكم. تُعرف اللغة الإنجليزية بأنها لغة غنية وواصفة للغاية. لا توجد إجابة دقيقة واحدة على السؤال حول عدد الكلمات الإنجليزية الفعلية، لكن بعض التقديرات تضعه عند حوالي مليون كلمة. تحتوي العديد من القواميس "الكاملة" للإنجليزية على حوالي نصف مليون كلمة، ولكن العديد من المصطلحات العلمية لا تظهر بين صفحاتها. مع أخذ هذا في الاعتبار، قد تتدهش لمعرفة أن هناك الكثير من الكلمات في لغات أخرى التي يصعب أو يستحيل ترجمتها بدقة إلى الإنجليزية. ربما ستندهش أيضًا من حقيقة أن العديد من هذه الكلمات والعبارات غير القابلة للترجمة هي تلك التي تصف العواطف. وهذا هو موضوع حلقة اليوم! ويسعدني أن أرحب معنا اليوم البروفيسورة أماندا جونز، محاضرة في قسم اللغويات بجامعة جنوب إنجلترا. مرحبًا، بروفيسور جونز

Professor Amanda Jones: Good morning, Stephen.

البرفسورة أماندا جونز: صباح الخير، ستيفن.

Presenter: Do you think you could delight us with one or two examples of these untranslatable emotions, Professor?

هل تعتقدين أنه يمكنك إمتاعنا بمثال أو اثنين من هذه العواطف غير القابلة للترجمة، بروفيسورة؟

Professor Amanda Jones: It would be my pleasure. One of my favourites comes from Denmark, and I love not only the meaning, but also the sound of it – it is 'hygge'.

سيكون ذلك من دواعي سروري. واحد من أمثلي المفضلة يأتي من الدنمارك، وأنا أحب ليس فقط معناه، بل أيضًا صوت الكلمة - إنها "هيوج"

Presenter: Oh, how lovely!

أوه، كم هو جميل

Professor Amanda Jones: It is, isn't it?

إنها كذلك، اليس كذلك؟

Presenter: It sounds like something to do with food. Is that right?

يبدو كشيء له علاقة بالطعام. هل هذا صحيح؟

Professor Amanda Jones: Eh, no. 'Hygge' describes the feeling you get when you relax with your friends or family in a warm comfortable place.

أوه، لا. "هيوج" تصف الشعور الذي تحصل عليه عندما تسترخي مع أصدقائك أو عائلتك في مكان دافئ ومريح.

Presenter: Hmm, I like the sound of anything that stops me feeling tense! Any others?

همم، يعجبني صوت أي شيء يوقفني عن الشعور بالتوتر! أي أمثلة أخرى؟

Professor Amanda Jones: How about 'saudade'? It's a Portuguese word that often features in traditional songs.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

ماذا عن "سوداد"؟ إنها كلمة برتغالية تظهر غالبًا في الأغاني التقليدية.

Presenter: It sounds an interesting word. What does it mean?

يبدو أنها كلمة مثيرة للاهتمام. ماذا تعني؟

Professor Amanda Jones: It describes the feeling of missing something about the past, a slight sadness that things are not the same as they were.

تصف الشعور بالاشتياق لشيء من الماضي، حزن طفيف لأن الأشياء ليست كما كانت في السابق.

Presenter: So I imagine these traditional Portuguese songs are also a bit sad, are they?

إذن، أتخيل أن هذه الأغاني البرتغالية التقليدية تكون حزينة بعض الشيء، أليس كذلك؟

Professor Amanda Jones: They are certainly full of emotion. هي مليئة بالعواطف بالتأكيد.

Presenter: Now, these examples come from a book, don't they?

الآن، هذه الأمثلة تأتي من كتاب، أليس كذلك؟

Professor Amanda Jones: That's right, it's a book called *The World of Emotions* by Dr Cameron Gray who is also a lecturer at the University of North London. I reviewed it for a newspaper and I highly recommend it to anyone who's interested in language, other cultures or indeed ... happiness!

هذا صحيح، إنه كتاب يسمى "عالم العواطف" للدكتور كامرون جراي الذي هو أيضًا محاضر في جامعة شمال لندن. لقد قمت بمراجعته لصحيفة وأوصي به بشدة لأي شخص مهتم باللغة، أو الثقافات الأخرى، أو بالفعل... بالسعادة!

Presenter: Well, that covers rather a lot of us, doesn't it? Is the book only about untranslatable emotions?

حسنًا، هذا يشمل الكثير منا، أليس كذلك؟ هل الكتاب يتحدث فقط عن العواطف غير القابلة للترجمة؟

Professor Amanda Jones: Yes, but he also believes that understanding more about these words can increase our well-being. It is easy to feel bewildered by your emotions. So discovering the meaning of these words may give us a way to express emotions that we've probably felt, but have never been able to put into words. He suggests that we may also come across new feelings that we hadn't even realised existed.

نعم، لكنه أيضًا يعتقد أن فهم المزيد عن هذه الكلمات يمكن أن يزيد من راحتنا. من السهل أن تشعر بالارتباك من عواطفك. لذا فإن اكتشاف معنى هذه الكلمات قد يعطينا طريقة للتعبير عن العواطف التي ربما شعرنا بها، لكن لم تتمكن من وضعها في كلمات. ويقترح أننا قد نصادف أيضًا مشاعر جديدة لم ندرك حتى أنها موجودة.

Presenter: And could you give us a few more examples of words?

وهل يمكن أن تعطينا المزيد من الأمثلة على الكلمات؟

Professor Amanda Jones: Well, I'm a fan of good food and conversation and the Spanish noun 'sobremesa' is that wonderful moment when you're sitting around the table after eating, when the food has finished, but the conversation is still flowing. And in Italian 'abbiocco' describes ...

حسنًا، أنا معجبة بالطعام الجيد والمحادثة والكلمة الاسم الإسبانية "سوبريميسا" هي تلك اللحظة الرائعة عندما تجلس حول الطاولة بعد الأكل، عندما يكون الطعام قد انتهى، لكن المحادثة لا تزال مستمرة. وفي اللغة الإيطالية، تصف كلمة "أبيوكو".

Audioscript 3 1.10

(كتاب التمارين صفحة 10 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 1.10 3 وتمرين 1.10 4 صفحة 38)

1 It is, isn't it?

2 Now, these examples come from a book, don't they?

3 Well, that covers rather a lot of us, doesn't it?

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/ الصف الحادي عشر Audioscript

Audioscript 5 1.11

(كتاب التمارين صفحة 10 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 5 1.11 صفحة 39)

1. Weren't we? 2. Hasn't he? 3. Can't I? 4. Hadn't they?
5. Doesn't it? 6. Wasn't he?

Audioscript 6 1.12

(كتاب التمارين صفحة 10 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 6 1.12 صفحة 39)

1. The world has become a different place, hasn't it?
2. Your little brother gets on your nerves, doesn't he?
3. I should release the negative emotions, shouldn't I?
4. The idea of people flying is ridiculous, isn't it?
5. We could at least try to break the ice, couldn't we?

Audioscript 7 1.13

(كتاب التمارين صفحة 10 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 7 1.13 صفحة 39)

1. Zeina likes people paying her compliments, doesn't she?
1. زينة تحب أن يمدحها الناس، أليس كذلك؟
2. Yousuf has been firing questions at you all day, hasn't he?
1. يوسف يطرح عليك الأسئلة طوال اليوم، أليس كذلك؟
3. Our boss is completely fed up with all the paperwork, isn't he?
1. مديرنا تعب تماما من كل هذا العمل الورقي، أليس كذلك؟
4. Suha was bewildered by the maths question, wasn't she?
1. سُها كانت مرتبكة من مسألة الرياضيات، أليس كذلك؟
5. He could try to work harder at school, couldn't he?
2. يمكنه أن يحاول أن يجتهد أكثر في المدرسة، أليس كذلك؟

Audioscript 5 1.17

(كتاب التمارين صفحة 11 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 5 1.17 صفحة 41)

المحادثة 1 Conversation 1

Faten: What's the matter with you? ما بك؟

Eman: The neighbours are playing loud music again. It's driving me up the wall!
الجيران يعزفون الموسيقى بصوت مرتفع مرة أخرى. إنه يجنني!

Faten: What a pain! يا له من الم/مزعج!

Eman: Maybe I should go and talk to them. ربما يجب أن أذهب وأتحدث معهم.

Faten: I think you should. I mean – what's the worst that could happen?
أعتقد أنه يجب عليك ذلك. أقصد - ما أسوأ شيء يمكن أن يحدث؟

المحادثة 2 Conversation 2

Mazen: The farmer's horse died. He's heartbroken;

مات حصان الفلاح . إنه محطم القلب/حزين.

Adel: Oh no! Poor thing. I'm so sorry to hear that.

يا إلهي! المسكين. أنا أسف جدًا لسماع ذلك.

المحادثة 3 Conversation 3

Aisha: How did the interview go? كيف سارت المقابلة؟

Ghada: I got the job! I can't stop smiling!

حصلت على الوظيفة! لا أستطيع التوقف عن الابتسام/أنا سعيدة جدا!

Aisha: That's awesome! I'm really pleased for you. هذا رائع! أنا سعيد حقًا من أجلك .

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript**المحادثة 4 Conversation 4**

Fadi: Just calm down! هدا من روعك!

Hassan: But my phone is broken again! I've had it up to here with it! I want my money back!

لاكن هاتفي تعطل مرة أخرى! لقد بلغ السيل الزبي! أريد استعادة أموالي!

Fadi: I don't blame you. That's the third time this month.

Hassan: I know, right? أعرف، أليس كذلك؟

مادة الاستماع: الوحدة 2 (كتاب الطالب) Unit 2 (Student book)**Audioscript 7 2.1****(كتاب الطالب صفحة 17 Student book)****(كورس الرسالة تمرين 7 2.1 صفحة 53)****What will we be eating in the future?**

By 2075 the population of the world will have risen to more than nine billion. This is likely to mean that we will need to use more and more land for housing. We will also need to produce more food and it is unlikely that we will be able to produce enough meat to feed all those people without further damaging the environment. Our eating habits will have to change. Luckily, scientists are already working on alternatives to meat, such as insects and synthetic protein. It may sound disgusting, but in a few years, all of us will be eating it!

ماذا سنأكل في المستقبل؟ بحلول عام 2075، من المتوقع أن يرتفع عدد سكان العالم إلى أكثر من تسعة مليارات. من المحتمل أن يعني ذلك أننا سنحتاج إلى استخدام المزيد والمزيد من الأراضي للسكن. سنحتاج أيضاً إلى إنتاج المزيد من الطعام ومن غير المرجح أن نتمكن من إنتاج ما يكفي من اللحوم لإطعام لكل هؤلاء الناس دون إلحاق مزيد من الضرر بالبيئة. عاداتنا الغذائية ستحتاج إلى التغيير. لحسن الحظ، يعمل العلماء بالفعل على بدائل للحوم، مثل الحشرات والبروتين الصناعي. قد يبدو ذلك مقزراً، ولكن في غضون بضع سنوات، سنأكل جميعاً هذه البدائل!

Exercises 2,3,4 2.2**(كتاب الطالب صفحة 18 Student book)****(كورس الرسالة التمارين 2,3,4 صفحة 54)****ستستمع الى الكلمات والتعابير التالية:**

- | | | | |
|-----------------------|---------------------------|-----------------------|-------------------|
| 1. acid rain | الأمطار الحمضية | 8. ozone layer | طبقة الأوزون |
| 2. endangered species | الأنواع المهددة بالانقراض | 9. renewable energy | الطاقة المتجددة |
| 3. exhaust fumes | أبخرة/ادخنة العادم | 10. soil erosion | تآكل التربة |
| 4. fossil fuels | الوقود الأحفوري | 11. toxic waste | النفايات السامة |
| 5. global warming | الاحتباس الحراري | 12. vehicle emissions | انبعاثات المركبات |
| 6. greenhouse gases | غازات الدفيئة | 13. water scarcity | ندرة المياه |
| 7. habitat loss | فقدان الموائل | 14. wind turbine | توربين الرياح |

Audioscript 4 2.4, 6 2.4**(كتاب الطالب صفحة 19 Student book)****(كورس الرسالة التمارين 4 2.4 و 6 2.4، صفحة 57)**

Scientists have been telling us for decades that the Earth's climate is changing. A recent report warned that temperatures are likely to rise by three degrees by the end of this century, which is almost certain to be catastrophic for the planet. Despite such clear statements, there is still a lot of misinformation out there. I'm going to be talking about some common misunderstandings, and what the facts of the matter are. To begin with, I would say that one of the key reasons for confusion is that the media often feels that

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

they need to deal with the topic in a balanced way. Of course, this is generally a positive thing.

يخبرنا العلماء منذ عقود أن مناخ الأرض يتغير. حذر تقرير حديث من أن درجات الحرارة من المحتمل أن ترتفع بمقدار ثلاث درجات بحلول نهاية هذا القرن، وهو ما يكاد يكون مؤكدًا أنه سيكون كارثيًا على الكوكب. على الرغم من هذه التصريحات الواضحة، لا يزال هناك الكثير من المعلومات الخاطئة. سأناقش بعض المفاهيم الخاطئة الشائعة، وما هي الحقائق. بادئ ذي بدء، أود أن أقول إن أحد الأسباب الرئيسية للارتباك هو أن وسائل الإعلام غالبًا ما تشعر بأنها بحاجة إلى التعامل مع الموضوع بطريقة متوازنة. بالطبع، هذا أمر إيجابي بشكل عام.

However, in the case of climate change, it means that when a news programme, say, has a scientist talking about how climate change is creating scorching temperatures or torrential rain, they often also invite an expert onto the programme who denies that these freak weather conditions have anything to do with global warming. It looks and sounds to the viewer as if about 50 percent of scientists are on each side, when, in reality, around 99 percent of scientists agree that climate change is happening. In other words, people are told, incorrectly, that scientific experts don't agree over climate change, when, in fact, they almost universally do.

ومع ذلك، في حالة تغير المناخ، يعني ذلك أنه عندما يكون هناك برنامج إخباري، على سبيل المثال، يتحدث فيه عالم عن كيف يسبب تغير المناخ درجات حرارة شديدة أو أمطار غزيرة، فإنهم غالبًا ما يدعون خبيرًا آخر ينكر أن هذه الظروف الجوية الغريبة لها علاقة بالاحتباس الحراري. يبدو للمشاهد وكان حوالي 50 في المائة من العلماء على كل جانب، في حين أن الواقع هو أن حوالي 99 في المائة من العلماء يتفقون على أن تغير المناخ يحدث. بمعنى آخر، يُقال للناس بشكل غير صحيح أن الخبراء العلميين لا يتفقون على تغير المناخ، في حين أنهم في الواقع يتفقون عليه بشكل شبه كامل.

The second thing that people often tend to think whenever we happen to have sub-zero temperatures is that the Earth isn't actually getting warmer. Anyone who believes this needs to look at the overall weather trends. The fact is that the last few years have been some of the hottest since records began in the 1880s and the evidence suggests that it's going to continue to get hotter and hotter. Surprisingly, we may also get more snowfall precisely because it's getting warmer. Because it's warmer, and there is less ice overall, there is actually more water in the atmosphere, which can then come down as heavy snow.

ثانيًا، ما يعتقدونه الناس غالبًا كلما صادفنا درجات حرارة دون الصفر هو أن الأرض لا ترتفع حرارتها فعليًا. أي شخص يعتقد ذلك يحتاج إلى النظر في الاتجاهات العامة للطقس. الحقيقة هي أن السنوات القليلة الماضية كانت من أحر السنوات منذ بدء تسجيل الأرقام القياسية في ثمانينيات القرن التاسع عشر، والأدلة تشير إلى أنها ستستمر في السخونة أكثر فأكثر. بشكل مفاجئ، قد نحصل أيضًا على المزيد من تساقط الثلوج بالضبط لأن الحرارة ترتفع. لأن الجو أصبح أكثر دفئًا، وهناك كمية أقل من الجليد بشكل عام، فإن هناك في الواقع المزيد من الماء في الغلاف الجوي، الذي يمكن أن يسقط على شكل ثلوج كثيفة.

Then there are the people who accept that the climate is changing, but think that it's something that's happening naturally, rather than because of anything we humans are doing. It is certainly true that a variety of factors can affect the climate. For example, variations in temperature have happened as a result of changes in the amount of energy from the sun reaching the Earth and volcanic eruptions. But, please take note, these changes have happened very slowly over thousands or millions of years, whereas we've seen a huge and rapid increase in greenhouse gases such as carbon dioxide since the Industrial Revolution, starting in the 1760s. These gases are widely known to trap heat and make the planet warmer.

ثم هناك الأشخاص الذين يقبلون أن المناخ يتغير، ولكنهم يعتقدون أنه شيء يحدث بشكل طبيعي، وليس بسبب أي شيء نفعله نحن البشر. من المؤكد أن هناك عوامل متنوعة يمكن أن

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

تؤثر على المناخ. على سبيل المثال، تحدث تغييرات في درجة الحرارة نتيجة لتغير كمية الطاقة من الشمس التي تصل إلى الأرض والانفجارات البركانية. لكن، يرجى ملاحظة، أن هذه التغييرات تحدث ببطء شديد على مدى آلاف أو ملايين السنين، في حين أننا شهدنا زيادة كبيرة وسريعة في الغازات الدفيئة مثل ثاني أكسيد الكربون منذ الثورة الصناعية التي بدأت في ستينيات القرن الثامن عشر. من المعروف على نطاق واسع أن هذه الغازات تحبس الحرارة وتجعل الكوكب أكثر دفئًا.

It is clear that industrialisation has caused this increase in greenhouse gases, especially when we note how much faster the greenhouse effect has been happening since the 1950s. Finally, some people accept the reality of climate change, and even that it is caused by human activity, but they maintain that carbon dioxide is actually a positive thing overall. Certainly, more carbon dioxide in the atmosphere does encourage plants to grow, and there is evidence that Earth has become greener as a result. However, as higher levels of carbon dioxide trapped in the atmosphere also cause heat waves and freak storms, any benefit is lost as these will lead to crops being damaged or lost.

من الواضح أن التصنيع قد تسبب في هذه الزيادة في الغازات الدفيئة، خاصة عندما نلاحظ كيف تسارعت تأثيرات الاحتباس الحراري منذ خمسينيات القرن الماضي. أخيرًا، بعض الناس يقبلون حقيقة تغير المناخ، وحتى أن الأنشطة البشرية تسببه، ولكنهم يعتقدون أن ثاني أكسيد الكربون هو في الواقع شيء إيجابي بشكل عام. من المؤكد أن زيادة ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي تشجع النباتات على النمو، وهناك أدلة على أن الأرض أصبحت أكثر خضرة نتيجة لذلك. ومع ذلك، بما أن مستويات أعلى من ثاني أكسيد الكربون المحبوسة في الغلاف الجوي تسبب أيضًا موجات حر وعواصف غريبة، فإن أي فائدة تُفقد حيث أن هذه الظروف ستؤدي إلى تلف أو فقدان المحاصيل.

Similarly, people argue that higher temperatures mean fewer people will die of cold in the winter. This is probably true for people in northern Europe, but in other hotter places, such as Africa or South America, the number of people dying of heat will increase. So, to sum up, when talking about any benefits of climate change we have to ask ourselves who benefits and for how long?

وبالمثل، يجادل الناس بأن درجات الحرارة المرتفعة تعني أن عددًا أقل من الناس سيموتون من البرد في الشتاء. هذا صحيح على الأرجح بالنسبة للناس في شمال أوروبا، ولكن في أماكن أخرى أكثر حرارة، مثل أفريقيا أو أمريكا الجنوبية، سيزداد عدد الأشخاص الذين يموتون من الحر. لذا، لنلخص، عندما نتحدث عن أي فوائد لتغير المناخ، علينا أن نسأل أنفسنا من يستفيد وإلى متى؟

Audioscript 2 2.12, 3 2.12

(كتاب الطالب صفحة 22 Student book)

(كورس الرسالة التمارين 2.12 2، و 2.12 3 صفحة 61)

Aisha: OK, well we've been discussing these ideas for a while now and I have to say, I really like the idea of a walk-to-school day. Parents driving their kids to school just causes so much congestion and pollution.

حسنًا، لقد كنا نناقش هذه الأفكار لفترة من الوقت الآن ويجب أن أقول إنني حقًا أحب فكرة يوم المشي إلى المدرسة. القيادة من قبل الأهل لأطفالهم إلى المدرسة تسبب الكثير من الازدحام والتلوث

Faten: Yes, that's definitely the best idea. It will have an immediate impact and it's quite easy to set up. Are you OK with that, Nadia?

نعم، هذه بالتأكيد أفضل فكرة. سيكون لها تأثير فوري ومن السهل تنفيذها. هل توافقين على ذلك، نادية؟

Nadia: Well, it's a good idea, but to be honest, it doesn't **grab** me. Do you really think people will go for it?

حسنًا، إنها فكرة جيدة، لكن بصراحة، لا تثير اهتمامي. هل تعتقدون حقًا أن الناس سيتقبلونها؟

Faten: Hmm. Well, I suppose I can see what you mean. I did like it though.

همم. حسنًا، أعتقد أنني أفهم ما تقصدين. لكنني أحببتها.

النصوص الصوتية لجمع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Nadia: Look, we have to choose something that people will really want to take part in. I think most of us are a bit too lazy to want to walk to school, even if we should. انظروا، علينا اختيار شيء يرغب الناس حقًا في المشاركة فيه. أعتقد أن معظمنا كسالى جدًا للمشي إلى المدرسة، حتى لو كان ينبغي علينا ذلك.

Aisha: Yes, thinking about it a bit more, **you're spot on**, Nadia. It just isn't that exciting, is it?

نعم، بعد التفكير في الأمر أكثر، أنت محقة، نادية. إنها ليست مثيرة جدًا، أليس كذلك؟

Faten: OK, fair enough, I guess you're right. Well, which of the other two ideas should it be then?

حسنًا، هذا صحيح، أعتقد أنك على حق. حسنًا، أي من الأفكار الأخرى يجب أن تكون إذن؟

Nadia: I'm on the **fence**, really. I like both the other ideas. I mean, they're both worth doing, aren't they? And I hate the amount of waste we create.

أنا حائرة حقًا. أحب كلتا الفكرتين الأخريين. أعني، كلاهما يستحقان التنفيذ، أليس كذلك؟ وأكره كمية النفايات التي ننتجها.

Faten: I **can't make up my mind** either. On the one hand, it could make a real difference to ban plastic bottles, but **on the other hand**, I like the idea of having a clothes swap because it could be a real social occasion.

لا أستطيع أن أقرر أيضًا. من جهة، يمكن أن يحدث فرقًا كبيرًا حظر زجاجات/قناني البلاستيك، ولكن من جهة أخرى، أحب فكرة تبادل الملابس لأنها يمكن أن تكون مناسبة اجتماعية حقيقية.

Aisha: I think **we're on the wrong track** here. We need to think about what will appeal to most people, and not everyone is that into clothes, are they?

أعتقد أننا على المسار الخطأ هنا. نحتاج إلى التفكير في ما سيجذب معظم الناس، وليس الجميع مهتم بالملابس، أليس كذلك؟

Nadia: **That's what I was going to say!** A lot of people just aren't that interested in fashion.

هذا ما كنت سأقوله! الكثير من الناس ليسوا مهتمين بالموضة.

Faten: OK, so will **we go with banning single-use bottles** then? It looks like that's the best idea all round. It will appeal to a lot of people, it's quite simple to set up, if we get some water fountains installed, that means it will have a long-term impact on the environment ...

حسنًا، هل سنختار حظر الزجاجات البلاستيكية ذات الاستخدام الواحد إذن؟ يبدو أن هذه هي أفضل فكرة بشكل عام. ستجذب الكثير من الناس، ومن السهل تنفيذها، إذا قمنا بتركيب بعض نوافير المياه، فهذا يعني أنه سيكون لها تأثير طويل الأمد على البيئة.

Aisha: Yes, it's a great idea. That's settled then.

نعم، إنها فكرة رائعة. هذا هو القرار إذن.

Nadia: Hmm, I'm not sure. I can't put my finger on it, but I've got a feeling that maybe that isn't the best plan. I'm having second thoughts now. Maybe the walk-to school day was the best idea after all.

همم، لست متأكدة. لا أستطيع تحديد السبب، ولكن لدي شعور بأن هذه ليست الخطة الأفضل. لدي شكوك الآن. ربما كانت فكرة المشي إلى المدرسة هي الأفضل بعد كل شيء.

Aisha / Faten: **Seriously?!**

جدد؟!

Nadia: Just kidding! **I agree with** you two. أنا أمزح فقط! أنا أتفق معكما.

Audioscript 4 2.13

(كتاب الطالب صفحة 22 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 2.13 4 صفحة 62)

Aisha: Which poster do you prefer?

أي ملصق/إعلان تفضلين؟

Faten: I don't know. I'm torn between this one with the water bottle, and that one with the bright colours.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

لا أعرف. أنا حائرة بين هذا الذي به زجاجة الماء، وذلك الذي بالألوان الزاهية.

Nadia: I can't put my finger on it, but the one with the water bottle doesn't grab me.

لا أستطيع تحديد السبب، ولكن الذي به زجاجة الماء لا يجذبني/لا يثير اهتمامي.

Faten: Maybe it's just not as original? ربما لأنه ليس أصليًا بما فيه الكفاية؟

Aisha: I don't think this idea will really inspire people to take part. It takes a lot of effort to remember to bring in a reusable bottle. We need to think about how to motivate people to do it.

لا أعتقد أن هذه الفكرة ستلهم الناس للمشاركة حقًا. يتطلب الأمر جهدًا كبيرًا لتذكر إحضار زجاجة قابلة لإعادة الاستخدام. نحتاج إلى التفكير في كيفية تحفيز الناس للقيام بذلك

Faten: That's a good point, but maybe that depends on how we present the concept.

هذه نقطة جيدة، لكن ربما يعتمد ذلك على كيفية تقديمنا للفكرة.

Nadia: Yes, you're spot on, Faten! That's why we need a poster that really makes an impact.

نعم، أنت محقة، فاتن! لهذا نحتاج إلى ملصق يحدث تأثيرًا حقيقيًا.

Aisha: OK, let's make a decision on which poster then. Will we go with the one with the bright colours?

حسنًا، دعونا نتخذ قرارًا بشأن أي ملصق إذن. هل سنختار الذي به الألوان الزاهية؟

Nadia: Yes, it looks as if we agree that one is the best idea.

نعم، يبدو أننا نتفق على أن هذا هو أفضل فكرة.

Audioscript 2 2.16 , 3 2.16

(كتاب الطالب صفحة 23 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 2.16 2 ، وتمرين 2.16 3 صفحة 63)

Presenter: What's the most environmentally unfriendly thing you do? Maybe you think it's travelling by car or on holiday by aeroplane? What if it's your fast fashion habit? The fashion industry is reportedly the second largest global polluter after oil. Here in the studio today, we have three students, Heba, Lama and Manal, who have been taking part in a national project, sponsored by a major fashion retailer, to help people understand some of the issues around fast fashion. So guys, can you tell me a bit about what you've been doing?

مقدم البرنامج: ما هو أكثر شيء غير صديق للبيئة تفعله؟ ربما تعتقد أنه السفر بالسيارة أو قضاء الإجازات بالطائرة؟ ماذا لو كانت عادتك في ارتداء الأزياء السريعة؟ يُقال إن صناعة الموضة هي ثاني أكبر ملوث عالمي بعد النفط. هنا في الاستوديو اليوم، لدينا ثلاثة طلاب، هبة، لمى، ومنال، الذين يشاركون في مشروع وطني، برعاية أحد كبار تجار التجزئة في مجال الموضة، لمساعدة الناس على فهم بعض القضايا المتعلقة بالأزياء السريعة. إذن يا جماعة، هل يمكنكم أن تخبروني قليلاً عما كنتم تفعلونه؟

Heba: Well, I love wearing denim – jeans, jackets, skirts. I have a lot of denim in my wardrobe, but I didn't realize how bad it is for the environment. It's because of all the chemicals that are involved in making it dark blue. So, I'm hoping to set up a small business recycling and customising denim. I've got a lot of old pairs of jeans and I'm going to turn them into pairs of shorts, add some decoration and so on and re-sell them.

حسنًا، أحب ارتداء الدنيم (الجينز) – البنطلونات، السترات، التنانير. لدي الكثير من الدنيم (الجينز) في خزانتي، لكن لم أكن أدرك كم هو سيء للبيئة. ذلك بسبب كل المواد الكيميائية التي تُستخدم في جعله أزرق داكن. لذا، أأمل في إنشاء عمل صغير لإعادة تدوير وتعديل الجينز. لدي الكثير من أزواج الجينز القديمة وسأحولها إلى شورتات، وأضيف بعض الزخارف وهكذا، وأعيد بيعها.

Presenter: That sounds cool. Will you be selling them at street markets or ...

يبدو ذلك رائعًا. هل ستبيعينها في أسواق الشوارع أم...

Heba: I'm thinking of selling them online once I have enough items to sell.

أفكر في بيعها عبر الإنترنت بمجرد أن يكون لدي عدد كافٍ من القطع للبيع.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Presenter: Great. My daughter would love something like that. Send me the details when you're ready to start selling and I'll take a look. What about you, Lama? What have you been doing?

رائع. ابنتي ستحب شيئاً مثل ذلك. أرسلني لي التفاصيل عندما تكونين جاهزة لبدء البيع وسألقي نظرة. ماذا عنك يا لمي؟ ماذا كنت تفعلين؟

Lama: I'm just about to start working on a project to design a shop window display using only recycled clothes and textiles. The point is for people to see how great recycled clothing can look so they think twice about throwing stuff away.

أنا على وشك البدء في مشروع لتصميم عرض نافذة محل باستخدام الملابس والأقمشة المعاد تدويرها فقط. الهدف هو أن يرى الناس مدى روعة الملابس المعاد تدويرها حتى يفكروا مرتين قبل التخلص من الأشياء.

Presenter: Will I be able to go and see the shop window display?

هل سأتمكن من رؤية عرض نافذة المحل؟

Lama: Yes, it's due to go on display to the public at the beginning of next week.

نعم، من المقرر أن يُعرض للجمهور في بداية الأسبوع المقبل.

Presenter: Fabulous. And Manal, tell us about your project.

رائع. ومنال، أخبرينا عن مشروعك.

Manal: Well, I've been concentrating on educating other students about sustainable fabrics. Most people really aren't sure about what kind of fabrics are best for the planet. For example, cotton is a natural fabric, which sounds good, but it does need a lot of water to grow it. It's complicated. So I'm planning to get an expert to come in and talk to the whole school about the topic. For example, she'll be explaining how to understand the labels on clothes, so you can make the best choices. I'm meeting her next week to finalise the plans.

حسناً، كنت أركز على توعية الطلاب الآخرين بالأقمشة المستدامة. معظم الناس ليسوا متأكدين حقاً من نوع الأقمشة الأفضل للكوكب. على سبيل المثال، القطن هو نسيج طبيعي، مما يبدو جيداً، لكنه يحتاج إلى الكثير من الماء لزراعته. الأمر معقد. لذا أخطط لاستدعاء خبير للحديث إلى المدرسة بأكملها حول هذا الموضوع. على سبيل المثال، سيشرح كيفية فهم الملصقات على الملابس، حتى تتمكن من اتخاذ أفضل الخيارات. سألتقي به الأسبوع المقبل لوضع الخطط النهائية.

Heba: When's the talk going to be, Manal? متى سيكون الخطاب/القاء الكلمة، منال؟

Manal: It's on the 22nd. It starts at 7 p.m. in the auditorium.

ستكون في الثاني والعشرين. تبدأ في السابعة مساءً في المدرج.

Heba: OK, I'll be there. حسناً، سأكون هناك.

Presenter: Great stuff . It's really good to hear that all this is happening ...

أشياء رائعة. من الجيد حقاً أن نسمع أن كل هذا يحدث...

Audioscript 6 2.17

(كتاب الطالب صفحة 27 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 2.17 6 صفحة 64)

1. So, I **am hoping to** set up a small business recycling and customizing denim. إذن، أمل في إنشاء مشروع تجاري صغير لإعادة تدوير وتعديل الدنيم (قمماش الجينز).
2. I **am thinking of** selling them online once I have enough items to sell. أفكر في بيعها عبر الإنترنت بمجرد أن يكون لدي ما يكفي من المنتجات للبيع.
3. I **am just about to** start working on a project to design a shop window display. أنا على وشك البدء في العمل على مشروع لتصميم عرض نافذة المتجر.
4. It **is due to** go on display to the public at the beginning of next week. من المقرر عرضها للجمهور في بداية الأسبوع المقبل.
5. So, I **am planning to** get an expert to come in and talk to the whole school about the topic.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

لذلك، أخطط لاستقدام خبير للتحدث مع المدرسة بأكملها حول الموضوع.

6. Students **are to** arrive at 7 p.m. at the auditorium.

على الطلاب الحضور الساعة السابعة مساءً في قاعة الاحتفالات.

Audioscript 5 2.18 (Revision)

(كتاب الطالب صفحة 27 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 2.18 5 صفحة 70)

1

Good morning. And what a chilly morning it is, with low temperatures in many parts of the north. In fact, the temperature won't rise much above five degrees in Amman all day, I'm afraid. Heavy snow has fallen on the high ground in the north, which has resulted in some roads being closed. The weather isn't much better in the south – although it isn't snowing, torrential rain and gale-force winds will continue throughout the day. This is due to a storm coming in from the west. The good news is that temperatures will rise wherever you are as the week progresses although it will still be wet and windy in most places.

صباح الخير. ويا له من صباح بارد، حيث تنخفض درجات الحرارة في العديد من المناطق الشمالية. في الواقع، لن ترتفع درجات الحرارة كثيرًا عن خمس درجات في عمان طوال اليوم، أخشى ذلك. وقد تساقطت الثلوج بكثافة على المرتفعات الشمالية، مما أدى إلى إغلاق بعض الطرق. الطقس ليس أفضل بكثير في الجنوب – على الرغم من عدم تساقط الثلوج، ستستمر الأمطار الغزيرة والرياح العاتية طوال اليوم. ويرجع ذلك إلى عاصفة قادمة من الغرب. الأخبار الجيدة هي أن درجات الحرارة سترتفع أينما كنت مع تقدم الأسبوع، على الرغم من أنها ستظل ممطرة وعاصفة في معظم الأماكن.

2

A: I can't make up my mind between the giant panda and the tiger. They're both so cute and both of these photos would look lovely on our blog.

لا أستطيع أن أقرر بين الباندا العملاقة والنمر. كلاهما لطيف جدًا وكلا الصورتين ستبدوان جميلتين على مدونتنا.

B: Well, they are both endangered but neither the panda nor the tiger really grab me. What about a less attractive creature like, say, the Titicaca water frog from South America or the Vietnamese snail? There aren't many of them left and they need more support than cuddly, furry creatures. You can see why if you look at these photos! We could start by giving a presentation about why we are raising money! I'm sure people wouldn't mind paying a small entrance fee to get us started.

حسنًا، كلاهما مهدد بالانقراض ولكن لا الباندا ولا النمر يلفتان انتباهي/يهمني حقًا. ماذا عن مخلوق أقل جاذبية مثل، على سبيل المثال، ضفدع تيتكاكا المائي من أمريكا الجنوبية أو الحلزون الفيتنامي؟ لم يتبق الكثير منهم وهم بحاجة إلى دعم أكثر من الكائنات اللطيفة ذات الفراء. يمكنك أن ترى السبب إذا نظرت إلى هذه الصور! يمكننا أن نبدأ بتقديم عرض تقديمي عن سبب جمعنا للأموال! أنا متأكد من أن الناس لن يمانعوا دفع رسوم دخول صغيرة لمساعدتنا على البدء.

A: OK, so we will go with حسنًا، إذن سنختار....

A / B: The Titicaca water frog! ضفدع تيتكاكا المائي

3

A: What are your plans for the summer, Amer? ما هي خططك للصيف، عامر؟

B: I'm going to Africa to work in a wildlife sanctuary. I'll be helping take care of injured, orphaned and endangered animals.

سأذهب إلى إفريقيا للعمل في محمية للحياة البرية. سأساعد في رعاية الحيوانات المصابة واليتيمة والمهددة بالانقراض.

A: I thought you were more interested in pursuing a career in education!

كنت أعتقد أنك مهتم أكثر بممارسة مهنة في التعليم.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

B: That's right. However, I'm sure this experience will help me develop skills that will be useful in teaching. I'll have to interact with people as well as animals! I love nature of course, but I decided this project was the one for me after I got in touch with two ex-volunteers via the sanctuary's website, who'd loved every minute of it. The only negative point is that you have to pay to go!

هذا صحيح. ومع ذلك، أنا متأكد أن هذه التجربة ستساعدني في تطوير مهارات ستكون مفيدة في التعليم. سأضطر للتفاعل مع الناس وكذلك الحيوانات! أحب الطبيعة بالطبع، لكنني قررت أن هذا المشروع هو المناسب لي بعد أن تواصلت مع اثنين من المتطوعين السابقين عبر موقع المحمية، وقد أحبوا كل دقيقة فيه. النقطة السلبية الوحيدة هي أنك يجب أن تدفع للذهاب!

4

I'm sure people often wonder why I bother. Trying to grow vegetables by myself on my little plot of land in the scorching heat of summer or on a cold winter's day sounds a bit depressing, doesn't it? Not only that, the results aren't always great which can be very frustrating! However, it's extremely satisfying, too. I guess I'm just used to it. It's a very healthy habit I just can't stop. Actually, it has just come into fashion. If I tell people I grow organic food, they are really interested now. They never used to be in the past.

أنا متأكد أن الناس يتساءلون غالبًا لماذا أنا اهتم. محاولة زراعة الخضروات بنفسني على قطعة الأرض الصغيرة في حرارة الصيف الحارقة أو في يوم شتاء بارد تبدو محبطة قليلاً، أليس كذلك؟ ليس ذلك فقط، فالنتائج ليست دائماً رائعة مما يمكن أن يكون محبطاً للغاية! ومع ذلك، فهي مرضية جداً أيضاً. أعتقد أنني تعودت عليها. إنها عادة صحية جداً لا أستطيع التوقف عنها. في الواقع، أصبحت الآن رائج. إذا أخبرت الناس أنني أزرع طعاماً عضوياً، فهم مهتمون حقاً الآن. لم يكونوا كذلك في الماضي.

Audioscript 3 2.19, 4 2.19

(كتاب الطالب صفحة 28 Student book)

(كورس الرسالة التمارين 2.19 3، و 2.19 4 صفحة 72)

James: So, how's your summer going? كيف تسير أمور الصيف لديك؟

Lucy: Great, thanks. I've actually just got back from a week's course on presentation skills.

رائعة، شكراً. في الواقع، لقد عدت للتو من دورة لمدة أسبوع حول مهارات العرض التقديمي.

James: Wow, really? That sounds interesting. واو، حقاً؟ يبدو ذلك ممتعاً.

Lucy: Yes, I learnt loads and then at the end I actually had to give a full talk myself.

نعم، تعلمت الكثير وفي النهاية كان علي أن أقدم عرضاً كاملاً بنفسني.

James: And how did that go? وكيف سار ذلك؟

Lucy: It went really well. I was a bit nervous beforehand, but I didn't need to be. My classmates were a really supportive audience.

سار بشكل جيد جداً. كنت متوترة قليلاً قبل ذلك، لكن لم يكن هناك داعٍ لذلك. زملائي في الصف كانوا جمهوراً داعماً حقاً.

James: So, are there any tips you could give me? I'm going to have to give lots of presentations when I go to university.

هل لديك أي نصائح يمكن أن تعطيني إياها؟ سيتعين عليّ تقديم الكثير من العروض التقديمية عندما أذهب إلى الجامعة.

Lucy: Let me see ... first of all, it may sound obvious, but I've learnt you need to have a clear message – one main thing that you're trying to say. And everything you say needs to relate to that point, so it's all relevant. Er ... and then another thing is that you need a good beginning and ending – something strong or memorable. For example, you might appeal to the emotions or tell them a personal story. It's also a good idea to really practise the beginning and ending, so you can feel confident when you start out.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

دعني أرى ... أولاً، قد يبدو ذلك واضحاً، لكنني تعلمت أنه يجب أن يكون لديك رسالة واضحة – نقطة رئيسية واحدة تحاولي توصيلها. وكل ما تقوله يجب أن يرتبط بتلك النقطة، حتى يكون كل شيء ذا صلة. وأيضاً، شيء آخر هو أنك تحتاجين إلى بداية ونهاية جيدة – شيء قوي أو لا يُنسى. على سبيل المثال، قد تجذبي العواطف أو تروي قصة شخصية. من الجيد أيضاً أن تتدربي جيداً على البداية والنهاية، حتى تشعرين بالثقة عندما تبدأي.

James: Good idea. I'm always the most nervous right at the beginning.

فكرة جيدة. أنا دائماً أشعر بالتوتر أكثر شيء في البداية.

Lucy: Exactly. What else? Oh, I learnt that it's no good pretending the audience isn't there, even if the fact that all these people are looking at you makes you feel nervous. You really HAVE to connect with the audience.

بالضبط. ماذا أيضاً؟ أوه، تعلمت أنه لا جدوى من التظاهر بأن الجمهور غير موجود، حتى لو كان وجود كل هؤلاء الأشخاص ينظرون إليك يجعلك تشعر بالتوتر. يجب عليك حقاً التواصل مع الجمهور.

James: Do you mean make good eye contact?

هل تقصدين إجراء اتصال جيد بالعين؟

Lucy: That's part of it, but you can also connect through what you say. It's a good idea to give them some surprising facts, or add a bit of humour, or tell a personal story so they can relate to you more. And it isn't just about what you say, but how you say it. Your voice should sound enthusiastic. Oh, and using some visual elements, such as images on slides – a physical prop can help, too.

هذا جزء منه، ولكن يمكنك أيضاً التواصل من خلال ما تقوله. من الجيد تقديم بعض الحقائق المفاجئة، أو إضافة بعض الفكاهة، أو رواية قصة شخصية حتى يتمكنوا من الارتباط بك أكثر. وليس فقط ما تقوله، ولكن كيف تقوله. يجب أن يبدو صوتك متحمساً. وأيضاً استخدام بعض العناصر المرئية، مثل الصور على الشرائح – ويمكن أن تساعد الدعامة المادية، أيضاً.

James: It sounds like you've learnt so much. Maybe you should start teaching presentation skills for students yourself!

يبدو أنك تعلمت الكثير. ربما ينبغي عليك أن تبدأي في تعليم مهارات العرض التقديمي للطلاب بنفسك.

Lucy: Why not! ! لم لا !

Audioscript 5 2.20 (life skill)

(كتاب الطالب صفحة 28 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 2.20 5 صفحة 72)

Teacher: Good morning, everyone. So, in today's class you are going to give presentations on a topic of your choice. First up we have Jameela. Jameela, the floor is all yours!

صباح الخير جميعاً. إذاً، في درس اليوم، ستقدمون عروضاً تقديمية حول موضوع من اختياركم. أولاً لدينا جميلة. جميلة، المسرح لك!

Jameela: Hi everyone. Today I want to talk to you about something really close to my heart – the power of believing in your dreams. Yes, your dreams! No, this is not going to be about the weird things that happen in our minds when we're asleep. I'd like to talk about the aims and ambitions we all have. One of the most important speeches of all time starts with the words – 'I have a dream!' It was given by Martin Luther King in 1963 to protest against racial inequality – but the quote and the message should be true for all of us.

مرحباً جميعاً. اليوم أود أن أتحدث إليكم عن شيء قريب جداً إلى قلبي - قوة الإيمان بأحلامكم. نعم، أحلامكم! لا، لن يكون هذا عن الأشياء الغريبة التي تحدث في أذهاننا عندما نكون نائمين. أود أن أتحدث عن الأهداف والطموحات التي نمتلكها جميعاً. واحدة من أهم الخطابات في التاريخ تبدأ بالكلمات - "لدي حلم!" تم تقديمها من قبل مارتن لوثر كينغ في عام 1963 للاحتجاج على التفاوت العنصري - لكن الاقتباس والرسالة يجب أن يكونا صحيحين بالنسبة لنا جميعاً.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

If I asked each person in this room, 'Do you have a dream?', 'Is there something that you hope for?', I know you'd say, 'Yes!' Young people always have dreams. Sometimes our dreams are small, sometimes they're big, sometimes they're life changing but whatever – we need them. We need to have something to reach for and to help us move forward. The question is: why do so many of us never realise our dreams? I think the answer might actually be quite simple: because we don't believe we have the ability to reach our goals.

إذا سألت كل شخص في هذه الغرفة، "هل لديك حلم؟"، "هل هناك شيء تأمله؟"، أعلم أنكم ستقولون، "نعم!" الشباب دائماً لديهم أحلام. أحياناً تكون أحلامنا صغيرة، وأحياناً تكون كبيرة، وأحياناً تكون مغيرة للحياة ولكن مهما كانت – نحن بحاجة إليها. نحن بحاجة إلى شيء نصل إليه ونساعدنا على المضي قدماً. السؤال هو: لماذا لا يحقق الكثير منا أحلامهم أبداً؟ أعتقد أن الجواب قد يكون بسيطاً للغاية: لأننا لا نؤمن بأن لدينا القدرة على تحقيق أهدافنا.

I know a lot of people who had wonderful ideas when they were our age. They wanted to publish a book, start a rock band, travel across Asia. But they got discouraged by obstacles in their way or gave up when others said 'No, it's impossible.' Well, I passionately believe that a dream is worth fighting for. If you've got something you really want to do, then you shouldn't let anything stop you.

أعرف الكثير من الأشخاص الذين كانت لديهم أفكار رائعة عندما كانوا في عمرنا. أرادوا نشر كتاب، أو تأسيس فرقة روك، أو السفر عبر آسيا. لكنهم تثبطوا من العقبات التي واجهتهم أو استسلموا عندما قال الآخرون "لا، هذا مستحيل." حسناً، أنا أؤمن بشدة أن الحلم يستحق النضال من أجله. إذا كان لديك شيء تريد حقاً فعله، فلا يجب أن تدع أي شيء يوقفك.

So, let me tell you about myself. For as long as I can remember I have loved to swim. At the age of six, I won my first swimming race at school. That feeling of exhilaration when I touched the edge of the pool ahead of the others was just amazing. And that was when I decided that I wanted to swim competitively and win swimming competitions one day! My parents just smiled kindly and said, 'Yes dear, of course you will.' But I knew what they were thinking. 'Little, skinny Jameela – a competitive swimmer? I don't think so! Wait until she's a few years older, she'll get interested in music, travel – whatever – this will pass!' Why did they think that? Well, you see, they realised that the path to succeeding in sports is very hard. It involves discipline, sacrifice and lots of training. But what they hadn't realized was just how determined I was.

إذاً، دعوني أخبركم عن نفسي. طالما أتذكر، كنت أحب السباحة. في سن السادسة، فزت بأول سباق سباحة في المدرسة. كان شعور النشوة عندما لمست حافة المسبح قبل الآخرين رائعاً. وهذا عندما قررت أنني أريد السباحة بشكل تنافسي والفوز بمسابقات السباحة يوماً ما! ابتسم والداي بلطف وقالوا، "نعم عزيزتي، بالطبع ستفعلين." لكنني كنت أعرف ما كانوا يفكرون فيه. "جميلة الصغيرة والنحيفة – سباحة تنافسية؟ لا أعتقد ذلك! انتظر حتى تكبر قليلاً، ستصبح مهتمة بالموسيقى، السفر – أي شيء آخر – ستمر هذه الرغبة!" لماذا كانوا يعتقدون ذلك؟ حسناً، كما ترون، أدركوا أن الطريق إلى النجاح في الرياضة صعب جداً. يتطلب الانضباط، التضحية والكثير من التدريب. لكن ما لم يدركوه هو مدى إصراري.

Swimming was not always fun – I had to survive early morning practice sessions, weekend competitions, the lack of social life, an impossible eating plan! But I had that dream of standing on the podium one day and I just couldn't let it go. And here I am. Later this year I'll be representing my team in the college championships. I am incredibly excited and proud about this! Don't worry. I won't be wearing my old swimming hat for the finals! I wore it for that first race fifteen years ago and I still keep it to remind me of just how far I've managed to go.

السباحة لم تكن دائماً ممتعة – كان عليّ تحمل جلسات التدريب في الصباح الباكر، والمسابقات في عطلات نهاية الأسبوع، وعدم وجود حياة اجتماعية، وخطة غذائية مستحيلة! لكن كان لدي حلم الوقوف على المنصة يوماً ما ولم أستطع التخلي عنه. وها أنا هنا. في وقت لاحق من هذا

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

العام، سأمثل فريق في بطولات الجامعة. أنا متحمسة وفخورة جداً بهذا! لا تقلقوا. لن أرثي قبة السباحة القديمة الخاصة بي في النهايات! ارتديتها لأول سباق قبل خمس عشرة سنة وما زلت أحتفظ بها لتذكرني بمدى تقدمي الذي تمكنت من الوصول إليه.

So finally, what I want to say to everyone here is that whatever you set your mind to – you can do it. I know how incredibly hard it can be for a young person to achieve their aspirations when others do not believe in you and your goal seems to be out of your reach at first. But if you are really passionate about something, don't be afraid to take the risk. What have you got to lose? If you try, you can get there. I did and so will you.

إذاً أخيراً، ما أريد أن أقوله للجميع هنا هو أنه مهما كان ما تضعه في عقلك – يمكنك فعله. أعلم كم يمكن أن يكون من الصعب بشكل لا يصدق لشاب أن يحقق طموحاته عندما لا يؤمن به الآخرون ويبدو أن هدفه بعيد المنال في البداية. لكن إذا كنت حقاً شغوفاً بشيء ما، فلا تخف من المخاطرة. ماذا لديك لتخسره؟ إذا حاولت، يمكنك الوصول. لقد فعلت ذلك وأنت ستفعل أيضاً.

Teacher: Great! Thanks, Jameela – that was impressive. So, did Jameela convince you to follow your dreams?

رائع! شكراً، جميلة – كان ذلك مثيراً للإعجاب. إذاً، هل أقنعتكم جميلة للتابعوا أحلامكم؟

Audioscript 6 2.21 (life skill)

(كتاب الطالب صفحة 29 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 2.21 6 صفحة 73)

1 Today I want to talk to you about something really close to my heart – the power of believing in your dreams. Yes, your dreams!

اليوم أريد أن أتحدث إليكم عن شيء قريب من قلبي حقاً - قوة الإيمان بأحلامكم. نعم، أحلامكم!

2 One of the most important speeches of all time starts with the words – 'I have a dream!'

واحدة من أهم الخطب/القاء الكلمات على الإطلاق تبدأ بالكلمات - " لدي حلم!".

3 What have you got to lose? ماذا لديك لتخسره؟

4 I passionately believe that a dream is worth fighting for.

أؤمن بشدة أن الحلم يستحق القتال من أجله.

5 They wanted to publish a book, start a rock band, travel across Asia.

هم أرادوا نشر كتاب، إنشاء فرقة روك، السفر عبر آسيا.

Audioscript 7 2.23

(كتاب الطالب صفحة 29 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 2.23 7 صفحة 73)

1 I'd like to talk about the aims and ambitions we all have.

أود أن أتحدث عن الأهداف والطموحات التي لدينا جميعاً.

2 We need to have something to reach for and to help us move forward.

نحن بحاجة إلى أن يكون لدينا شيء نصل إليه ويساعدنا على المضي قدماً.

3 If you've got something you really want to do, then you shouldn't let anything stop you.

إذا كان لديك شيء تريد فعله حقاً، فلا يجب أن تدع أي شيء يوقفك.

4 For as long as I can remember, I've loved to swim.

بقدر ما أستطيع أن أتذكر، أنا أحببت أن اسبح.

5 But what they hadn't realised was just how determined I was.

لكن الأمر الذي لم يدركوه هو مدى كم كنت مصمماً.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript**مادة الاستماع: الوحدة 2 (كتاب التمارين) Unit 2 (Work book)****Answers and Audioscript 3 2.3****(كتاب التمارين صفحة 16 workbook)****(كورس الرسالة، تمرين 2.3 3، صفحة 78)**

ستستمع الى الكلمات التالية:

1. climate change
2. industrial waste
3. wind turbine
4. endangered species

Audioscript 1 2.5**(كتاب التمارين صفحة 17 workbook)****(كورس الرسالة تمرين 2.5 1 صفحة 78)**

Whether you love or hate the fashion industry, we all have to buy and wear clothes. Correct? Today, I'm going to be talking about the impact our clothing has on the natural environment. I think contemporary society is well aware of how industries such as aviation, food production and car manufacturing cause harm to the planet. It's pretty much common knowledge. But how many people consider the environmental damage that results from clothing production?

سواء أحببت أو كرهت صناعة الأزياء، علينا جميعاً شراء الملابس وارتدائها. أليس كذلك؟ اليوم، سأحدث عن تأثير ملابسك على البيئة الطبيعية. أعتقد أن المجتمع المعاصر يدرك جيداً كيف تسبب صناعات مثل الطيران وإنتاج الغذاء وصناعة السيارات ضرراً للكوكب. إنه أمر معروف إلى حد ما. ولكن كم عدد الأشخاص الذين يفكرون في الضرر البيئي الناتج عن إنتاج الملابس؟

Audioscript 2 2.6, 3 2.6**(كتاب التمارين صفحة 17 workbook)****(كورس الرسالة التمارين 2.6 2، و 2.6 3 صفحة 79)**

To begin with, let me offer you some statistics that are likely to make you stop and think. The first figure concerns what might be one of your favourite items of clothing: a pair of jeans. Each pair takes around ... 7,600 litres of water to produce – that includes all the water required to grow the cotton and manufacture the jeans, but actually doesn't include any of the water you'll use to wash them. And that's just your jeans.

لنبدأ، دعوني أقدم لكم بعض الإحصائيات التي من المحتمل أن تجعلكم تتوقفون وتفكرون. الرقم الأول يتعلق بأحد ملابسكم المفضلة: زوج من الجينز/بنطلون جينز. يتطلب كل بنطلون جينز حوالي 7600 لتر من الماء لإنتاجه – يتضمن ذلك كل المياه اللازمة لزراعة القطن وتصنيع الجينز، لكنه في الواقع لا يشمل أي من المياه التي ستستخدمها لغسلها. وهذا فقط لجينزك.

Here's another number for you – over 100 billion new items of clothing are produced each year. Demand for second-hand clothing is falling in the developing world. Consequently, more clothing is simply being thrown away.

هنا رقم آخر لكم – يتم إنتاج أكثر من 100 مليار قطعة جديدة من الملابس كل عام. الطلب على الملابس المستعملة ينخفض في العالم النامي. ونتيجة لذلك، يتم ببساطة رمي المزيد من الملابس.

The cotton-growing process is responsible for much of the harm being done to our planet in the name of fashion. The fact is that many countries have suffered terrible environmental damage through cotton production. For example, in the 1960s, the Aral Sea in Kazakhstan was one of the largest inland seas on the planet and was filled with fish and wildlife. But anyone visiting the area today will find themselves in the middle of a dry desert with blistering heat and only camels for company. That's because water from the Amu Darya River that used to feed the Aral Sea was instead used to provide water for – yes, that's right – cotton production.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

عملية زراعة القطن مسؤولة عن الكثير من الضرر الذي يلحق بكوكبنا باسم الموضة. الحقيقة هي أن العديد من البلدان عانت من أضرار بيئية رهيبة بسبب إنتاج القطن. على سبيل المثال، في الستينيات، كان بحر آرال في كازاخستان واحدًا من أكبر البحار الداخلية على الكوكب وكان مليئًا بالأسماك والحياة البرية. ولكن أي شخص يزور المنطقة اليوم سيجد نفسه في وسط صحراء جافة مع حرارة لاهبة ولا يجد إلا الجمال للرفقة. ذلك لأن المياه من نهر أمو داريا التي كانت تغذي بحر آرال استخدمت بدلاً من ذلك لتوفير المياه لإنتاج القطن.

The cotton industry is also a heavy user of pesticides, which is disastrous for plants, animals and human beings. As well as water use and pesticides, chemical waste is another major issue linked to clothes manufacturing. In Indone Talal, one of the world's biggest producers of clothing, there are four hundred clothing factories along the banks of just one of the country's rivers. According to activists, many of those factories release toxic chemicals into the river every day and pollute the water that locals use for bathing and, ironically, for washing their clothes.

صناعة القطن هي أيضًا مستخدم رئيسي للمبيدات الحشرية، وهو ما يعد كارثيًا للنباتات والحيوانات والبشر. بالإضافة إلى استخدام المياه والمبيدات الحشرية، تعتبر النفايات الكيميائية قضية رئيسية أخرى مرتبطة بصناعة الملابس. في إندون تالال، أحد أكبر منتجي الملابس في العالم، يوجد أربع مائة مصنع ملابس على ضفاف نهر واحد فقط من أنهار البلاد. ووفقًا للنشطاء، فإن العديد من هذه المصانع يلقيون بالمواد الكيميائية السامة في النهر يوميًا، مما يلوث المياه التي يستخدمها السكان المحليون للاستحمام، ومن المفارقات، لغسل ملابسهم.

Fashion retailers must also share the blame for the situation. We now buy far more clothing than in the past, and wear it for a much shorter time before we discard it. This is largely due to the culture of 'fast fashion' which has been so keenly promoted by clothing retailers. The average number of times a garments worn before it is thrown away has decreased by 36 percent compared with 15 years ago. Clothing companies release new lines several times a year and encourage people to stay 'on trend'.

يجب أن تشارك/تتحمل متاجر التجزئة للأزياء أيضًا في اللوم على هذا الوضع. نحن الآن نشترى ملابس أكثر بكثير مما كنا نفعل في الماضي، ونرتديها لفترة أقصر بكثير قبل أن نتخلص منها. هذا إلى حد كبير بسبب ثقافة "الموضة السريعة" التي تم الترويج لها بشدة من قبل تجار التجزئة للملابس. انخفض عدد المرات التي يتم فيها ارتداء الثوب قبل أن يتم التخلص منه بنسبة 36 في المائة مقارنة بـ 15 عامًا مضت. تصدر شركات الملابس خطوطًا جديدة عدة مرات في السنة وتشجع الناس على البقاء "في هذا الاتجاه".

This means that clothes are often discarded for no other reason than the arrival of a new collection in the shops. In other words, this is the familiar situation where profits are seen as more important than ethics, and the environmental impact of out-of-control consumerism is ignored.

هذا يعني أن الملابس غالبًا ما يتم التخلص منها لأسباب لا تتعدى وصول مجموعة جديدة من الملابس في المتاجر. بعبارة أخرى، هذه هي الحالة المألوفة حيث تعتبر الأرباح أكثر أهمية من الأخلاقيات، ويتم تجاهل التأثير البيئي للاستهلاك الخارج عن السيطرة.

So what solutions are there? Well, I think it's safe to say that multinational fashion retailers won't suddenly get together and decide that ethics are more important than profit. In fact, there's probably more chance of me arriving to next week's lecture in pink jeans and a gold blazer! No, as is frequently the case, a more likely solution lies with the individual.

ما هي الحلول المتاحة إذن؟ حسنًا، أعتقد أنه يمكن القول بأمان أن تجار التجزئة في مجال الأزياء لن يجتمعوا فجأة ويقرروا أن الأخلاقيات أكثر أهمية من الربح. في الواقع، ربما يكون هناك احتمال أكبر لوصولي إلى المحاضرة الأسبوع المقبل مرتديًا جينز وردي وسترة ذهبية! لا، كما هو الحال في كثير من الأحيان، يكمن الحل الأكثر احتمالًا في الفرد.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

If we can be persuaded to abandon fast fashion and stop viewing clothes shopping as entertainment, clothes could be used for longer and production reduced. So, to sum up: we all know about the freak weather, high humidity and gale-force winds caused by climate change, but if the devastating environmental impact of the clothing industry becomes more widely reported and understood, perhaps the pressure of public opinion will force clothing manufacturers to change their ways.

إذا تمكنا من إقناع الأفراد بالتخلي عن الموضة السريعة والتوقف عن اعتبار تسوق الملابس كنوع من الترفيه، يمكن استخدام الملابس لفترة أطول وتقليل الإنتاج. لذا، لنلخص: نحن جميعًا نعلم عن الطقس الغريب، والرطوبة العالية، والرياح العاتية التي تسببها تغيرات المناخ، ولكن إذا تم عمل تقارير عن التأثير البيئي المدمر لصناعة الملابس بشكل أكثر انتشارًا وفهمه، فقد يجبر ضغط الرأي العام شركات الملابس على تغيير أساليبها.

Audioscript 5 2.7

(كتاب التمارين صفحة 17 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 2.7 5 صفحة 79)

1. jeans, heat, freak, feed 2. middle, river, wind, humidity

Audioscript 6 2.8

(كتاب التمارين صفحة 17 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 2.8 6 صفحة 80)

/i:/ **feet:** freeze, greenhouse, sea, species

/ɪ/ **fit:** extinct, habitat, predict, similarly

Audioscript 7 2.9

(كتاب التمارين صفحة 17 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 2.9 7 صفحة 80)

- | | | | |
|----------------|-----------------|--------------------|--------------|
| 1 steal, still | 2 field, filled | 3 cheap, chip | 4 leak, lick |
| 5 sleep, slip | 6 wheel, will | 7 feeling, filling | |

Audioscript 8 2.10

(كتاب التمارين صفحة 17 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 2.10 8 صفحة 80)

- 1 sleep, slip 2 peel, pill 3 bitten, beaten 4 least, list 5 fi t, feet 6 lid, lead

Audioscript 3 2.15

(كتاب التمارين صفحة 20 workbook)

(كورس الرسالة تمرين 2.15 3 صفحة 85)

Fadi: So we have to choose one of these posters to promote our environmental campaign – the school clothes swap day. What do you think? I'm torn between these two.

إدًا، علينا اختيار أحد هذين الملصقين/إعلانين للترويج لحملتنا البيئية - يوم تبادل الملابس المدرسي. ماذا تعتقد؟ أنا متردد بين الاثنين.

Talal: That's what I was going to say! I can't make up my mind which one though. I mean – on the one hand, the poster with the wave of clothes is visually striking, but on the other hand, the one with the two guys is quite funny.

هذا ما كنت سأقوله! لا أستطيع أن أقرر أي واحد أيضًا. أعني - من ناحية، الملصق الذي يحتوي على موجة الملابس لافت للنظر، ولكن من ناحية أخرى، الملصق الذي يحتوي على الشابين مضحك/مسلي للغاية.

Fadi: It is, but something about it doesn't grab me. I can't quite put my finger on it. Maybe it needs a better caption or something?

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

إنه كذلك، لكن هناك شيء ما فيه لا يجذبني/لا يثير اهتمامي. لا أستطيع تحديد ما هو بالضبط. ربما يحتاج إلى عنوان أفضل أم شيء من هذا القبيل؟

Talal: That's a good point, but I'm not sure I can think of anything better.

هذه نقطة جيدة، لكنني لست متأكدًا من أنني أستطيع التفكير في شيء أفضل

Fadi: Maybe something like 'Clothes swap day – not just for girls!'

ربما شيء مثل "يوم تبادل الملابس - ليس للبنات فقط!"

Talal: Hmm. I think we're on the wrong track with the gender thing. How about 'You never know what you'll find at clothes swap day'. Sort of like these two guys found each other among the clothes, if you know what I mean.

همم. أعتقد أننا على الطريق الخطأ مع مسألة الجنس. ماذا عن "لا تعرف أبدًا ما ستجده في يوم تبادل الملابس". مثلما وجد هذان الشابان بعضهما البعض بين الملابس، إذا كنت تعرف ماذا أقصد.

Fadi: I think you're spot on! I like it!

أعتقد أنك محق تمامًا! أعجبني

Talal: OK, so will we go with this one then?

حسنًا، إذن سنختار هذا؟

Fadi: Definitely. I'll change the caption and print a few off .

بالتأكيد. سأغير العنوان وأطبع بعض النسخ.

Unit 3 (Student book)

مادة الاستماع: الوحدة 3 (كتاب الطالب)

Audioscript 7 3.1

(كتاب الطالب صفحة 31 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 3.1 7 صفحة 98)

1 My friend is always telling me about how his favourite football team is better than mine!

صديقي يخبرني دائمًا عن مدى تفوق فريق كرة القدم المفضل لديه على فريقتي!

2 I used to like a football team that were very successful, but they are not very good now.

كنت أحب فريق كرة قدم ناجح جدًا، لكنهم ليسوا جيدين جدًا الآن.

3 My grandfather tends to talk about life in the past a lot, but it can be interesting!

يميل جدي إلى الحديث كثيرًا عن الحياة في الماضي، لكن يمكن أن يكون ذلك ممتعًا!

4 My brother will go on and on about the time I broke his favourite toy, but it was an accident!

أخي يواصل الحديث باستمرار عن المرة التي كسرت فيها لعبته المفضلة، لكنها كانت حادثًا!/أي غير متعمد.

5 Everyone always goes to the park on Saturday morning to go for a run.

يذهب الجميع دائمًا إلى الحديقة صباح السبت للركض.

6 Dad, Ali is being noisy again! I'm trying to do my homework!

يا أبي، علي مزعج مرة أخرى! أحاول أن أقوم بواجباتي البيتية!

7 When I stayed with my cousin, she was forever losing her phone!

عندما بقيت مع ابنة عمي، كانت تفقد هاتفها باستمرار!

Audioscript 2 3.2

(كتاب الطالب صفحة 32 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 3.2 2 صفحة 100)

Events in our lives can influence our personality in many ways. We know from recent findings in neuroscience, that the brain makes new connections based on what we learn from events which have happened to us, and that changes who we are.

يمكن للأحداث التي تمر بنا في الحياة أن تؤثر على شخصيتنا بعدة طرق. نعلم من الاكتشافات الحديثة في علم الأعصاب أن الدماغ يشكل اتصالات جديدة بناءً على ما نتعلمه من الأحداث التي حصلت لنا، وأن ذلك يغير من هو نحن.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

People sometimes think that stressful or upsetting events shape us negatively and joyful events have a positive effect, but to my mind, the opposite can also be true. What matters is our attitude to what happens, and even more importantly perhaps, what we learn and take forward into our lives. In the studio today, we have four local students, Habib, Lama, Dalia and Jawad. They're going to talk about some of their experiences.

يعتقد الناس أحياناً أن الأحداث المجهدة أو المربكة تشكلنا بشكل سلبي وأن الأحداث المبهجة لها تأثير إيجابي، ولكن برأيي، يمكن أن يكون العكس صحيحاً أيضاً. ما يهم هو موقفنا مما يحدث، وربما الأهم من ذلك، ما نتعلمه ونأخذه معنا في تقدمنا في حياتنا. في الاستوديو اليوم، لدينا أربعة طلاب محليين، حبيب، لمى، داليا وجواد. سوف يتحدثون عن بعض تجاربهم.

Audioscript 4 3.3, 5 3.3

(كتاب الطالب صفحة 32 Student book)

(كورس الرسالة التمارين 3.3 4، و 3.3 5 صفحة 100/101)

Presenter: Habib, what event stands out for you, and what influence did it have on your life?

مقدم البرنامج : يا حبيب، ما هو الحدث البارز بالنسبة لك، وما هو التأثير الذي كان له على حياتك؟

Habib: One of the most significant events in my life happened when I transferred from primary to secondary school. I hadn't worked very hard in primary school – I was a bit lazy – and when I got to secondary school the teachers assumed I wasn't very academically gifted.

أحد أهم الأحداث في حياتي حدث عندما انتقلت من المدرسة الابتدائية إلى المدرسة الثانوية. لم أكن أعمل/أدرس بجدية في المدرسة الابتدائية – كنت كسولاً قليلاً – وعندما وصلت إلى المدرسة الثانوية، افترض المعلمون أنني لم أكن موهوباً أكاديمياً.

So they gave me quite undemanding work to do, and I started messing about and getting into trouble – because the work was actually way too easy for me and I was bored stiff. I was starting to do really badly at school, but one of my teachers spotted that I wasn't really trying because I was scared of failing.

لذا، أعطوني عملاً لا يحتاج إلى جهد كبير، وبدأت أعبت وأقع في المشاكل – لأن العمل كان في الواقع سهلاً للغاية بالنسبة لي وكنت أشعر بالملل الشديد. وبدأ أدائي المدرسة بشكل سيء، ولكن أحد معلميني لاحظ أنني لم أكن أحاول حقاً لأنني كنت خائفاً من الفشل.

I felt that if I didn't try, I couldn't fail. He helped me to see that this attitude really wasn't doing me any favours, and that I could do much better. I started putting in more of an effort and ended up doing really well at school. I want to go to university to study medicine and it's all thanks to that teacher. I really owe him a lot.

شعرت أنني إذا لم أحاول، فلن أفسل. ساعدني على رؤية وجهة النظر هذه لاكتشف أن وجه النظر هذه لم تكن تفيدني، وأنني يمكن أن أفعل أفضل بكثير. بدأت أضع المزيد من الجهد وانتهى بي الأمر بتحقيق نتائج جيدة جداً في المدرسة. أريد الذهاب إلى الجامعة لدراسة الطب وكل ذلك بفضل ذلك المعلم. أنا مدين له بالكثير

Presenter: Lama?

ماذا عنك يا لما؟

Lama: I was four when my little sister Majeda was born, and her birth really rocked me. I guess I was used to having my parents all to myself. I can clearly remember the day they brought her home from the hospital, and I just thought, 'make her go away'.

كنت في الرابعة من عمري عندما ولدت أختي الصغيرة ماجدة، وولادتها هزتني بشكل كبير. أعتقد أنني كنت معتاداً على أن يكون لدي والديّ نفسي. أستطيع أن أتذكر بوضوح اليوم الذي أحضرها فيه إلى المنزل من المستشفى، وفكرت فقط، "اجعلوها تذهب بعيداً".

She just wouldn't stop crying. My parents said she had something called colic, which is a kind of stomach problem babies get. It can be caused by a lot of different things, and

النصوص الصوتية لجمع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

it's difficult to treat. My parents were really grumpy, probably because the crying is typically much worse at night.

لم تتوقف عن البكاء. قال والداي إنها تعاني من شيء يسمى المغص، وهو نوع من مشكلة في المعدة التي يعاني منها الأطفال. يمكن أن يكون سببه العديد من الأشياء المختلفة، ويصعب علاجه. كان والداي متأففين جداً، ربما لأن البكاء يكون أسوأ بكثير في الليل.

The turning point came when Majeda was able to sit up. She stopped crying so much – I have the impression that lying down made the condition worse – and I suddenly saw that she might actually be fun to play with.

جاءت نقطة التحول عندما تمكنت ماجدة من الجلوس. توقفت عن البكاء كثيراً – لدي انطباع أن الاستلقاء كان يجعل الحالة أسوأ – وفجأة رأيت أنها قد يكون الأمر ممتعاً للعب معها.

Nowadays we get on really well and I wouldn't be without her. This experience really changed me because I saw that even when things don't immediately go my way, that doesn't mean that they won't turn out to be positive in the long run.

في الوقت الحاضر نتوافق جيداً ولا يمكنني الاستغناء عنها. غيرتني هذه التجربة حقاً لأنني رأيت أن الأمور حتى لو لم تسر بالطريقة التي أريدها في البداية، فهذا لا يعني أنها لن تكون إيجابية على المدى الطويل.

Presenter: Dalia?

ماذا عنك يا داليا؟

Dalia: When I was nine, my dad got a new job and we had to move abroad to Germany for two years. I didn't want to go because I felt I would miss all my friends, my school – everything I knew, really. The whole thing turned my life upside down. But, ... to make matters much worse, I didn't speak a word of German.

عندما كنت في التاسعة، حصل والدي على وظيفة جديدة وكان علينا الانتقال إلى الخارج إلى ألمانيا لمدة عامين. لم أكن أريد الذهاب لأنني شعرت أنني سأفقد جميع أصدقائي، مدرستي – كل شيء أعرفه حقاً. قلبت هذه التجربة حياتي رأساً على عقب. ولكن، ... لتزداد الأمور سوءاً، لم أكن أتحدث كلمة واحدة بالألمانية.

My parents put me into a German school and it was awful at first. People were kind to me, but I hated not being able to talk to them properly. I felt really down in the dumps about it all. My dad kept saying I just had to keep going, that it would get easier, and that it was 'character building', but I wasn't convinced.

وضعني والداي في مدرسة ألمانية وكان الأمر مروعاً في البداية. كان الناس لطفاً معي، لكنني كرهت عدم قدرتي على التحدث معهم بشكل صحيح. كنت أشعر بالإحباط الشديد حيال كل شيء. كان والدي يقول لي باستمرار أنني يجب أن أستم، وأن الأمور ستصبح أسهل، وأنها "تبني الشخصية"، لكنني لم أكن مقتنعة.

And then one day, I found I could understand what people were saying much better, and I started being able to make new friends and chat to them in German. And now I speak German pretty well, so I'm really glad I kept trying. It's taught me the value of sticking at something. We came home after two years, and I was really pleased to see my friends again, but now I have friends in Germany as well.

ثم في يوم من الأيام، وجدت أنني أستطيع فهم ما يقوله الناس بشكل أفضل بكثير، وبدأت أتمكن من تكوين أصدقاء جدد والتحدث معهم بالألمانية. والآن أتحدث الألمانية بشكل جيد، لذا أنا سعيدة حقاً لأنني واصلت المحاولة. لقد علمتني هذه التجربة قيمة المثابرة. عدنا إلى الوطن بعد عامين، وكنت سعيدة جداً لرؤية أصدقائي مرة أخرى، لكن الآن لدي أصدقاء في ألمانيا أيضاً.

Presenter: And last but not least, Jawad.

وأخيراً وليس آخراً، جواد.

Jawad: When I first went to secondary school, I had a really hard time. I was quite small for my age and the bigger kids used to wind me up about it. One day they upset me so much that I just burst into tears. Of course they wouldn't let me forget that!

عندما ذهبت لأول مرة إلى المدرسة الثانوية، واجهت وقتاً عصيباً. كنت صغير الحجم بالنسبة لعمرى وكان الأطفال الأكبر سنّاً يضايقونني بسبب ذلك. في يوم من الأيام، أزعجونني كثيراً لدرجة أنني انفجرت في البكاء. بالطبع لم يدعوني أنسى ذلك!

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/ الصف الحادي عشر Audioscript

I didn't want to tell anyone because I was embarrassed about it. Anyway, this went on for a few weeks until one day a new kid started at the school. He was quite short too, and some of the kids started trying to tease him in the same way. And, to my amazement, he just laughed. He really didn't care what they said, and, of course, they soon stopped trying to wind him up.

لم أكن أريد أن أخبر أحداً لأنني كنت أشعر بالحرج حيال ذلك. علي أي حال، استمر هذا لعدة أسابيع حتى جاء يوم وبدأ طفل جديد في المدرسة. كان قصيراً أيضاً، وبدأ بعض الأطفال في محاولة مضايقته بنفس الطريقة. ولدهشتي، ضحك فقط. لم يكن يهتم بما يقولونه، وبالطبع توقفوا سريعاً عن محاولة مضايقته.

It was amazing. I learnt a lot from watching how he handled the situation, and pretty soon they'd stopped teasing me as well. It's had quite a profound effect on my life because I realised that I don't always have to worry what other people think of me.

كان ذلك مذهلاً. تعلمت الكثير من مراقبتي كيف هو تعامل مع الموقف، وسرعان ما توقفوا عن مضايقتي أيضاً. كان لهذا تأثير عميق على حياتي لأنني أدركت أنني لا يجب دائماً أن أقلق بشأن ما يعتقدونه الآخرون عني.

Audioscript 3 3.8

(كتاب الطالب صفحة 33 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 3.8 3 صفحة 102)

1 behaving in a way that is not sensible for your age.

التصرف بطريقة غير معقولة بالنسبة لعمرك.

2 very pleasing

ممتع جداً

3 pretending to be a good person or to believe in something you do not really believe

التظاهر بأنك شخص جيد أو أنك تؤمن بشيء لا تؤمن به حقاً

4 working very hard at something because you think it is important

العمل بجدية تماماً على شيء ما لأنك تعتقد أنه مهم

5 honest, really believing what you say

صادق، تؤمن حقاً بما تقوله

6 kind and sympathetic to people who have problems

لطيف ومتعاطف مع الأشخاص الذين لديهم مشاكل

7 believing in ideas that cannot be achieved in real life

الإيمان بأفكار لا يمكن تحقيقها في الحياة الواقعية

8 giving you the idea to be as good or successful as possible

إعطائك الفكرة لتكون جيداً أو ناجحاً قدر الإمكان

9 having the skills and ability to do something ما القدرة على القيام بشيء ما

10 honest and good

صادق/نزبه وطيب

Audioscript 5 3.9

(كتاب الطالب صفحة 33 Student book)

(كورس الرسالة التمرين 3.9 5 صفحة 103)

I would like to tell you about someone who I am really proud of. It's my Aunt Abeer! She is a hard-working and dedicated nurse who works at a children's hospital. She has always wanted to help children who have had problems in their lives and she is a really compassionate person. She is also passionate about the environment and thinks we should all help to stop climate change. Aunt Abeer has proved that she is capable of making a real change to young people's lives, and she is now an inspirational figure for everyone in my family.

أود أن أخبرك عن شخص فخور به حقاً. إنها عمتي عبيير! وهي ممرضة مجتهدة ومخلصة تعمل في مستشفى للأطفال. لطالما رغبت في مساعدة الأطفال الذين واجهوا مشاكل في حياتهم وهي شخص متعاطف للغاية. كما أنها شغوفة بالبيئة وتعتقد أنه يجب علينا جميعاً المساعدة في وقف

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

تغير المناخ. أثبتت العمة عبير أنها قادرة على إحداث تغيير حقيقي في حياة الشباب، وهي الآن شخصية ملهمة للجميع في عائلتي.

Audioscript 7 3.10

(كتاب الطالب صفحة 33 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 3.10 7 صفحة 103)

- 1 bigoted جدير بالثقة , trustworthy , شغوف , passionate , قادر , capable , متعصب
- 2 sincere صادق
- 3 charming لحوح , pushy , متواضع , modest , محترم , decent , جذاب/ ساحر
- 4 conceited دفاعي , defensive , مغرور
- 5 immature غير ناضج
- 6 dedicated مخلص/ مكرس وقته لقضية ما
- 7 compassionate متعاطف
- 8 hypocritical منافق , inspirational ملهم , منافق , ملهم

Audioscript 8 3.11

(كتاب الطالب صفحة 33 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 3.11 8 صفحة 103)

Kareem: Well, I think football players are a good example of people who sometimes don't behave as good role models. I mean, a lot of people absolutely idolise them, and then they behave really badly. It must have an impact on their fans when they put them on a pedestal like that and then they behave in such a childish way. I really loathe that kind of behaviour.

حسنًا، أعتقد أن لاعبي كرة القدم مثال جيد للأشخاص الذين لا يتصرفون أحيانًا كقدوات جيدين. أعني، الكثير من الناس يعبدونهم/يعشقونهم تمامًا، إلا أنهم يتصرفون بشكل سيء للغاية. يجب أن يكون لذلك تأثير على معجبيهم عندما يضعونهم على مرتبة كهذه ويقومون بعد ذلك بالتصرف بطريقة طفولية. أنا أكره هذا النوع من السلوك حقًا.

Jamal: Oh, I don't know. I don't think people really look up to footballers in that way. They admire their skills, rather than anything else. I don't think you can say they're a bad influence on the fans. And besides, lots of young athletes find them really inspirational.

أوه، لا أعرف. لا أعتقد أن الناس ينظرون إلى لاعبي كرة القدم حقًا بهذه الطريقة. إنهم يعجبون بمهاراتهم أكثر من أي شيء آخر. لا أعتقد أنه يمكنك القول بأنهم تأثير سيء على المعجبين. بالإضافة إلى ذلك، يجد الكثير من الشباب الرياضيين أنهم مصدر إلهام حقيقيًا.

Kareem: Yes, but they do need to think about the impact their bad behaviour can have. I mean, I think they have much more influence on young people than, say, ... businesspeople. People kind of expect people in business to only think about themselves.

نعم، لكن عليهم التفكير في تأثير سلوكهم السيئ الذي يمكن أن يحصل. أعني، أعتقد أن لديهم تأثيرًا على الشباب أكبر من، على سبيل المثال، رجال الأعمال. يتوقع الناس نوعًا ما من رجال الأعمال أن يفكروا فقط في أنفسهم.

Jamal: That's a bit harsh. I don't think most people despise businesspeople. After all, they do an important job.

هذا قاسي بعض الشيء. لا أعتقد أن معظم الناس يحتقرون رجال الأعمال. بعد كل شيء، هم يقومون بعمل مهم.

Kareem: Well, yes, but I don't think I want to follow in their footsteps, whereas lots of people want to be footballers or sport stars or whatever, so they should be setting a good example ...

حسنًا، نعم، لكن لا أعتقد أنني أريد أن أسير على خطاهم، بينما يرغب الكثير من الناس في أن يكونوا لاعبين كرة قدم أو نجوم رياضة أو ما شابه، لذلك يجب أن يكونوا قدوة جيدة ...

(كورس الرسالة تمرين 2 3.13 صفحة 107)

Heba: Have you seen this article? It explains how some expressions everyone uses originated. It's really interesting. I mean, I never knew that we say 'hang up the phone' because phones used to be in two parts.

هل رأيت هذا المقال؟ إنه يشرح كيف نشأت بعض التعبيرات التي يستخدمها الجميع. إنه ممتع حقًا. أعني، لم أكن أعلم أننا نقول "علق الهاتف/أي انهي المكالمات" لأن الهواتف كانت تتكون من جزئين.

Grandfather: No. It's much easier now phones are something that you can keep in your pocket. When I was your age and I wanted to make a phone call, I had to go into the hall, where the phone was kept, and everyone could hear every word I said. My best friend, who I was usually talking to, used to get fed up with me whispering all the time!

لا. الأمور أسهل بكثير الآن لأن الهواتف يمكنك الاحتفاظ بها في جيبك. عندما كنت في عمرك وأردت إجراء مكالمات هاتفية، كان علي الذهاب إلى القاعة حيث كان الهاتف موجودًا هناك، وكان بإمكان الجميع سماع كل كلمة أقولها. صديقي المفضل، الذي كنت عادةً أتحدث معه، كان يتضايق مني لكوني أتهامس طوال الوقت

Heba: Why did you have to stay in the hall? لماذا كان عليك البقاء في القاعة؟

Grandfather: Because there was a wire attaching the phone to the wall ... and it was the same with using the Internet. That's why we talk about going 'online'. If you wanted to connect to the Internet, you had to have a cable that connected your computer with the telephone line. And it took ages to get a connection, which was really irritating.

لأن هناك سلك يربط الهاتف بالحائط... وكان الأمر نفسه مع استخدام الإنترنت. لهذا السبب نتحدث عن الذهاب "على الإنترنت". إذا أردت الاتصال بالإنترنت، كان عليك أن يكون لديك كابل/سلك يربط الكمبيوتر بخط الهاتف. وكان يستغرق وقتًا طويلاً للحصول على اتصال، مما كان مزعجًا للغاية

Heba: I'm guessing you had to have a computer to go online. I mean you couldn't use your phone to look at websites?

أفترض أنك كنت بحاجة إلى كمبيوتر للذهاب على الإنترنت. أعني، لم يكن بإمكانك استخدام هاتفك لتصفح المواقع؟

Grandfather: No, you have no idea how much easier it is now.

لا، ليس لديك أي فكرة عن مدى سهولة الأمر الآن.

Heba: And why do we talk about 'dialling' a number when we're actually just pressing buttons or touching numbers on a screen? Did telephones use to have dials?

ولماذا نتحدث عن "طلب" رقم عندما نضغط في الواقع على أزرار أو نلمس الأرقام على الشاشة؟ هل كانت الهواتف تحتوي على أقراص؟

Grandfather: Yes, exactly. There was a dial on the front of the phone, which had ten holes. You had to put your finger into the right hole for each number and turn the dial round to the stop position. It took a lot longer than with a modern phone, and if you didn't get through and had to redial, you had to start all over again.

نعم، بالضبط. كان هناك قرص على واجهة الهاتف يحتوي على عشرة ثقوب. كان عليك وضع إصبعك في الثقب الصحيح لكل رقم وتدوير القرص إلى وضع التوقف. كان يستغرق وقتًا أطول بكثير من الهاتف الحديث، وإذا لم تمسك الخط المطلوب واضطرت لإعادة الاتصال، كان عليك البدء من جديد

Heba: That would drive me mad. It's so much easier just to hit 'redial'.

كان ذلك سيجعلني أجن. إنه أسهل بكثير فقط الضغط على "إعادة الاتصال".

Grandfather: I'll tell you something I found out the other day. Do you know what 'cc' on an email actually stands for?

سأخبرك بشيء اكتشفته مؤخرًا. هل تعرفين ماذا يعني "cc" في البريد الإلكتروني؟

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Heba: It means that you're copying someone in, so they see the email too, doesn't it?

يعني أنك تقوم بإضافة شخص آخر إلى البريد الإلكتروني حتى يراه هو أيضًا، أليس كذلك؟

Grandfather: Yes, but did you know that it stands for 'carbon copy'? Carbon paper was something which people used to make a copy of a note or letter with. You would put it underneath the paper while you wrote or typed and the letters would press through onto another piece of paper. The copy made by the carbon paper was called the 'carbon copy'.

نعم، لكن هل كنت تعلم أنه يعني "نسخة كربونية"؟ كان الورق الكربوني شيئًا يستخدمه الناس لعمل نسخة من الملاحظات أو الرسائل. كنت تضعه تحت الورقة أثناء الكتابة أو الطباعة وكانت الحروف تضغط على ورقة أخرى. النسخة التي يصنعها الورق الكربوني كانت تسمى "النسخة الكربونية".

Heba: That's really weird that we still use that term nowadays when we're communicating electronically. Well, it's been great chatting, but I've got to bounce now. إنه غريب جدًا أننا ما زلنا نستخدم هذا المصطلح في الوقت الحاضر عندما نتواصل إلكترونيًا. حسنًا، كان من الرائع التحدث معك، لكن يجب أن أغادر الآن.

Grandfather: Huh? ماذا؟

Heba: I've got to bounce. It means I've got to leave. We can meet up at the weekend. I'll ping you.

يجب أن أغادر. يعني يجب أن أتركك وأغادر. يمكننا اللقاء في عطلة نهاية الأسبوع. سأتواصل معك

Grandfather: You'll what me? ستفعلين ماذا لي؟

Heba: I'll ping you – I'll send you a message, text you, whatever...

سأتواصل معك – تعني سأرسل لك رسالة، أو أكتب لك، أو أي شيء.....

Grandfather: You're winding me up! انتي تزعجينني!

Audioscript 2 3.14

(كتاب الطالب صفحة 37 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 3.14 2 صفحة 113)

Presenter: So, today we're talking about different generations. For example, the Baby Boomers, Generation X, the Millennials ... First on the line we have Eman. Good morning. When were you born, Eman?

إذًا، اليوم نتحدث عن الأجيال المختلفة. على سبيل المثال، جيل الطفرة المواليد، والالجيل إكس، وجيل الألفية... أول المتصلين معنا اليوم هو إيمان. صباح الخير. متى ولدت يا إيمان؟

Eman: Ahem, I'm not telling you that on national radio! Let's just say that I come into the Baby boomer generation.

احم، لن أخبرك بذلك على الراديو الوطني! دعنا نقول فقط أنني أنتمي إلى جيل الطفرة السكانية.

Presenter: OK, great, so which world events would you say really influenced your generation?

حسنًا، رائع، ما هي الأحداث العالمية التي تعتقد أنها أثرت على جيلك؟

Eman: Well, we were born not long after World War 2, and I think that had a big effect on my generation. We learnt to be determined and resourceful, because, on the whole, life when we were growing up just wasn't that easy.

حسنًا، لقد ولدنا بعد الحرب العالمية الثانية بوقت ليس بالطويل، وأعتقد أن ذلك كان له تأثير كبير على جيلي. تعلمنا أن نكون مصممين وواسعي الحيلة، لأن الحياة، على العموم، لم تكن سهلة عندما كنا نكبر.

Presenter: OK ... And joining us now we have Jameel – born in 1971. Did any world events really shape your generation, Jameel?

حسنًا... وينضم إلينا الآن جميل - ولد في عام 1971. هل هناك أي أحداث عالمية شكلت جيلك، جميل؟

النصوص الصوتية لجمع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Jameel: I think for my generation, Generation X, it would probably be something like the fall of the Berlin Wall. It's often remarked that our generation values freedom – we're very independent and maybe this is connected to the way we saw that individuals really could change the world.

أعتقد أن جيلنا، جيل إكس، ربما تأثر بسقوط جدار برلين. يُقال كثيرًا إن جيلنا يقدر الحرية - نحن مستقلون جدًا وربما يرتبط هذا بالطريقة التي رأينا بها أن الأفراد يمكنهم حقًا تغيير العالم.

Presenter: And ... let's bring Maher into the conversation. Maher, I believe you have something to say about that, as a representative of the Millennial generation?

و... دعونا نضم ماهر إلى الحديث. ماهر، أعتقد أن لديك شيئًا لتقوله حول ذلك، كممثل لجيل الألفية؟

Maher: Yes, to be honest, I'm a bit fed up with Baby boomers and Generation X thinking that they did so much to change the world. What did they actually achieve? By and large, it's Millennials who are trying to change the world. I mean, you saw the Berlin Wall fall, we saw the health pandemic. That really changed everything. Just saying.

نعم، بصراحة، أنا متعب من جيل الطفرة السكانية والجيل إكس الذين يعتقدون أنهم فعلوا الكثير لتغيير العالم. ماذا حققوا فعليًا؟ على العموم، جيل الألفية هو الذي يحاول تغيير العالم. أعني، لقد رأيت سقوط جدار برلين، ونحن رأينا الوباء الصحي. هذا غير كل شيء. فقط أقول.

Jameel: But in general, Millennials don't get involved in campaigning. You tend to think that someone else can do that. You just want to get on with travelling and buying designer brands – that's why you're called Generation Me!

لكن عمومًا، جيل الألفية لا يتورط في الحملات. تميلون إلى الاعتقاد بأن شخصًا آخر يمكنه فعل ذلك. تريدون فقط متابعة السفر وشراء العلامات التجارية الفاخرة - لهذا السبب تُسمون جيل "أنا!"

Maher: To say that Millennials are selfish and spoilt is just a lazy stereotype. We work as hard as anyone else, maybe harder.

القول بأن جيل الألفية أناني ومدلل هو مجرد قولبة كسولة. نحن نعمل بجد مثل أي شخص آخر، وربما أكثر جدية.

Eman: Well, this is a bit of a sweeping statement, but ... I think my generation worked harder than any of the generations that followed.

حسنًا، هذا تصريح عام بعض الشيء، لكن ... أعتقد أن جيلي عمل بجد أكثر من أي جيل تلاه.

Maher: Actually, Millennials are working longer hours and taking less holiday than the older generations ever did. Life's pretty tough now. And we'll probably never be able to afford to retire whereas nine times out of ten, you baby boomers have great pensions and can even retire early! There's no way ...

في الواقع، جيل الألفية يعمل لساعات أطول ويأخذ عطلات أقل من الأجيال الأكبر سنًا. الحياة صعبة جدًا الآن. وربما لن تتمكن من التقاعد في أي وقت، بينما تسع مرات من أصل عشرة، لديكم أنتم جيل الطفرة السكانية معاشات تقاعدية رائعة ويمكنكم حتى التقاعد مبكرًا! لا توجد طريقة...

Presenter: OK, OK ... Let's keep it friendly, folks. Jameel, what do you think is the Generation X approach to work?

حسنًا، حسنًا ... دعونا نبقىها ودية، يا أصدقاء. جميل، ما رأيك في نهج الجيل إكس تجاه العمل؟

Jameel: Well, I guess we're somewhere in the middle. We work hard – not that I'm saying Millennials don't! But we're also interested in achieving a good work-life balance.

حسنًا، أعتقد أننا في مكان ما في الوسط. نحن نعمل بجد - وليس أنني أقول أن جيل الألفية لا يعمل بجد! ولكننا أيضًا مهتمون بتحقيق توازن جيد بين العمل والحياة.

Presenter: And what would you say were the big cultural influences on your generation?

وما هي التأثيرات الثقافية الكبيرة على جيلكم؟

Jameel: Music was definitely a big influence ...

الموسيقى كانت بالتأكيد تأثيرًا كبيرًا...

(كورس الرسالة تمرين 3.4 1، و تمرين 3.4 2، صفحة 125/124)

Presenter: Welcome to *Footnotes* – our weekly show for book lovers. Studies have shown that over half of the online population reads books 'at least once a week', and that generally, younger people read more than older people.

مقدم البرنامج: مرحبًا بكم في "هوامش/حواشي" – برنامجنا الأسبوعي لمحبي الكتب. أظهرت الدراسات أن أكثر من نصف رواد الإنترنت يقرؤون الكتب "مرة واحدة على الأقل في الأسبوع"، وأنه بشكل عام، يقرأ الشباب أكثر من كبار السن.

Research has also confirmed that people read for a wide variety of reasons. Some pick up a book in order to learn something new or find out information, or maybe to challenge the mind, while others hope to escape from reality or simply to relax.

وقد أكدت الأبحاث أيضًا أن الناس يقرأون لأسباب متنوعة. يختار البعض كتابًا لتعلم شيء جديد أو للحصول على معلومات، أو ربما لتحدي العقل، بينما يأمل الآخرون في الهروب من الواقع أو ببساطة للاسترخاء.

Many people believe that a good book has the power to change a person's life, and that may be especially true for younger readers. Today we're going to talk to four students – Faisal, Alia, Nadia and Hassan – about books that have made a strong impression on them. Faisal, let's start with you.

يعتقد العديد من الناس أن الكتاب الجيد له القدرة على تغيير حياة الشخص، وهذا قد يكون صحيحًا بشكل خاص للقراء الشباب. اليوم سنتحدث مع أربعة طلاب – فيصل، عالية، نادية، وحسن – عن الكتب التي تركت انطباعًا قويًا عليهم. فيصل، لنبدأ معك

Faisal: Yes, Hi. Well, last year I read a book called *A History of the World in 100 Objects*, by Neil MacGregor. I chose it after hearing about it on the radio, and because I wanted to challenge myself. I was worried it would be too difficult, but it was actually quite accessible and really fascinating.

نعم، مرحبًا. حسنًا، في العام الماضي قرأت كتابًا بعنوان "تاريخ العالم في 100 غرض" من تأليف نيل ماكجريجور. اخترته بعد أن سمعت عنه في الراديو، ولأنني أردت أن أتحدى نفسي. كنت قلقًا من أنه سيكون صعبًا جدًا، لكنه كان في الواقع سهل الفهم وجذابًا للغاية.

In fact, it had such a lasting effect on me that I've decided to study History when I go to university! From the first stone tools to a modern solar-powered lamp, the story of each of the one hundred objects is explained in just four or five pages, so it never gets boring. It's amazing how much you can learn from examining an object, even if there's no written history to help explain it.

في الحقيقة، كان له تأثير دائم عليّ لدرجة أنني قررت دراسة التاريخ عندما أذهب إلى الجامعة! من الأدوات الحجرية الأولى إلى المصباح الشمسي الحديث، تُشرح قصة كل من الأغراض المائة في أربع أو خمس صفحات فقط، لذا لا يصبح مملاً أبدًا. من المدهش كم يمكنك أن تتعلم من بحث غرض ما، حتى لو لم يكن هناك تاريخ مكتوب للمساعدة في شرحه.

Presenter: It sounds like a very interesting read, Faisal. Alia, how about you?

تبدو كقراءة ممتعة جدًا، فيصل. عالية، ماذا عنك؟

Alia: I'm a total bookworm and the most influential thing I've read recently is a John Green novel called *Turtles All the Way Down*. Green is probably best known for writing *The Fault in our Stars*, which used to be my favourite book, but I enjoyed *Turtles All the Way Down* even more because I had such a personal connection to it.

أنا دودة كتب/مغرمة جدًا بالكتب تمامًا وأحد أكثر الكتب تأثيرًا التي قرأتها مؤخرًا هو رواية جون غرين بعنوان "سلاحف إلى ما لا نهاية". ربما يُعرف غرين بشكل أفضل لكتابه رواية "الخطأ في نجومنا"،

النصوص الصوتية لجمع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

والذي كان كتابي المفضل، لكنني استمتعت بـ "سلاحف إلى ما لا نهاية" أكثر لأنه كان لدي اتصال شخصي به.

It features the usual funny, bright, brainy teens and Green's familiar 'young adult' topics of school and friendship. However, the book also deals with mental illness; specifically obsessive compulsive disorder, which Green himself suffers from.

تعرض الرواية المراهقين المعتادين المضحكين والأذكاء وموضوعات غرين المألوفة للشباب مثل المدرسة والصداقة. ومع ذلك، تتناول الرواية أيضًا المرض العقلي؛ تحديدًا اضطراب الوسواس القهري، الذي يعاني منه غرين نفسه.

A very good friend of mine is also living with OCD and Green's book basically took me into her world. This helped me appreciate what it's like and how to support my friend in a better way. As usual, he doesn't simplify things or soften them just because he's writing for young adults. Some parts of it are extremely emotional and were difficult to read, but that's what makes it worthwhile in my opinion.

أحدى صديقاتي المقربات أيضًا تعاني من الوسواس القهري وكتاب غرين أخذني أساسًا إلى عالمها. ساعدني هذا في تقدير ما تعاني منه وكيفية دعم صديقتي بشكل أفضل. كالعادة الكاتب، لا يبسط الأمور أو يخففها فقط لأنه يكتب للشباب. بعض الأجزاء منها عاطفية للغاية وصعبة القراءة، ولكن هذا هو ما يجعلها تستحق في رأيي.

Presenter: Thank you for sharing that, Alia. And now, Nadia.

شكرًا لمشاركتك ذلك، عالية. والآن، نادية.

Nadia: I've actually chosen a classic; George Orwell's *Down and Out in Paris and London*, which I read as part of my English Literature course. While I'm not sure to what extent a book can actually change your life, this story made me appreciate how lucky I am to have enough food and a roof over my head.

في الواقع اخترت كتابًا كلاسيكيًا؛ "متشرد في باريس ولندن" لجورج أورويل، الذي قرأته كجزء من دورة في الأدب الإنجليزي. في حين أنني لست متأكدة إلى أي مدى يمكن أن يغير كتاب حياتك حقًا، جعلتني هذه القصة أقدر حظي لوجود طعام كافٍ وسقف فوق رأسي.

It was Orwell's first novel – written in 1933 – and it's a semi-autobiographical account of what it's like to be homeless and penniless in Paris and London.

كانت هذه هي الرواية الأولى لأورويل – كتبها في عام 1933 – وهي رواية شبه سيرة ذاتية عن كيف يكون الأمر بلا مأوى وبدون مال في باريس ولندن.

Of course, I do realise that a story like this – it's pretty sad at times, but Orwell manages to tell the story with humour and suspense. This book taught me to be grateful for what I have, and to think twice before complaining about what I don't have.

بالطبع، أدرك أن القصة مثل هذه – تكون حزينة في بعض الأحيان، لكن أورويل ينجح في سرد القصة بروح الدعابة والتشويق. هذا الكتاب علمني أن أكون ممتنة لما لدي، وأن أفكر مرتين قبل الشكوى/التذمر مما لا أملكه.

Presenter: I can think of a lot of people who would benefit from that lesson. Nadia, thanks. And finally, Hassan. Hassan, I think I should mention that you're just fifteen years old because I think that's relevant to your choice of book, isn't it?

يمكنني أن أفكر في الكثير من الناس الذين سيستفيدون من هذا الدرس. نادية، شكرًا لك. وأخيرًا، حسن. حسن، أعتقد أنه يجب أن أذكر أنك فقط في الخامسة عشرة من عمرك لأنني أعتقد أن هذا مهم لاختيارك للكتاب، أليس كذلك؟

Hassan: Well, yes, that's right. I've chosen a book called *The Art of Being a Brilliant Teenager*, which I was given for my birthday. Not everyone is into this kind of book, I know, and to be honest, when I first realised what it was, I was like ... 'Oh no! Self-help!' But, guess what? I read it in one day and have gone back to it many times and reread my favourite tips.

حسنًا، نعم، هذا صحيح. اخترت كتابًا بعنوان "فن أن تكون مراهقًا رائعًا"، الذي حصلت عليه في عيد ميلادي. ليس الجميع مهتمًا بهذا النوع من الكتب، أعلم، وبصراحة، عندما أدركت لأول مرة ما

It deals with serious things like what to do if you have a row with a friend or flunk an exam, but it also manages to be laugh-out-loud funny. It's clearly written with people my age in mind, plus it's filled with funny drawings and diagrams which make it a pleasure to read.

It contains some really inspirational ideas about how to make the most of your life, which – I learnt this fact from the book! – is only about four thousand weeks long! Can you believe that?

Presenter: Well, with that in mind, dear listeners, I suggest you get reading sooner rather than later!

Audioscript (4 3.6), (5 3.6)

(كتاب التمارين صفحة 26 Work book)

(كورس الرسالة تمرين 3.6 4، وتمرين 3.6 5، صفحة 126)

- 1 **At** [strong] the time, I didn't know him at all.
 في (قوي) ذلك الوقت، لم أكن أعرفه على الإطلاق.
- 2 Maher's charming and trustworthy, **and** [strong] he's very hard-working.
 •ماهر جذاب جدير بالثقة، و(قوي) هو أيضًا يعمل بجد.
- 3 I have checked that we **have** [strong] all the documents.
 •لقد تأكدت من أن لدينا (قوي) جميع الوثائق.
- 4 She's thinking of taking some time **off** [strong]..
 هي تفكر في أخذ إجازة (قوي)..
 ٥

Audioscript (6 3.7)

(كتاب التمارين صفحة 26 Work book)

(كورس الرسالة تمرين 3.7، 6، صفحة 126)

- | | |
|---|--|
| 1 He's always put him on a pedestal. | هو دائما وضعه في مرتبة عالية. |
| 2 Some artists tend to be hypocritical. | بعض الفنانين يميلون إلى أن يكونوا منافقين. |
| 3 Entertainment can be seen as a distraction. | يمكن اعتبار الترفيه تشتيتًا للانتباه |
| 4 Millennials and baby boomers could not be more different. | جيل الألفية وجيل طفرة المواليد لا يمكن أن يكونا أكثر اختلافًا. |

These days, students are taught to carefully look at sources when they read a news story online. Are the sources reliable? As we all know by now, you cannot – and should not – believe everything you read on a website. Fake news has become a well-known phrase, and there have been many examples.

في هذه الأيام، يتم تعليم الطلاب النظر بعناية إلى المصادر عند قراءة قصة إخبارية على الإنترنت. هل المصادر موثوقة؟ كما نعلم جميعًا الآن، لا يمكنك – ولا ينبغي لك – أن تصدق كل ما تقرأه على موقع الويب. أصبحت الأخبار الكاذبة عبارة مشهورة، وهناك أمثلة كثيرة عليها.

One news report stated that all social media accounts would be closed if the users made a spelling mistake. Many news organisations soon reported this news, but it was first published as a joke. It was completely fake news. But although social media has made fake news more widely believed than ever, it is nothing new. In fact, fake news had been written hundreds of years before the first fake story appeared online.

ذكرت إحدى التقارير الإخبارية أن جميع حسابات وسائل التواصل الاجتماعي ستغلق إذا ارتكب المستخدمون خطأ إملائيًا. قامت العديد من المؤسسات الإخبارية بنقل هذا الخبر بسرعة، لكنه نُشر لأول مرة كمزحة. كان خبرًا زائفًا بالكامل. ولكن على الرغم من أن وسائل التواصل الاجتماعي جعلت الأخبار الزائفة أكثر انتشارًا من أي وقت مضى، إلا أن هذا ليس شيئًا جديدًا. في الواقع، كانت الأخبار الزائفة تُكتب منذ مئات السنين قبل ظهور أول قصة زائفة على الإنترنت.

One example took place in 1803, when Britain was at war with France. Newspapers were told not to publish news of a letter written to the Mayor of London which said the war with France was about to end. The Mayor was delighted to spread the news and Britain's economy immediately started to improve. Although experts quickly found signs that the letter was a fake, many large businesses had gained a lot of money from the news, raising suspicion that a businessperson was behind the fake letter in the first place.

حدث أحد الأمثلة في عام 1803، عندما كانت بريطانيا في حالة حرب مع فرنسا. طُلب من الصحف عدم نشر أخبار عن رسالة مكتوبة إلى عمدة لندن تفيد بأن الحرب مع فرنسا على وشك الانتهاء. كان العمدة سعيدًا بنشر الأخبار وتحسن اقتصاد بريطانيا على الفور. على الرغم من أن الخبراء اكتشفوا بسرعة علامات على أن الرسالة كانت مزيفة، إلا أن العديد من الشركات الكبرى حققت الكثير من الأموال من الأخبار، مما أثار الشكوك بأن رجل أعمال كان وراء الرسالة المزيفة في المقام الأول.

A few years later, in 1835, a newspaper in New York published a series of amazing stories about the findings of the famous British astronomer John Herschel. The newspaper said that while he was studying the Moon, he had found lots of strange animals living there. They later admitted that the reports were not true, but by that time, sales of the newspaper had increased dramatically.

بعد بضع سنوات، في عام 1835، نشرت صحيفة في نيويورك سلسلة من القصص المدهشة عن اكتشافات عالم الفلك البريطاني الشهير جون هيرشل. ذكرت الصحيفة أنه أثناء دراسته للقمر، اكتشف العديد من الحيوانات الغريبة التي تعيش هناك. اعترفوا لاحقًا بأن التقارير لم تكن صحيحة، ولكن في ذلك الوقت، كانت مبيعات الصحيفة قد زادت بشكل كبير.

Another famous story took place in 1916. At this time, the price of eggs in the USA had risen so quickly that women agreed they would refuse to buy eggs until the prices went down. Sales of eggs dropped, which was not good news for the companies that sold them. Then a newspaper reported that the price of eggs had suddenly gone down. However, prices in the shops did not match the report. It was said that the newspapers

النصوص الصوتية لجمع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

had published this fake news because the egg companies asked them to, hoping that sales of eggs would increase.

حدثت قصة مشهورة أخرى في عام 1916. في ذلك الوقت، ارتفع سعر البيض في الولايات المتحدة بسرعة كبيرة لدرجة أن النساء اتفقن على أنهن سيرفضن شراء البيض حتى تنخفض الأسعار. انخفضت مبيعات البيض، وهو ما لم يكن خبراً جيداً للشركات التي تبيعها. ثم أفادت إحدى الصحف أن سعر البيض قد انخفض فجأة. ومع ذلك، لم تتطابق الأسعار في المتاجر مع التقرير. قيل إن الصحف نشرت هذا الخبر الزائف لأن شركات البيض طلبت منهم ذلك، على أمل أن تزيد مبيعات البيض.

But perhaps my favourite story of fake news happened in 1903, also in the USA. A city newspaper was sure that another city newspaper was copying its news stories, so decided to uncover the truth. They reported a fake news story about a man who was in hospital after he had been shot at a coal mine. The next day, the other newspaper reported the same story. They later had to admit that they had been copying the other newspaper for years.

ولكن ربما كانت قصتي المفضلة عن الأخبار الزائفة قد حدثت في عام 1903، أيضاً في الولايات المتحدة. كانت صحيفة في المدينة متأكدة من أن صحيفة أخرى في المدينة كانت تنسخ أخبارها، لذا قررت الكشف عن الحقيقة. أبلغوا عن خبر زائف حول رجل كان في المستشفى بعد أن أطلق عليه النار في منجم فحم. في اليوم التالي، أفادت الصحيفة الأخرى بنفس القصة. كان عليهم لاحقاً أن يعترفوا بأنهم كانوا ينسخون أخبار الصحيفة الأخرى لسنوات.

Sometimes it is a mystery how people can believe that fake news is actually true, but as history shows, there have always been, and always will be, stories in the news that are just that: stories.

في بعض الأحيان، أنه شيء غامض كيف يمكن للناس أن يصدقوا أن الأخبار الزائفة هي في الواقع حقيقية، ولكن كما يظهر التاريخ، كانت هناك دائماً، وستكون دائماً، قصص في الأخبار ليست سوى قصص.

Audioscript 9 4.2

(كتاب الطالب صفحة 43 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 4.2، 9، صفحة 145)

1 Before the EBAP visited the Black Desert of Jordan, nobody **had** explored the archaeology of this large area.

قبل أن تزور بعثة استكشاف البادية الشرقية (EBAP) الصحراء السوداء في الأردن، لم يستكشف أحد آثار هذه المنطقة الواسعة.

2 Animals that had **been** running away from the people could not escape from this point in the walls.

الحيوانات التي كانت تهرب من الناس لم تستطع الهروب من هذه النقطة في الجدران.

Audioscript 2 4.3, 4 4.3

(كتاب الطالب صفحة 44 Student book)

(كورس الرسالة التمارين 4.3، 2، 4.3، 4، صفحة 146)

I don't tell many people what I do for a living, but I write viral news stories. Yes, I'm responsible for creating all those clickbait headlines that attract attention and make visitors want to click on them. If the posts I write go viral, that could mean hundreds of thousands of page views, which generates more advertising revenue for the news site that employs me.

أنا لا أخبر الكثير من الناس بما أفعله لكسب العيش، لكنني أكتب القصص الإخبارية سريعة الانتشار على النت. نعم، أنا المسؤول عن إنشاء كل تلك عناوين "طعم النقرة clickbait" المضللة التي تجذب الانتباه وتجعل الزوار يرغبون في النقر عليها. إذا انتشرت المنشورات/المقالات التي أكتبها، فقد يعني ذلك مئات الآلاف من الزيارات، مما يولد المزيد من عائدات الإعلانات للموقع الإخباري الذي يوظفني.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Articles published online need to be very brief because everyone has such a short attention span these days. We tend to avoid more serious in-depth accounts of current events and usually stick to human interest stories, or maybe quick fixes, such as 'five ways to get more sleep', or 'six celebrity fashion tips'.

يجب أن تكون المقالات المنشورة عبر الإنترنت قصيرة جدًا لأن الجميع لديهم مدى اهتمام قصير هذه الأيام. نحن نتجنب في الغالب التقارير الجادة والمعمقة للأحداث الحالية وعادةً ما نلتزم بالقصص الإنسانية، أو ربما الحلول السريعة، مثل "خمس طرق للحصول على المزيد من النوم" أو "ست نصائح أزياء من المشاهير".

Everyone knows that viral news stories aren't usually as interesting as the headline makes them sound, but people click on them anyway. Why? Well, reading a heartwarming story makes you feel good, and sharing that story makes you look better to your friends.

يعلم الجميع أن القصص الإخبارية سريعة الانتشار عادةً ليست مثيرة للاهتمام كما تجعلها العناوين تبدو، لكن الناس ينقرّون عليها على أي حال. لماذا؟ حسنًا، قراءة قصة مبهجة تجعلك تشعر بالرضا، ومشاركة تلك القصة تجعلك تبدو أفضل أمام أصدقائك.

Stories that tell of injustice are also popular, because they make us feel like we're doing something to help just by sharing them. I tell myself I'm helping to raise awareness of some important issues, but if I'm honest, I know that the articles I write rarely shed much light on the key issues that have hit the headlines.

القصص التي تتحدث عن الظلم أيضًا شائعة، لأنها تجعلنا نشعر وكأننا نفعل شيئًا للمساعدة بمجرد مشاركتها. أقول لنفسني إنني أساعد في زيادة الوعي ببعض القضايا الهامة، ولكن إذا كنت صادقًا، أعلم أن المقالات التي أكتبها نادرًا ما تسلط الضوء على القضايا الرئيسية التي تصدرت عناوين الصحف.

I'd love to cover more traditional news stories which are in the public interest, where I could expose corruption or write a piece that really made a difference to people's lives. I'd also prefer to have the time to verify my sources or the space to present both sides of the story but those things are a luxury I can't afford.

أحب أن أغطي المزيد من القصص الإخبارية التقليدية التي تهم الجمهور، حيث يمكنني الكشف عن الفساد أو كتابة قطعة تحدث فرقًا حقيقيًا في حياة الناس. كما أنني أفضل أن يكون لدي الوقت للتحقق من مصادري أو المساحة لتقديم كلا الجانبين من القصة، ولكن هذه الأشياء رفاهية لا أستطيع تحملها.

Audioscript 4 4.4

(كتاب الطالب صفحة 45 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 4 4.4، صفحة 149)

1 The film had only just begun when people started to walk out.

بدأ الفيلم للتو عندما بدأ الناس بالخروج.

2 I have seldom seen anything more shocking.

نادرًا ما رأيت أي شيء أكثر صدمة

3 He definitely didn't intend to offend anyone .

بالتأكيد هو لم يقصد أن يسيء لأحد

4 He is tall as well as attractive.

هو طويل وجذاب أيضًا

5 He had absolutely no intention of doing it again.

لم يكن لديه أي نية على الإطلاق لفعل ذلك مرة أخرى.

6 They had no idea who he really was.

لم يكن لديهم أي فكرة عن من هو كان حقًا

Audioscript 2 4.6, 3 4.6

(كتاب الطالب صفحة 48 Student book)

(كورس الرسالة التمارين 4.6 2، و 4.6 3، صفحة 154)

1 To this day, no one knows who the photographer of this iconic photo was, though many people have claimed that one of their ancestors is sitting on the beam, 800 feet up above the city. The photo was taken in about 1932, in the middle of the Great

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Depression – perhaps the most difficult time in American history to date. Without doubt, many of these men had been struggling to feed their families before they got a job in constructing the skyscrapers that are now such a characteristic feature of the New York skyline.

حتى يومنا هذا، لا أحد يعرف من هو مصور هذه الصورة الأيقونية، على الرغم من أن العديد من الناس ادعوا أن أحد أجدادهم يجلس على العارضة/دعامة ، على ارتفاع 800 قدم فوق المدينة .تم التقاط الصورة حوالي عام 1932، في منتصف الكساد الكبير - ربما أصعب وقت في تاريخ أمريكا حتى الآن .لا شك في أن العديد من هؤلاء الرجال كانوا يكافحون لإطعام أسرهم قبل أن يحصلوا على وظيفة في بناء ناطحات السحاب التي تعد الآن سمة مميزة لأفق مدينة نيويورك .

Little did they know how famous this image would become. The photo captures the hope and excitement that these building projects created. It was used to show the world that America was still making progress, and to build confidence that the economy would recover. According to one theory, the beam was actually only a few feet above a perfectly safe finished floor, but we'll probably never know for sure.

لم يكونوا يعرفون كم سيصبح مدى شهرة هذه الصورة. تلتقط/تصور الصورة الأمل والإثارة اللذين أحدثتهما مشاريع البناء هذه .وقد استخدمت الصورة لإظهار للعالم أن أمريكا لا تزال تحقق تقدماً، ومن أجل بناء الثقة في أن الاقتصاد سيتعافى .وفقاً لأحدى النظريات، كانت العارضة/الدعامة في الواقع على بعد أقدام قليلة فقط من طابق مكتمل البناء وكانت آمنة تمامًا، لكننا ربما لن نعرف أبداً على وجه اليقين.

2 The man in the photo is William Walker Martin, who people called Plugger. In 1891, he was a World Champion cyclist and had just won a six-day cycling race in New York. In those days, the race was called the long-distance championship of the world, but it was very different to today's famous long-distance cycling races, such as the Tour de France. His bike, with its huge front wheel, was called a Bone Shaker because it was very uncomfortable to ride. The race, too, did not go up and down mountains but round and round a track in New York.

الرجل في الصورة هو ويليام ووكر مارتين، الذي أطلق عليه الناس اسم بلوجر. في عام 1891، كان بطل العالم في ركوب الدراجات وكان قد فاز للتو بسباق ركوب الدراجات لمدة ستة أيام في نيويورك. في تلك الأيام، كان السباق يسمى بطولة العالم للمسافات الطويلة، لكنه كان مختلفاً جداً عن سباقات ركوب الدراجات لمسافات طويلة الشهيرة اليوم، مثل سباق فرنسا للدراجات. كانت دراجته، بعجلتها الأمامية الضخمة، تسمى بـ "هزاز العظام" لأنها كانت غير مريحة للغاية للركوب. ولم يكن في السباق أيضاً صعوداً وهبوطاً للجبال، بل حول مضمار في نيويورك.

But Martin was a great athlete. The year before the photo was taken, he had had a bad bike accident which left one leg shorter than the other, but this not only did not stop him, but seemed to make him more determined than ever to be the world's fastest cyclist.

لكن مارتين كان رياضياً رائعاً. في العام الذي سبق التقاط الصورة، تعرض لحادث دراجة سيء أدى إلى قصر ساق واحدة عن الأخرى، لكن هذا لم يوقفه ، بل بدا أنه جعله أكثر تصميمًا من أي وقت مضى ليكون أسرع راكب دراجات في العالم.

3 In 1960, the naturalist Louis Leakey sent a young woman, Jane Goodall, to Tanzania to carry out research into the chimpanzees who lived there. Jane had never studied science; she didn't even have a degree, but Leakey had spotted her patience and dedication. This photo is composed so that Jane and the chimp she called David Greybeard are sitting opposite each other, their poses mirroring each other. It looks as if they are sharing a picnic and having a friendly chat.

في عام 1960، أرسل عالم الطبيعة لويس ليكي شابة تدعى جين جودال إلى تنزانيا لإجراء بحث حول الشمبانزي الذين يعيشون هناك. لم تكن جين قد درست العلوم من قبل؛ لم تكن حتى

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

تحمل شهادة جامعية، لكن ليكي لاحظ صبرها وتفانيها. هذه الصورة تم انشاءها بحيث تجلس جين والشمبانزي الذي أسمته ديفيد جرايبيرد مقابل بعضهما البعض، وتتشابه وضعياتهما. يبدو وكأنهما يتشاركان في نزهة ويجرون محادثة ودية.

Her relationship with David Greybeard was particularly important because once this chimp had accepted her, all the other chimps in the tribe did the same, enabling her to carry out her groundbreaking research. In 1966 Jane was awarded a doctorate from Cambridge University for her work. At the time this shot was taken, Jane was only at the beginning of her career, but now her image is instantly recognisable around the world.

كانت علاقتها مع الشمبانزي ديفيد جرايبيرد مهمة بشكل خاص لأنه بمجرد أن قبلها هذا الشمبانزي، قبلها جميع الشمبانزي الآخرين في القبيلة، مما مكنها من إجراء بحثها الرائد. في عام 1966، حصلت جين على درجة الدكتوراه من جامعة كامبريدج عن عملها. في الوقت الذي تم فيه التقاط هذه الصورة، كانت جين في بداية مسيرتها المهنية، ولكن الآن أصبحت صورتها معروفة على الفور في جميع أنحاء العالم.

4 The photo was taken in 1969 and shows the pilot of *Apollo 11*, Buzz Aldrin, standing on the Moon's surface. It was taken by Neil Armstrong, who probably knew it would become one of the most famous photos in history. If you look carefully, you can see Armstrong reflected in the glass visor of Buzz Aldrin's helmet. But although you can also see part of the spacecraft that took them to the Moon, the photo is iconic because it shows a person in such an amazing landscape. The background is dark and looks quite frightening, and you can see that there is no life on the surface of the Moon. Nevertheless, there he is, Buzz Aldrin, the second person ever to walk on the Moon, following his photographer and captain Neil Armstrong.

التُقطت الصورة في عام 1969 وتظهر طيار أبولو 11، باز ألدرين، وهو يقف على سطح القمر. التقطها نيل أرمسترونغ، الذي كان يعلم على الأرجح أنها ستصبح واحدة من أشهر الصور في التاريخ. إذا نظرت بعناية، يمكنك رؤية انعكاس شخص أرمسترونغ على زجاج خوذة باز ألدرين. ولكن على الرغم من أنك تستطيع أيضاً رؤية جزء من المركبة الفضائية التي نقلتهم إلى القمر، فإن الصورة تعتبر أيقونية لأنها تظهر شخصاً في منظر طبيعي مذهل. الخلفية مظلمة وتبدو مخيفة إلى حد ما، ويمكنك أن ترى أنه لا توجد حياة على سطح القمر. ومع ذلك، هناك، باز ألدرين، الشخص الثاني الذي يمشي على القمر بعد مصوره وقائده نيل أرمسترونغ.

Audioscript 2 4.10, 4 4.10

(كتاب الطالب صفحة 49 Student book 49)

(كورس الرسالة التمارين 4.10 2، و 4.10 4، صفحة 155/156)

1 You'll never believe what happened to me the other day. It was so embarrassing! I was travelling on the train from Al Jizah to Amman. My phone was dead so I bought a newspaper at the kiosk so I'd have something to read, and a packet of biscuits because I was a bit hungry.

لن تصدق ما حدث لي في ذلك اليوم. كان محرجاً جداً! كنت أسافر بالقطار من الجيزة إلى عمان. كان هاتفي ميتاً/ خالي من الشحن، لذا اشتريت صحيفة من الكشك ليكون لدي شيء أقرأه، وحزمة من البسكويت لأنني كنت جائعاً قليلاً.

Anyway, I got on the train and put all my stuff on the table and made myself comfortable. Then this guy got on and sat down opposite me. He got out a book and started reading. I was just looking out of the window when I saw him reach across, open my packet of biscuits and take one! Not only did he not ask me if he could, he didn't even look at me!

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

على أي حال، ركبت القطار ووضعت كل أشيائي على الطاولة وجلست بشكل مريح. ثم ركب رجل وجلس مقابلتي. أخرج كتابًا وبدأ في القراءة. كنت أنظر من النافذة عندما رأيته يصل إلى حزمة البسكويت الخاصة بي ويفتحها ويأخذ واحدة/بسكويتة! ليس فقط لم يسألني إذا كان يمكنه ذلك، بل لم ينظر حتى إلي!

Obviously, I was a bit taken aback. I didn't say anything, but I just moved the biscuits a bit nearer me and took one myself. Then he looked at me. He had a bit of a funny look on his face, and he took another biscuit! Presumably, he thought he'd got away with it before, so he might as well do it again. So, I took another one and when he looked at me again I stared right back. I was getting pretty exasperated by now. Unbelievably, he took another one! And then, to top it all, he had the nerve to offer me the last one! I mean, would you believe it?!

بشكل واضح، شعرت بالدهشة. لم أقل شيئًا، لكنني قمت بتحريك البسكويت قليلًا باتجاهي وأخذت واحدة لنفستي. ثم نظر إليّ، وكان وجهه يحمل نظرة هزلية، ثم تناول قطعة بسكويت أخرى! على الأرجح كان يعتقد أنه أفلت من العقاب في المرة السابقة، لذا فقد يفعلها مرة أخرى. لذا، أخذت واحدة أخرى وعندما نظر إلي مرة أخرى، حدقت/حملت فيه مباشرة. كنت أشعر بالإحباط الشديد الآن. من غير المعقول، أخذ بسكويتة أخرى! وبعد ذلك، ليزيد الطين بلة، كان لديه الجرأة ليعرض علي البسكويتة الأخيرة! أعني، هل تصدق ذلك؟

I was going to say something, but he got off the train then, so I didn't. Anyway, to cut a long story short, after he'd gone, I picked up my newspaper to start reading. Guess what? Yes, my packet of biscuits was underneath – he'd obviously had the same ones. It was probably the most embarrassing moment of my life!

كنت سأقول شيئًا، لكنه نزل من القطار حينها، لذا لم أقل شيئًا. على أي حال، لأختصر القصة، بعد أن رحل، رفعت صحيفتي لأبدأ القراءة. تخيل ماذا؟ نعم، كانت حزمة البسكويت الخاصة بي موجودة تحت الصحيفة - من الواضح أنه كان لديه نفس النوع من البسكويت. ربما كانت تلك اللحظة الأكثر إحراجًا في حياتي!

2 Have I ever told you about the car park attendant at the zoo? It's a great story. Well, I'm not sure if you know the zoo – I've never been – but apparently, it has a car park for about 150 cars and 10 coaches. The zoo is popular I believe so it's always really busy.

هل أخبرتك يومًا عن حارس موقف السيارات في حديقة الحيوان؟ إنها قصة رائعة. حسنًا، لست متأكدًا إذا كنت تعرف حديقة الحيوان - لم أذهب إليها أبدًا - ولكن يبدو أنها تحتوي على موقف سيارات يتسع لحوالي 150 سيارة و10 حافلات. أعتقد أن حديقة الحيوان راجحة جدًا لذا فهي دائمًا مزدحمة.

There was this guy who'd been working there for 25 years, giving out tickets: 4 dinar for cars and 15 dinar for coaches. Then, one day, he just didn't turn up for work. It turned out that no one actually knew how to make contact with him, so the zoo rang the local council to tell them that their worker hadn't come into work.

كان هناك رجل يعمل هناك لمدة 25 عامًا، كان يعطي التذاكر: 4 دنانير للسيارات و15 دينارًا للحافلات. ثم، في يوم من الأيام، لم يحضر للعمل. تبين أنه لا أحد يعرف كيفية التواصل معه، لذا اتصلت حديقة الحيوان بالمجلس المحلي لإخبارهم بأن عاملهم لم يأت للعمل.

'Err,' said the woman at the council, 'We don't employ anyone to work there. That car park is your responsibility.' 'What?!' said the people at the zoo. 'We don't employ a car park attendant!' Sitting in his luxury villa somewhere is a multi-millionaire. He's the man who had been taking the car park fees, around 800 JOD a day, at the zoo for the last 25 years. And no one even knows his name!

"شو"، قالت المرأة من المجلس المحلي، "نحن لا نوظف أي شخص للعمل هناك. ذلك الموقف هو مسؤوليتكم." "ماذا؟!" قال الناس في حديقة الحيوان. "نحن لا نوظف حارس موقف!" جالسًا في فيلته الفاخرة الآن في مكان ما هو مليونير صاحب اموال طائلة. إنه الرجل الذي كان يأخذ رسوم

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

الموقف، حوالي 800 دينار أردني يوميًا، في حديقة الحيوان لمدة 25 عامًا. ولا أحد يعرف حتى اسمه!

3 A friend of a friend told me this story about why there are alligators living in New York's sewer system. A few years ago, baby alligators were popular pets and many parents bought them for their children. But of course, the alligators grew and people did not want them anymore. So the people threw the alligators down the drains. There was plenty of water down there, so apparently, the alligators lived quite happily under the streets of New York!

أخبرني صديق صديقي هذه القصة عن سبب وجود التماسيح في نظام الصرف الصحي في نيويورك. قبل بضع سنوات، كانت التماسيح الصغيرة حيوانات أليفة شائعة والعديد من الآباء اشتروها لأطفالهم. ولكن بالطبع، كبرت التماسيح ولم يعد الناس يريدونها. لذا، ألقي الناس التماسيح في المصارف. كان هناك الكثير من الماء في الأسفل، لذا على ما يبدو، عاشت التماسيح بسعادة تحت شوارع نيويورك!

Audioscript 7 4.13 (Revision)

(كتاب الطالب صفحة 53 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 4.13 7، صفحة 162)

Interviewer: This evening, our focus is the power of the media. The well-known journalist Mazen Wassef is here with us in the studio. Mazen, who, or what, influences our opinions and decisions the most? The media or our friends and family?

المحاور(الذي يحاور ضيف في برنامج): هذا المساء، نركز على قوة وسائل الإعلام. الصحفي المعروف مازن واصف هنا معنا في الاستوديو. مازن، من أو ما الذي يؤثر على آرائنا وقراراتنا بشكل أكبر؟ هل هو وسائل الإعلام أم أصدقائنا وعائلتنا؟

Mazen: That's a very good question! In my opinion, newspapers, radio, television and the Internet are still probably arguably less influential than people's social environments. This is because we believe what people we know and admire tell us, whether they are family members, good friends or colleagues. However, I do think the media still has immense power.

مازن: هذا سؤال جيد جدًا! في رأيي، الصحف، الراديو، التلفزيون والإنترنت ما زالوا على الأرجح أقل تأثيرًا من البيئات الاجتماعية للناس. هذا لأننا نصدق ما يقوله لنا الأشخاص الذين نعرفهم ونعجب بهم، سواء كانوا أفراد العائلة أو الأصدقاء الجيدين أو الزملاء. ومع ذلك، أعتقد أن وسائل الإعلام ما زالت تملك قوة هائلة.

Although people these days are much better informed than they were in the past, human beings still tend to believe what is broadcast or what they see in print. One fascinating example of this is Orson Welles' adaptation of the writer H.G. Wells' story about a supposed invasion, *The War of the Worlds*, which was broadcast by an American radio station in 1938. As many people tuned in after the introduction, they didn't realize the story wasn't real. Apparently, a lot of people packed their bags and left their homes in panic!

رغم أن الناس هذه الأيام أكثر اطلاعًا مما كانوا عليه في الماضي، إلا أن البشر ما زالوا يميلون إلى تصديق ما يُبث أو ما يرونه مطبوعًا. مثال رائع على ذلك هو تكييف أورسون ويلز لقصة الكاتب ه. ج. ويلز عن غزو مزعوم، "حرب العوالم"، والتي تم بثها بواسطة محطة إذاعية أمريكية في عام 1938. حيث أن العديد من الناس دخلوا يستمعون للقصة بعد المقدمة، لم يدركوا أن القصة ليست حقيقية. على ما يبدو، الكثير من الناس حزموا حقائبهم وغادروا منازلهم في حالة ذعر.

Interviewer: Fascinating! رائع!

Mazen: However, some journalists and historians are now claiming that in fact there was no wide-scale panic at all! What's certain is that if this story had happened in the twenty-first century, it would have gone viral!

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

مازن: ومع ذلك، يدعي بعض الصحفيين والمؤرخين الآن أنه في الواقع لم يكن هناك ذعر واسع النطاق على الإطلاق! ما هو مؤكد هو أنه لو حدثت هذه القصة في القرن الحادي والعشرين، لكانت قد انتشرت على نطاق واسع!

Interviewer: How does the media influence society today?

المحاور: كيف تؤثر وسائل الإعلام على المجتمع اليوم؟

Mazen: It has a tremendous impact on politics. Information we receive from all sources affects our political decisions and therefore the place we live in. The news media's role is to inform citizens about important issues and political figures. However, you only have to read two different news reports about the same topic to realise how difficult it is for two different journalists to present exactly the same picture about a topic, however neutral they try to be. This is because we all have our own opinions and our bias is reflected not only in what we write, but how we write it and, importantly, what we don't write!

مازن: لديها تأثير هائل على السياسة. المعلومات التي نتلقاها من جميع المصادر تؤثر على قراراتنا السياسية وبالتالي على المكان الذي نعيش فيه. دور الأخبار هو إعلام المواطنين بالقضايا المهمة والشخصيات السياسية. ومع ذلك، عليك فقط قراءة تقريرين مختلفين عن نفس الموضوع لتدرك مدى صعوبة أن يقدم صحفيان مختلفان نفس الصورة عن موضوع معين، مهما حاولا أن يكونا محايدين. هذا لأن لدينا جميعًا آرائنا الخاصة وتنعكس تحيزاتنا ليس فقط في ما نكتبه، ولكن أيضًا في كيفية كتابتنا له، والأهم من ذلك، في ما لا نكتبه.

Interviewer: How does social media come into all of this?

السؤال: كيف تدخل وسائل التواصل الاجتماعي في كل هذا؟

Mazen: We are only just beginning to understand the impact that social media is having on the news media in particular, and politics. For instance, imagine I hear some news I consider is interesting on the radio or I read it on a news site. I might send it to all my friends, who send it to all of theirs and so on.

مازن: نحن فقط بدأنا نفهم التأثير الذي يحدثه الإعلام الاجتماعي على وسائل الإعلام الإخبارية بشكل خاص، والسياسة. على سبيل المثال، تخيل أنني سمعت بعض الأخبار التي أعتبرها مثيرة على الراديو أو قرأتها على موقع إخباري. قد أرسلها إلى جميع أصدقائي، الذين يرسلونها إلى جميع أصدقائهم وهكذا.

But if the news I heard in the first place was very biased or fake, I'm passing round a story that could be a hoax without meaning to. Unfortunately, I think people often hear what they want to hear and don't analyse news stories critically, which I find concerning. But, the media in general, including social media, also has a lot of power for good.

لكن إذا كانت الأخبار التي سمعتها في المقام الأول متحيزة جدًا أو مزيفة، فأنا أنشر قصة قد تكون خدعة دون قصد. لسوء الحظ، أعتقد أن الناس غالبًا ما يسمعون ما يريدون سماعه ولا يحللون الأخبار بانتقاد، وهذا ما أجده مقلقًا. ولكن، الإعلام بشكل عام، بما في ذلك الإعلام الاجتماعي، لديه أيضًا الكثير من القوة من أجل الخير.

Interviewer: Can you give us any examples?

المحاور: هل يمكنك أن تعطينا أي أمثلة؟

Mazen: Well, there are so many examples it's hard to choose! The first one that comes to mind is crowd funding, which uses social networks and an Internet platform to reach millions of people to raise money for any number of charities. Although it's better known as a means of raising funds to combat disasters, it is also used to raise money for new business ventures, too. And of course, investigative journalism still has a very important role in society. It can expose corruption, reunite lost families and draw attention to important social issues we might not otherwise be aware of, such as bullying and the lives of homeless people.

النصوص الصوتية لجمع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

مازن: حسناً، هناك العديد من الأمثلة لدرجة أن من الصعب الاختيار! أول ما يتبادر إلى ذهني هو التمويل الجماعي، الذي يستخدم الشبكات الاجتماعية ومنصة الإنترنت للوصول إلى ملايين الأشخاص لجمع الأموال لأي عدد من الجمعيات الخيرية. رغم أنه معروف بشكل أفضل كوسيلة لجمع الأموال لمواجهة الكوارث، فإنه يُستخدم أيضاً لجمع الأموال لمشاريع تجارية جديدة، أيضاً. وبالطبع، الصحافة الاستقصائية ما زالت لها دور مهم جداً في المجتمع. يمكنها كشف الفساد، لم شمل العائلات المفقودة وتسلط الضوء على قضايا اجتماعية مهمة قد لا نكون على علم بها، مثل التنمر وحياة الأشخاص بلا مأوى. المحاور:

Interviewer: Thank you, Mazen! مازن! شكراً لك،

LIFE SKILLS مهارات الحياة

Audioscript 5 4.14 LIFE SKILLS

(كتاب الطالب صفحة 55 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 4.14 5، صفحة 165)

1 Today I hope to persuade you that there is indeed too much footage of violence shown on television news and that this has a negative impact on both our own well-being, and on the population in general. To begin with, it is vital to realize that we have only recently been exposed to such detailed media coverage of violence around the world.

اليوم أمل أن أقنعكم بأن هناك بالفعل الكثير من لقطات العنف المعروضة على نشرات الأخبار التلفزيونية، وأن هذا له تأثير سلبي على رفاهيتنا ورفاهية السكان بشكل عام. في البداية، من الضروري أن ندرك أننا تعرضنا مؤخراً فقط لمثل هذه التغطية الإعلامية التفصيلية للعنف حول العالم. A few decades ago, people didn't watch anything like the amount of graphic footage we do today, simply because filming and broadcasting technology didn't allow for it. The change is clearly having a negative impact on our society. In support of this, I could point to some research carried out at a local university. Their study found that people who watched an entirely negative news bulletin reported feeling more anxious than those who watched a more positive or mixed bulletin. They also worried more about the future.

قبل بضعة عقود، لم يشاهد الناس شيئاً يشبه كمية اللقطات البيانية التي نشاهدها اليوم، ببساطة لأن تقنية التصوير والبت لم تكن تسمح بذلك. من الواضح أن هذا التغيير له تأثير سلبي على مجتمعنا. لدعم هذا، يمكنني الإشارة إلى بعض الأبحاث التي أجريت في جامعة محلية. وجدت دراساتهم أن الأشخاص الذين شاهدوا نشرة أخبار سلبية تماماً شعروا بمزيد من القلق مقارنةً بأولئك الذين شاهدوا نشرة أكثر إيجابية أو مختلطة. كما أنهم كانوا أكثر قلقاً بشأن المستقبل.

Secondly, I think there is an argument that watching violence on TV creates more violence. There have been several cases where this has happened, for instance, when troubled young people have copied violence that they saw on the news.

ثانياً، أعتقد أن هناك حجة تقول بأن مشاهدة العنف على التلفاز تخلق المزيد من العنف. كانت هناك عدة حالات حيث حدث ذلك، على سبيل المثال، عندما قام شباب مضطربون بتقليد العنف الذي رأوه في الأخبار.

Thirdly, I personally find violence on the news very disturbing. I like to know what's going on in the world, but I do not feel that it is necessary to see everything in detail. So, as we have seen, there are several strong arguments against showing footage of violence, and therefore we must conclude that this is both unnecessary and harmful.

ثالثاً، أجد شخصياً العنف في الأخبار مزعجاً جداً. أحب أن أعرف ما يحدث في العالم، لكن لا أشعر أنه من الضروري رؤية كل شيء بالتفصيل. لذلك، كما رأينا، هناك عدة حجج قوية ضد عرض لقطات العنف، وبالتالي يجب أن نستنتج أن هذا غير ضروري وضرار.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

2 I am going to speak against the statement that there is too much footage of violence on television news. Firstly, let us think about the belief that watching violence on TV makes people act more violently. It is clearly the case that many people believe this, but the crucial point is that there is actually very little research evidence to back this up. It is almost certainly something of a myth, if a very popular one.

سأتحدث ضد البيان/التصريح الذي يقول إن هناك الكثير من لقطات العنف على نشرات الأخبار التلفزيونية. أولاً، دعونا نفكر في الاعتقاد بأن مشاهدة العنف على التلفاز تجعل الناس يتصرفون بعنف أكثر. من الواضح أن الكثير من الناس يعتقدون ذلك، لكن النقطة الحاسمة هي أنه في الواقع هناك القليل جداً من الأدلة البحثية لدعم هذا. من المؤكد تقريباً أنها مجرد خرافة، خصوصاً إذا كانت خرافة شائعة جداً.

In fact, to make my second point, there is some evidence that watching upsetting news items can actually make people care more about what is happening to others. A notable example of this is the way that donations to relevant charities have been shown to often rise as a result of such news bulletins.

في الواقع، لتقديم نقطتي الثانية، هناك بعض الأدلة على أن مشاهدة الأخبار المحزنة يمكن أن تجعل الناس يهتمون أكثر بما يحدث للآخرين. مثال بارز على ذلك هو كيفية زيادة التبرعات للجمعيات الخيرية ذات الصلة غالباً نتيجة لمثل هذه النشرات الإخبارية.

Finally, we should take into consideration the fact that people have always been interested in hearing or seeing stories about violence. To give an example, the plays of William Shakespeare are full of crime, war and violence, and yet few people would say that they should not be watched. This clearly reinforces everything I have said up until this point. Watching violence is in no way actually harmful.

أخيراً، يجب أن نأخذ في الاعتبار حقيقة أن الناس كانوا دائماً مهتمين بسماع أو مشاهدة قصص عن العنف. على سبيل المثال، فإن مسرحيات وليام شكسبير مليئة بالجريمة والحرب والعنف، ومع ذلك فإن القليل من الناس سيقولون إنه لا يجب مشاهدتها. هذا يعزز بوضوح كل ما قلته حتى هذه النقطة. مشاهدة العنف ليست في أي حال ضارة فعلياً.

Unit 4 (Work book)

مادة الاستماع: الوحدة 4 (كتاب التمارين)

Audioscript 1 4.7, 2 4.7

(كتاب التمارين صفحة 40 Work book)

(كورس الرسالة التمارين 4.7 1، و 4.7 2 صفحة 176)

Amani: Hi. Well, my photo shows what we think is my great grandmother and her sister when they were little girls. So the photo is certainly more than 150 years old.

مرحباً. حسناً، تُظهر صورتي ما نعتقد أنه صورة جدتي الكبرى وأختها عندما كانتا فتاتين صغيرتين. لذا، فإن الصورة بالتأكيد يزيد عمرها عن 150 عاماً:

Presenter: Really? So this is your grandmother's mother, is that right?

حقاً؟ إذاً هذه هي أم جدتك، أليس كذلك؟

Amani: That's right. My great grandmother is about one or two years old. She is sitting on her father's knee and her sister is standing next to them. Their mother is standing up. They look very serious!

هذا صحيح. جدتي الكبرى كان عمرها حوالي سنة أو سنتين. هي جالسة على ركبة والدها وأختها تقف بجانبهم. والدتهم واقفة. يبدون جادين جداً.

Presenter: Yes, but of course, in those days, people had to stand very still for photographs. The photographer had probably told them not to smile or move because that would spoil the photo! Now, where do you think the photograph had been taken?

نعم، ولكن بالطبع، في تلك الأيام كان الناس يضطرون للوقوف بثبات شديد للتصوير. ربما طلب منهم المصور ألا يتسموا أو يتحركوا لأن ذلك سيفسد الصورة! الآن، أين تعتقد أن الصورة قد التقطت؟

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Amani: Well, I think it had been taken outside, because you can see grass on the ground. But it has been cropped so you cannot really see what is behind them. What you can see of the background looks like a painting. It's certainly not a poignant photo and captures a proud family.

حسنًا، أعتقد أنها قد التقطت في الخارج، لأنك تستطيع رؤية العشب على الأرض. ولكن تم قص/تحرير الصورة لذا لا يمكنك رؤية ما هو خلفهم بشكل واضح. ما يمكنك رؤيته من الخلفية يبدو كأنه لوحة. إنها بالتأكيد ليست صورة مؤثرة وهي تلتقط عائلة فخورة .

Presenter: I find it interesting, too, that the father is sitting with the children and the mother is standing up! Next up with have Saleem who has another beautiful photo! Hi Saleem, so what can you tell us about the subject matter of your photo?

أجد أنه من المثير للاهتمام أيضًا أن الأب جالس مع الأطفال والأم واقفة! التالي معنا سليم الذي لديه صورة جميلة أخرى! مرحبًا سليم، ماذا يمكنك أن تخبرنا عن موضوع صورتك؟

Saleem: Hi! Well my photo dates back to about the year 1900. My great grandfather was a teacher and the photo shows his school.

مرحبًا! حسنًا، تعود صورتني إلى حوالي عام 1900. كان جدي الأكبر معلمًا وتظهر الصورة مدرسته.

Presenter: I've seen children posing for many school photos, but this one is very different to the usual ones, isn't it?

لقد رأيت أطفالًا يأخذون وضعية للتقاط صورة في العديد من الصور المدرسية، ولكن هذه مختلفة جدًا عن المعتاد، أليس كذلك؟

Saleem: Yes. It's a landscape photo and the whole school are posing outside, next to a huge tree. The photographer had told some of the older boys to climb up the tree so you can see them posing on a branch. It looks pretty dangerous!

نعم. إنها صورة منظر طبيعي والكل في المدرسة يأخذون وضعية للتقاط صورة في الخارج، بجانب شجرة ضخمة. طلب المصور من بعض الأولاد الأكبر سنًا أن يتسلقوا الشجرة لذا يمكنك رؤيتهم يأخذون وضعية للتقاط الصورة على فرع شجرة. يبدو الأمر خطيرًا جدًا!

Presenter: Yes, the photo evokes a very different feel to the last photo we looked at. The children all look quite relaxed. You can see children of all ages as well as some teachers. Is that your great grandfather in the middle, with the boy on his knee?

نعم، الصورة تثير شعورًا مختلفًا تمامًا عن الصورة الأخيرة التي نظرنا إليها. جميع الأطفال يبدوون مسترخين تمامًا. يمكنك رؤية أطفال من جميع الأعمار وكذلك بعض المعلمين. هل هذا هو جدك الأكبر في الوسط، مع الصبي على ركبته؟

Saleem: That's right. My great grandmother is sitting next to him. They look very proud of their students.

هذا صحيح. جدتي الكبرى تجلس بجانبه. يبدو فخورين جدًا بطلابهم.

Presenter: I can understand that. It looks a large, happy school. Well, that's all we've got time for today. Why not give us a call and share with us some of your family photos!

يمكنني أن أفهم ذلك. تبدو مدرسة كبيرة وسعيدة. حسنًا، هذا كل ما لدينا من وقت اليوم. لم لا تتصل بنا وتشاركنا بعض صور عائلتك!

Audioscript 3 4.12

(كتاب التمارين صفحة 41 Work book)

(كورس الرسالة تمرين 3 4.12، صفحة 179)

That reminds me of a story I heard not long ago ... There was this waiter who was the last person left in a restaurant at the end of the day. He was just getting ready to go home late one evening when he saw that the door to the walk-in freezer was open and the light was on. Apparently, he went inside to check the room when suddenly the door closed behind him.

هذا يذكرني بقصة سمعتها منذ وقت ليس ببعيد ... كان هناك نادل وكان آخر شخص بقي في المطعم في نهاية اليوم. كان يستعد للذهاب إلى المنزل في وقت متأخر من المساء عندما رأى أن

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

باب الفريزر الكبير كان مفتوحًا وكان الضوء مضاءً. على ما يبدو، دخل للتحقق من الغرفة عندما فجأة أغلق الباب خلفه.

Obviously, he was terrified. He knew that he would not be able to spend the night in such cold temperatures. So he started to bang on the door and hoped someone could hear him. He was just about to give up when suddenly the door opened. Would you believe it? Another waiter had forgotten his bag and had gone back to the restaurant to find it. He was able to save his friend.

من الواضح، كان مرعوبًا. كان يعلم أنه لن يتمكن من قضاء الليل في درجات الحرارة الباردة هذه. لذلك بدأ يطرق على الباب وأمل أن يسمعه أحد. كان على وشك الاستسلام عندما فجأة فتح الباب. هل تصدق ذلك؟ نادل آخر كان قد نسي حقيبته وعاد إلى المطعم ليجدها. تمكن من إنقاذ صديقه.

مادة الاستماع: الوحدة 5 (كتاب الطالب) Unit 5 (Student book)

Audioscript 6 5.1

(كتاب الطالب صفحة 57 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 5.1 6، صفحة 191)

The myth of the five senses أسطورة الحواس الخمس

It was Aristotle who was responsible for encouraging us to believe that we have five senses, but common sense suggests we possess more than that number. In fact, the current scientific consensus is that we have five more. One of these is 'proprioception' – the sense of knowing which parts of our body are where. This enables us to type without looking at the keyboard or walk around without having to watch our feet. Try this experiment to test your proprioception: close your eyes and slowly move your finger to touch your nose. If you have difficulty doing this, then your proprioception is unlikely to be as good as it could be.

كان أرسطو هو المسؤول عن تشجيعنا على الاعتقاد بأن لدينا خمس حواس، لكن الحس السليم يشير إلى أننا نمتلك أكثر من هذا العدد. في الحقيقة، الإجماع العلمي الحالي هو أن لدينا خمس حواس إضافية. إحدى هذه الحواس هي "استقبال الحس العميق/أو يسمى حاسة إدراك الحركة" - وهو الإحساس بمعرفة أماكن أجزاء جسمنا. هذا يمكننا من الكتابة/الطباعة دون النظر إلى لوحة المفاتيح أو التجول دون الحاجة إلى مراقبة أقدامنا. جرب هذا الاختبار حاسة إدراك الحركة: أغلق عينيك وحرك إصبعك ببطء لتلمس أنفك. إذا واجهت صعوبة في القيام بذلك، فإن إحساسك لادراك الحركة ربما ليس جيدًا كما ينبغي.

Audioscript 4 5.2

(كتاب الطالب صفحة 58 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 5.2 4، صفحة 193)

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 sfx of a balloon popping | صوت انفجار بالون |
| 2 sfx of a bee buzzing | صوت أزيز نحلة |
| 3 sfx of birds chirping | صوت زقزقة الطيور |
| 4 sfx of meat sizzling | صوت أزيز اللحم على النار |
| 5 sfx of a washing machine humming | صوت همهمة غسالة الملابس |
| 6 sfx of the rustling of paper | صوت حفيف الورق |
| 7 sfx of the crunching of snow | صوت سحق الثلج |
| 8 sfx of the roar of an engine | صوت هدير المحرك |
| 9 sfx of a parrot screeching | صوت صراخ الببغاء |
| 10 sfx of the thud of something falling | صوت ارتطام شيء يسقط |

(كورس الرسالة تمرين 5.4 2، صفحة 195)

1 A good sense of touch is key to this job. Erm ... so when a farmer brings an animal in – so, let's say, for example, someone suspects it has broken its leg – I'd try to diagnose the problem initially by feeling the area. I'd be able to feel heat and swelling, and by careful probing I'd be able to detect the rough ends of broken bone. Obviously, the animal would need to have an X-ray for confirmation, but you can diagnose a lot just by touch.

حسنّ اللمس الجيد هو مفتاح لهذا العمل. هممم... لذلك عندما يجلب المزارع حيوانًا - لنقل، على سبيل المثال، يشتبه شخص ما في أنه كسر ساقه - سأحاول تشخيص المشكلة في البداية عن طريق لمس المنطقة. سأكون قادرًا على الشعور بالحرارة والتورم، وعن طريق البحث الدقيق سأكون قادرًا علي اكتشاف الأطراف الخشنة للعظم المكسور. من الواضح أن الحيوان سيحتاج إلى أشعة سينية للتأكيد، ولكن يمكنك تشخيص الكثير فقط عن طريق اللمس.

2 You have to have excellent eyesight for my job. When you're rescuing someone from a smoke-filled, burning building, you really need to be able to see clearly. You need good hearing too because if someone is trapped in a building, you need to be able to hear them shouting. And with all the other noises going on that can be difficult. This job requires you to be a quick-thinker, too. In an emergency, you can't stop to ask questions. You've just got to get straight in there and rescue them.

يجب أن تمتلك حدة بصر ممتازة لهذا العمل. عندما تقوم بإنقاذ شخص من مبنى محترق مليء بالدخان، تحتاج حقًا إلى الرؤية بوضوح. تحتاج أيضًا إلى حاسة سمع جيد لأنك إذا كان هناك شخص محاصر داخل المبنى، يجب أن تكون قادرًا على سماع صراخه. وهذا الأمر قد يكون صعبًا مع كل الضوضاء الأخرى. هذه الوظيفة تتطلب منك أن تكون سريع البديهة أيضًا. في حالة الطوارئ، لا يمكنك التوقف من أجل طرح الأسئلة. عليك فقط أن تدخل مباشرة وتنقذهم.

3 For my job, it goes without saying that you need a sensitive palate, because you have to check that the food that you're cooking tastes good and that the flavours are well balanced. Does it have enough salt? Does it need a little more sugar, or more of a certain spice? My customers are very fussy. There's a lot of pressure to get it right. If they don't like the food, they'll just send it back. Or worse– they'll stop coming here to eat!

بالنسبة لعملي، يجب تحتاج إلى حنك حساس/ حاسة تذوق قوية ، لأنك يجب أن تتأكد من أن الطعام الذي تطبخه طعمه لذيذ وأن النكهات متوازنة جيدًا. هل فيه ما يكفي من الملح؟ هل يحتاج إلى قليل من السكر أو المزيد من نوع معين من البهارات؟ عملائي متطلبون جدًا. هناك ضغط كبير للحصول عليها كما يجب. إذا لم يعجبهم الطعام، فسيعيدونه. أو الأسوأ من ذلك، سيتوقفون عن المجيء لتناول الطعام هنا!

4 My job requires me to have excellent hearing so that when I listen to my students sing, I can work out exactly what needs improving and think about what singing exercises to practise with them. Of course, a good voice is essential for my job too, so that I can demonstrate to my students what they need to do to improve their singing voices.

عملي يتطلب مني أن أمتلك حاسة سمع ممتازة بحيث عندما أستمع إلى طلابي يغنون، أستطيع أن أعرف بالضبط ما الذي بحاجة إلى تحسين وأفكر في أي التمارين الصوتية يجب أن أمارسها معهم. بالطبع، الصوت الجيد ضروري أيضًا لعملي، حتى أتمكن من إظهار للطلاب ما يحتاجون فعله لتحسين أصواتهم الغنائية.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Audioscript 3 5.5

(كتاب الطالب صفحة 59 Student book)

(كورس الرسالة تمرين 5.5 3، صفحة 195)

1 Obviously, the animal would need to have an X-ray for confirmation, but you can diagnose a lot just by touch.

من الواضح، أن الحيوان سيحتاج إلى أشعة سينية للتأكيد، ولكن يمكنك تشخيص الكثير فقط باللمس.

2 You need good hearing too because if someone is trapped in a building, you need to be able to hear them shouting.

تحتاج أيضاً إلى سماع جيد لأنك إذا كان هناك شخص محاصر داخل المبنى، يجب أن تكون قادراً على سماع صراخهم.

3 In an emergency, you can't stop to ask questions.

في حالة الطوارئ، لا يمكنك التوقف من أجل أن تطرح الأسئلة.

4 Or worse – they'll stop coming here to eat!

أو الأسوأ من ذلك، سيتوقفون عن المجيء لتناول الطعام هنا!

Audioscript 2 5.8, 3 5.8

(كتاب الطالب صفحة 62 Student book)

(كورس الرسالة التمارين 5.8 2، و 5.8 3، صفحة 201)

Jawad: Hi, and welcome to *The Taste Podcast*. I'm Jawad ...

مرحباً بكم في بودكاست "التذوق". أنا جواد

Amer: ... and I'm Amer. وأنا عامر.

Jawad: In each episode we look into the surprising facts behind everyday foods. This week, it's that sweet, tangy sauce found in most people's refrigerators ... yes, that's right – ketchup. Are you a ketchup fan, Amer?

في كل حلقة نبحث في الحقائق المفاجئة وراء الأطعمة اليومية. هذا الأسبوع، سنتحدث عن الصلصة الحلوة والاذعة التي توجد في معظم ثلاجات الناس ... نعم، إنها الكاتشب. هل أنت من محبي الكاتشب، عامر؟

Amer: Mmm ... not so much. I'm more of a mayonnaise guy myself. Ketchup's a bit sweet for my liking. I don't like adding sweet sauce to savoury food. Everyone else in my family loves it though. What about you?

مممم ... ليس كثيراً. أنا أكثر من محبي المايونيز. الكاتشب حلو قليلاً على ذوقي. لا أحب إضافة الصلصات الحلوة إلى الطعام المالح. لكن كل شخص في عائلتي يحبها. ماذا عنك؟

Jawad: Me? I'm a big fan of all condiments: ketchup, mayonnaise, mustard. I love them all. So, on with the podcast. Ketchup ... ninety-seven percent of US households have a bottle in their kitchen. People think of it as the ultimate American condiment, but it started life in Asia, in the sixth century, as a runny fish sauce!

أنا؟ أنا من كبار المعجبين بكل أنواع التوابل: الكاتشب، المايونيز، الخردل. أحبهم جميعاً. فلنبدأ الآن بالبودكاست. الكاتشب ... يوجد في 97% من المنازل في الولايات المتحدة. الناس يعتبرونه التوابل الأمريكية المثالية، لكن أصله بدأ في آسيا، في القرن السادس، بدأكصلصة سمك سائلة/خفيفة القوام.

Amer: Yuk! مقرف!

Jawad: Not keen on fish sauce?!

لا تحب صلصة السمك؟

Amer: Er ... no, can't say I am.

أه ... لا، لا يمكنني انني احبه.

Jawad: It's thought that in the seventeenth century, British traders brought the fish sauce home from Asia and thought, 'Hey, we love this stuff ! Let's recreate it.' So they did, and they came up with recipes that were similar to the original Asian ketchup, using savoury ingredients like fish, nuts and mushrooms, but no tomatoes.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

يُعتقد أن التجار البريطانيين في القرن السابع عشر أحضروا صلصة السمك من آسيا إلى بلادهم وفكروا، "نحن نحب هذه المادة! لنقم بإعادة صنعها." وهكذا هم فعلوا ، وابتكروا وصفات مشابهة للكاتشب الآسيوية الأصلية، باستخدام مكونات لذيذة مثل السمك، المكسرات والفطر، لكن دون استخدام البندورة.

Amer: That's right, the first British ketchup recipes had no tomatoes and one of the reasons for that is that tomatoes were unpopular in Europe in the seventeenth and eighteenth centuries because people were scared of them.

صحيح، وصفات الكاتشب البريطانية الأولى لم تحتوي على البندورة، وواحدة من الأسباب لذلك هو أن البندورة لم تكن تحظى بشعبية في أوروبا في القرنين السابع عشر والثامن عشر لأن الناس كانوا خائفين منها.

Jawad: Scared of them? خائفين منها؟

Amer: Yep. Europeans wouldn't eat them because they thought they were poisonous. They were suspicious of them because they were bright and shiny, like poisonous berries.

نعم، الأوروبيون لم يأكلوا البندورة لأنهم ظنوا أنها سامة. كانوا مشككين فيها لأنها كانت لامعة وبراقة مثل التوت السام.

Jawad: Weird ... but true! So the first tomato-based ketchup recipe appeared in 1812, in the US, but it didn't really take off until the 1870s. The first tomato-based ketchups didn't taste great. Over time, the recipe was developed further, riper tomatoes were used, more vinegar was added and it finally became very popular.

غريب ... ولكنه صحيح! لذا ظهرت أول وصفة للكاتشب المعتمد على البندورة في عام 1812 في الولايات المتحدة، لكنها لم تنتشر فعليًا حتى السبعينيات. لم يكن طعم أولى وصفات الكاتشب المعتمدة على البندورة عظيمة/لذيذة جدًا. ومع مرور الوقت، تطورت الوصفة أكثر، وتم استخدام بندورة أكثر نضجًا، وإضافة المزيد من الخل، وأصبح الكاتشب أخيرًا شائعًا جدًا.

Amer: So this was more like the ketchup we know today, and the Americans soon grew to love it. But there was one major problem. It didn't flow easily out of the bottle. People had to try various tricks to make it come out. Thumping the bottom of the bottle was one way but often the ketchup would come shooting out all over the place. Inserting a knife into the top of the bottle to help ease it out was another option, but that wasn't very satisfactory either. The problem was finally resolved in 1983 with the invention of the plastic squeeze bottle.

وهكذا كان هذا هو الكاتشب الذي نعرفه اليوم، وسرعان ما أصبح الأمريكيون يحبونه. لكن كانت هناك مشكلة كبيرة واحدة. لم يكن من السهل أن يخرج الكاتشب من الزجاجة. كان الناس يجربون حيلًا مختلفة لجعله يخرج. ضرب أسفل الزجاجة كان إحدى الطرق ولكن في كثير من الأحيان كان الكاتشب ينفجر خارجًا فجأة وفي كل مكان. إدخال سكين في الجزء العلوي من الزجاجة للمساعدة في إخراجه كان خيارًا آخر، لكن ذلك لم يكن مرضيًا أيضًا. تم حل المشكلة أخيرًا في عام 1983 مع اختراع زجاجة الضغط البلاستيكية.

Jawad: You mean the ones that go when you squeeze them?

تعني الزجاجات/القناني التي تخرج الكاتشب عند الضغط عليها؟

Amer: Uhuh. That's the one! But there's still one problem with ketchup bottles. You can't squeeze all the sauce out of the bottle. But scientists have recently invented a gel which makes a surface slippery. If manufacturers coat the insides of the bottles with this gel, then it will stop ketchup getting stuck at the bottom. So no more wasted ketchup!

نعم، تلك هي! لكن لا يزال هناك مشكلة مع زجاجات/قناني الكاتشب. لا يمكنك عصر كل الصلصة من داخل الزجاجة. ولكن العلماء اخترعوا مؤخرًا جلًا يجعل السطح زلقًا. إذا غلف المصنعون هذا الجل داخل الزجاجات ، فسوف يمنع الكاتشب من أن يعلق في القاع. لذا لا مزيد من الكاتشب المهدور!

Jawad: So that's the history of ketchup. Another fascinating thing we found out about ketchup was how the product varies around the world according to local taste buds. So

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

for example, ketchup-lovers in Britain and Venezuela are sold a sweeter ketchup than the Americans, who prefer their ketchup spicier and more tangy.

اذن هذه هي قصة الكاتشب. هناك شيء آخر مثير وجدناه عن الكاتشب، وهو كيف يختلف المنتج حول العالم وفقًا لبراعم التذوق لدى الناس المحليين. على سبيل المثال، محبو الكاتشب في بريطانيا وفنزويلا يحصلون على كاتشب أكثر حلاوة من الأمريكيين، الذين يفضلون كاتشبًا أكثر توابلاً ولاذعاً.

Audioscript 2 5.13, 3 5.14

(كتاب الطالب صفحة 63 Student book)

(كورس الرسالة التمارين 5.13 2، و 5.13 3، صفحة 202)

Eman: We need to start thinking about what we're going to do for dinner tonight. We could stay in and have a takeaway or we could go out somewhere.

نحتاج إلى البدء في التفكير فيما سنفعله لتناول العشاء الليلة. يمكننا البقاء في المنزل وطلب وجبة جاهزة أو يمكننا الخروج إلى مكان ما.

Ghada: I'm easy. You guys decide. أنتم قررُوا يا رفاق.

Eman: What about you, Miriam? What would you like to do?

ماذا عنك، مريم؟ ماذا تفضلين؟

Miriam: I'd prefer to go out rather than stay in. Mmm ... No, actually, let's stay in and get a takeaway. I haven't had a takeaway for ages.

أفضل الخروج بدلاً من البقاء في المنزل. ممم ... لا، في الواقع، دعونا نبقى في المنزل ونطلب وجبة جاهزة. لم أطلب وجبة جاهزة منذ فترة طويلة.

Eman: OK. That suits me. I'm definitely up for getting a takeaway, too. I'm not really in the mood for going out. It's been a busy week and I'm pretty tired.

حسنًا. يناسبني ذلك. أنا أيضًا مع طلب وجبة جاهزة. لست في مزاج للخروج. لقد كانت أسبوعًا مشغولًا وأنا متعبة جدًا.

Ghada: All right then. Cool. So let's think ... what shall we get? There's the Mexican place, Los Amigos. They do amazing food there – tacos and stuff – or ... what else? There's the Burger Shack? You know, the one that's just opened.

حسنًا إذن. رائع. فلنفكر ... ماذا نطلب؟ هناك المكان المكسيكي، "لوس اميجوس". يصنعون طعامًا رائعًا – التاكو وأشياء أخرى – أو ... ماذا أيضًا؟ هناك "برجر شاك". تعرفون، ذلك المطعم الذي افتتح حديثًا.

Eman: Yes, or there's that Italian place. I've heard the pizzas there are pretty awesome.

نعم، أو هناك ذلك المكان الإيطالي. سمعت أن البيتزا هناك رائعة جدًا.

Ghada: OK. Well, given the choice, I'd rather go for the Mexican or the Burger Shack than the Italian because I went there the other day so I wouldn't mind trying somewhere different.

حسنًا. لو أعطيت الخيار، أفضل اختيار المكسيكي أو "برجر شاك" بدلاً من الإيطالي لأنني ذهبت إلى هناك في الأيام الماضية، لذا لا أمانع تجربة مكان مختلف.

Eman: So it's between the Mexican and the Burger Shack. Miriam, it's your call. Which do you prefer?

إذًا، الخيار بين المكسيكي و"برجر شاك". مريم، الأمر يعود إليك. ماذا تفضلين؟

Miriam: Erm Tricky one. Erm ... Er ... Erm ...

خيار صعب. إمم ... إمم

Ghada: OK. Let me help you. Close your eyes. So , do you fancy a nice burger with smoky barbecue sauce, with a crunchy salad and some lovely salty chips dipped in mayonnaise?

حسنًا. دعيني أساعدك. أغمضي عينيك. هل تتخيلين برجر لذيذ مع صلصة باربيكيو مدخنة، مع سلطة مقرمشة وبعض الشبس المملحة اللذيذة المغموسة في المايونيز؟

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

Miriam: Mmm! That sounds VERY tempting!

مممممم! يبدو ذلك مغريًا جدًا!

Eman: Or ... do you fancy Mexican tacos with juicy chicken, topped with creamy guacamole, some fiery salsa and a squeeze of tangy lime?

أو ... هل تفضلين تاكو مكسيكية مع دجاج شهوي، مغطاة بجواكامولي كريمي، وبعض السالسا الحارة وعصرة ليمون حامض لاذع؟

Miriam: I like the sound of that, too! So, Burger or Mexican. I like them both equally. Erm Hmm . Er

أحب سماع ذلك أيضًا! إدًا، برجر أم مكسيكي؟ أحب كليهما بالتساوي.

Ghada: A decision some time this year would be good.

سيكون من الجيد اتخاذ قرار في وقت ما هذا العام.

Miriam: OK, OK. I'd rather you didn't pressurise me.

حسنًا، حسنًا. كنت افضل لا تضعوني تحت الضغط.

Ghada: Sorry ... آسفة

Miriam: OK. So ... What's it to be? Tacos or burgers? I think I have a slight preference for ... a burger! No, I mean, Mexican, yes!

حسنًا. إدًا ... ماذا نختار؟ تاكو أم برجر؟ أعتقد أنني أميل قليلاً إلى ... برجر! لا، أعني، مكسيكي، نعمها -

Eman: Come on – quick! Let's order, before she changes her mind!

هيا- بسرعة! لنطلب قبل أن تغير رأيها!

مادة الاستماع: الوحدة 5 (كتاب التمارين) Unit 5 (Work book)

Audioscript 5 5.3

(كتاب التمارين صفحة 46 Work book)

(كورس الرسالة تمرين 5.3 5، صفحة 215)

Sami: What's that awful stench?

ما هذه الرائحة الكريهة؟

Rakan: I don't know, but it really stinks.

لا أعرف، لكنها حقًا كريهة

Sami: We can't camp here. We'll have to move the tent.

لا يمكننا التخييم هنا. علينا نقل الخيمة.

Rakan: But it's already dark, Sami!

لكن الظلام قد حل بالفعل، سامي!

Nada: Samia! Wake up! Can you hear the sizzle of the meat I'm frying for our breakfast?

ندى: سامية! استيقظي! هل يمكنك سماع صوت أزيز اللحم الذي أقليه لوجبة إفطارنا؟

Samia: Yes, I can. Plus the whole campsite can probably smell that mouth-watering smell.

سامية: نعم، أستطيع. ومن المحتمل أن يستطيع كل من في المخيم شم هذه الرائحة الشهية.

Nada: Ha! Am I a good friend, or what? ها! هل أنا صديقة جيدة أم ماذا؟

Audioscript 1 5.10, 2 5.10

(كتاب التمارين صفحة 50 Work book)

(كورس الرسالة تمرين 5.10 1، و 5.10 2، صفحة 221)

Heba: Welcome to this week's *Tasty Bites* podcast. I'm Heba ...

مرحبًا بكم في بودكاست "القضماات الشهية" لهذا الأسبوع. أنا هبة.....

Samar: ... and I'm Samar. وأنا سمر. ...

Heba: In our programme, we look at some of the popular food dishes around the world, why they are popular and of course, how you can make them yourself. Today,

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

we turn our attention to something that British people have been putting on their bread and toast for hundreds of years.

في برنامجنا، نلقي نظرة على بعض الأطباق الغذائية الشهيرة حول العالم، لماذا هي شهيرة، وبالطبع، كيف يمكنك تحضيرها بنفسك. اليوم، سنوجه اهتمامنا إلى شيء كان البريطانيون يضعونه على خبزهم وتحميمصهم لمئات من السنوات.

Samar: What's that Heba? Honey? Cheese? Jam?

ما هو هذا، هبة؟ العسل؟ الجبن؟ المربى؟

Heba: No, it's marmalade. Now for those of you who do not know what marmalade is, it's a kind of thick puree made with lots of oranges and lots of sugar to make it sweet.

لا، إنه المرمليد /مربى البرتقال. الآن لأولئك الذين لا يعرفون ما هو المرمليد ، هو نوع من الهريس الكثيف المصنوع من الكثير من البرتقال والكثير من السكر لجعله حلواً.

Samar: But Heba, oranges don't grow in Britain, so why is it so popular there?

لكن هبة، البرتقال لا ينمو في بريطانيا، فلماذا هو شائع هناك؟

Heba: Well, in the fifteenth century, Britain had a lot of trade with Portugal, which as you know, is in the south of Europe. The British imported a popular paste that the Portuguese made from a fruit called quince, which in Portuguese is marmelo. The British called these marmalades.

حسناً، في القرن الخامس عشر، كانت لبريطانيا الكثير من التجارة مع البرتغال، كما تعلمون، التي تقع في جنوب أوروبا. قام البريطانيون باستيراد معجون شهير صنعه البرتغاليون من ثمرة تُدعى السفرجل، والتي تُسمى بالبرتغالية "مريلو". أطلق البريطانيون على هذه المعاجين اسم "المرمليد".

Samar: But isn't marmalade made from oranges, not quince?

لكن مربى المرمليد يصنع من البرتقال، وليس السفرجل ، أليس كذلك؟

Heba: Yes, it is now. Orange marmalade is believed to have started in the eighteenth century, when a Scottish trader bought some oranges from a Spanish boat that had stopped in the town of Dundee. The oranges were from Seville. The Scottish trader's wife found that the Seville oranges were not good to eat like usual oranges. They were tough and not sweet at all, so she decided to try cooking with them. Perhaps that would be nicer to eat!

نعم، الآن يُصنع من البرتقال. يُعتقد أن المربى المرمليد بدأ في القرن الثامن عشر، عندما اشترى تاجر اسكتلندي بعض البرتقال من قارب إسباني توقف في مدينة دندي. كانت البرتقال من إشبيلية. وجدت زوجة التاجر الاسكتلندي أن برتقال إشبيلية. لم يكن جيداً للأكل مثل البرتقال العادي. كان صلباً وليس حلواً على الإطلاق، لذا قررت تجربة الطهي به. ربما سيكون طعمه أفضل!

So she peeled the fruit, sliced it and boiled it with sugar. The result was orange marmalade, and it was very good! It soon became very popular and they started to sell their marmalade around the world. The British Navy even began to give it to their sailors, as they believed that marmalade contained vitamins which stopped the sailors from getting ill when they were away on long journeys.

فقشرت الفاكهة، وقطعتها وسلقتها مع السكر. كانت النتيجة مربى المرمليد ، وكان طعمه رائعاً! وسرعان ما أصبح شائعاً وبدأوا في بيع مرباهم حول العالم. حتى أن البحرية البريطانية بدأت في تقديمه لبحارتها، لأنهم اعتقدوا أن مربى المرمليد يحتوي على الفيتامينات التي تمنع البحارة من الإصابة بالمرض أثناء رحلاتهم الطويلة.

Samar: So is marmalade made in the same way today?

إذا هل يُصنع مربى المرمليد بنفس الطريقة اليوم؟

Heba: Yes, it is still traditional to make marmalade with oranges from Seville, although you can also make it from other oranges and even lemons. When you peel the fruit, you keep some of the peel when you boil it with sugar. This helps to stop it being too runny so you can be put it on toast. But essentially, all you need is about a kilo of oranges, some water, some sugar and a little butter.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

نعم، لا يزال تقليدياً صنع مربى المرمليد باستخدام برتقال من إشبيلية، على الرغم من أنه يمكنك أيضاً صنعه من برتقال آخر أو حتى من الليمون. عند تقشير الفاكهة، تحافظ على بعض القشر عندما تسلقه مع السكر. هذا يساعد على منعها من أن تكون سائلة جداً بحيث يمكنك وضعها على الخبز المحمص. ولكن بشكل أساسي، كل ما تحتاجه هو حوالي كيلو من البرتقال، وبعض الماء، وبعض السكر وقليل من الزبدة.

Samar: That sounds easy. And if you fancy trying to make marmalade yourself, look at our website where you can find all the ingredients and a recipe for making the tastiest marmalade!

هذا يبدو سهلاً. وإذا كنت ترغب في تجربة صنع مربى المرمليد بنفسك، يمكنك الاطلاع على موقعنا الإلكتروني حيث ستجد جميع المكونات ووصفة لتحضير ألد مربى المرمليد!

Audioscript 4 5.15

(كتاب التمارين صفحة 51 Work book)

(كورس الرسالة، تمرين 5.15، 4، صفحة 223)

Suha: Which do you prefer, Nour? Tea or coffee? أيّاً تفضلين، نور؟ شاي أم قهوة؟

Nour: Both, please! كلاهما من فضلك!

Suha: Oh, that's hilarious. Make a decision or make it yourself, funny girl.

أوه، هذا مضحك. اتخذي قراراً أو قومي بإعدادها بنفسك يا فتاة مضحكة.

Nour: Whatever you prefer. I like them both equally.

أيّاً ما تفضّلينه. أحبّ كليهما بالتساوي.

Suha: OK ... Here you go. حسناً ... تفضّلي.

Nour: Thanks. Urgh! What's this? It tastes awful.

شكراً. آه! ما هذا؟ طعمه فظيع.

Suha: I call it 'cof-tea' – half coffee, half tea. You did say it was my call.

اسميه "قهوة-شاي" - نصف قهوة، نصف شاي. لقد قلتِ أن القرار لي.

Nour: I suppose I deserved that.

أعتقد أنني استحققت ذلك.

CULTURE SPOT

مادة الاستماع لوحدة: بقعة الثقافة

Audioscript 6 CS1.2

(كتاب الطالب صفحة 68 Student book)

(كورس الرسالة، تمرين CS1.2، 6، صفحة 227)

A: I've just been on the Shakespeare website that you recommended – it's incredible.

Apparently, he invented between two and three thousand words!

لقد زرت للتو موقع شكسبير الذي أوصيتني به – إنه مذهل. يبدو أنه ابتكر بين ألفين إلى ثلاثة آلاف كلمة!

B: I know, but it is likely that he didn't actually 'invent' all the words we think he did. With many of the ones we think were new, it was just that he was the first to put them in a play. Luckily, the printing press had just been invented and so Shakespeare's works could be circulated and we can enjoy them now. But whatever the truth is, he brought a lot of new words into the recorded language, and it's said that about 1,700 of them are commonly used today.

أعلم، لكن من المحتمل أنه لم يكن هو من "اختراع" جميع الكلمات التي نعتقد أنه فعل ذلك. مع العديد من الكلمات التي نعتقد أنها جديدة، كان فقط هو أول من استخدمها في مسرحية. لحسن الحظ، كانت آلة الطباعة قد اخترعت للتو، لذا يمكن تداول أعمال شكسبير ويمكننا الاستمتاع بها الآن. لكن بغض النظر عن الحقيقة، فقد أدخل الكثير من الكلمات الجديدة إلى اللغة المسجلة، ويقال إن حوالي 1700 منها تُستخدم بشكل شائع اليوم.

A: So, with the really 'new' words, how on earth did he invent them? I don't understand.

إذاً، مع الكلمات "الجديدة" حقاً، كيف ابتكرها؟ لا أفهم.

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

B: He used a technique which we call 'coining' words. He made up new words by combining different words, or just changing the form of words from nouns to verbs and adjectives with suffixes. He sometimes 'borrowed' words from different languages. I read an article which described him as 'linguistically playful' – I like that! He played around with words to make them do what he wanted! He made 'lonely' from 'lone' which adds a sense of sadness to being alone. What a vivid imagination!

استخدم شكسبير تقنية نسميها "صياغة الكلمات". لقد ابتكر كلمات جديدة من خلال الجمع بين كلمات مختلفة، أو ببساطة تغيير شكل الكلمات من أسماء إلى أفعال وصفات باستخدام اللاحقات. كما أنه "استعار" في بعض الأحيان كلمات من لغات مختلفة. لقد قرأت مقالاً وصفه بأنه "متلاعب لغوي" – أعجبنني ذلك! لقد لعب بالكلمات لجعلها تفعل ما يريد! لقد صنع كلمة "وحيدlonely" من كلمة "وحيدlone" مما يضيف إحساساً بالحزن من كونك وحيداً. يا له من خيال حي! تضيف شعوراً بالحزن إلى كونك وحدك. يا له من خيال حيوي/نشط!

A: Right – and 'bloodstained' comes from blood and stain. So clever! I'd always thought that the words Shakespeare created were quite literary – like 'disheartened', you know - disappointed ... What I didn't realise was that he created a lot of very simple and important basic words too – like for example 'bedroom'.

صحيح - وكلمة "ملطخة بالدماء" تأتي من كلمة الدم واللطخة. ما أذكاه! لطالما اعتقدت أن الكلمات التي ابتكرها شكسبير كانت أدبية إلى حد ما – مثل كلمة "محبط"، كما تعلم – تعني خائب الأمل ... ما لم أدركه هو أنه ابتكر أيضاً الكثير من الكلمات الأساسية البسيطة والمهمة جداً - مثل على سبيل المثال "غرفة نوم".

B: Yeah – and in addition to that he made up some words that we think are very modern, like 'zany' – you know, a bit eccentric or strange, and 'rant' – to shout about something, get something off your chest.

A: Well, I didn't know about those!

نعم - بالإضافة إلى ذلك، ابتكر بعض الكلمات التي نعتقد أنها عصرية جداً، مثل "مجنون/أحمق" - كما تعلم، تعني غريب الأطوار أو غريب، و "صراخ بشدة" - وتعني الصراخ حول شيء ما، التخلص من شيء ما عن صدرك.

Audioscript 8 CS1.3

(كتاب الطالب صفحة 68 Student book)

(كورس الرسالة، تمرين CS1.3، 8، صفحة 227)

B: What's that? ما هذا؟

A: A puzzle to guess some of the most common phrases coined by Shakespeare. We use them without ever thinking that we're quoting him. Kind of amazing, no?

لغز/احجية لتخمين بعض العبارات الشائعة التي صاغها شكسبير. نحن نستخدمها دون أن نفكر أبداً بأننا نقوم باقتباس منه. مدهش نوعاً ما، أليس كذلك؟

B: I haven't seen it. Let's give it a go! دعنا نجرب! لم أرها من قبل.

A: All right then ... Look at the first clue: a yellow heart.

حسناً إذن ... فكر بالقرينة الأولى: قلب أصفر.

B: Easy – that's 'heart of gold', meaning that someone is really kind.

سهل - هذا "قلب من ذهب"، بمعنى أن شخصاً ما لطيف جداً.

A: Yes! And what about this one? نعم! وماذا عن هذا؟

B: It's a jar of something – is it pickled onions or something?

إنها جرة من شيء ما - هل هي بصل مخلل أم شيء من هذا القبيل؟

A: You're right – the phrase is 'in a pickle'!

أنت محقة - العبارة هي "في ورطة"!

B: Of course – meaning 'I've got a bit of a problem'. The next one has got to be 'full circle' as in – 'we've come full circle', returned to the beginning. But what's the one with the teeth?

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

بالطبع - بمعنى "لدي مشكلة صغيرة". يجب أن يكون التالي "دائرة كاملة" كما في - "لقد أكملنا الدائرة"، عدنا إلى البداية. ولكن ما هو ذلك الذي له أسنان؟

A: This morning, you nearly missed the train, didn't you? But you caught it by ...

هذا الصباح، كنت تكاد أن تفوت القطار، أليس كذلك؟ لكنك لحقته ب.....

B: 'the skin of my teeth!' OK! This next one is tricky – are those ducks?

"جلد الأسنان"/أي في الوقت المناسب! حسناً! هذا التالي صعب - هل هذه البط؟

A: No – they're geese!! إنها أوز! لا

B: Well, go on ... I'm waiting with bated breath...

حسناً، تابع ... أنا أنتظر بفارغ الصبر.....

A: Oh, ha ha! It's a 'wild goose chase.' You know – trying to find something that's impossible – like catching wild geese.

اوه، ها ها! انه "مطاردة اوزة برية" انت تعلم- تعني محاولة ايجاد شيء مستحيل- تماما مثل مسك الأوز البري.. **B:** Hmm ... Never heard of it. لم أسمع به من قبل.

LITERATURE SPOT

مادة الاستماع لوحدة: بقعة الأدب

Audioscript 6 LS1.2

(كتاب الطالب صفحة 71 Student book)

(كورس الرسالة، تمرين LS1.2 6، صفحة 232)

Maher: You've always got your head in a book, Farid. What is it this time? I'm guessing it's something classic as usual!

أنت دائماً واضح رأسك في كتاب، يا فريد. ماذا تقرأ هذه المرة؟ أظن أنه شيء كلاسيكي كما هو الحال دائماً!

Farid: Well, you're right – it's a novel from 1847 – it's a classic love story, in my opinion at least.

نعم، أنت على حق – إنها رواية من عام 1847 – إنها قصة حب كلاسيكية، على الأقل في رأيي.

Maher: You mean, a beautiful girl meets a handsome man, and after a few difficulties, they live happily ever after?

تعني، فتاة جميلة تلتقي بشاب وسيم، وبعد بعض الصعوبات، يعيشون بسعادة دائمة؟

Farid: Not at all. It's *Wuthering Heights* by Emily Brontë. I've read it before but I love it, so I'm rereading it.

لا على الإطلاق. إنها "مرتفعات وذرينغ" لإميلي برونتي. قرأتها من قبل لكنني أحبها، لذا أنا أعيد قراءتها.

Maher: Emily Brontë? But she wrote that romantic book about the poor girl who meets a rich man. It's a typical romantic book.

إميلي برونتي؟ لكنها كتبت تلك الرواية الرومانسية عن الفتاة الفقيرة التي تلتقي برجل غني. إنها رواية رومانسية نمطية/تقليدية.

Farid: You are SO wrong, Maher. You're thinking of *Jane Eyre* by her sister, Charlotte Brontë. No, *Wuthering Heights* is very different. It's about the love between Catherine and Heathcliff. But it's ironic that Heathcliff is neither rich nor kind.

أنت مخطئ تماماً، ماهر. أنت تفكر في "جين إير" لأختها، شارلوت برونتي. لا، "مرتفعات وذرينغ" مختلفة تماماً. إنها عن الحب بين كاثرين وهيكليف. لكن من المثير للسخرية أن هيكليف ليس غنياً ولا لطيفاً.

Maher: What do you mean by ironic? ماذا تعني بالسخرية؟

Farid: Well, usually the men in romantic books are rich and kind. In fact, Heathcliff is cruel and a bit mad! You don't expect that, so it's ironic.

حسناً، عادةً ما يكون الرجال في الكتب الرومانسية أغنياء ولطفاء. في الواقع، هيكليف قاسي ويميل إلى الجنون قليلاً! أنت لا تتوقع ذلك، لذا فهي سخرية.

Maher: OK, I'm with you. So, why does Catherine love him?

النصوص الصوتية لجميع مادة الفصل الأول/الصف الحادي عشر Audioscript

حسنًا، أفهم ذلك. فلماذا تحب كاثرين هيثكليف إيدًا؟

Farid: Well, Heathcliff was an orphan and is adopted by Catherine's father. Catherine's brother Hindley does not like Heathcliff and bullies him, but when Hindley goes away to college, Catherine and Heathcliff become best friends. Then when their parents die, Hindley becomes the master of the house and soon marries a woman called Frances. But Hindley and Frances are cruel to Heathcliff and do not want him in their home.

حسنًا، كان هيثكليف يتيمًا وتم تبنيه من قبل والد كاثرين. أخوها لكاثرين واسمه هندلي لا يحب هيثكليف وبضايقه، ولكن عندما يذهب هندلي إلى الجامعة، تصبح كاثرين وهيثكليف أفضل أصدقاء. ثم عندما يموت والديهم، يصبح هندلي هو سيد المنزل وسريعًا يتزوج من امرأة تدعى فرانسيس. لكن هندلي وفرانسيس يكونان قاسيين مع هيثكليف ولا يريدان وجوده في منزلهما.

Maher: But Catherine still loves Heathcliff, I suppose?

لكن كاثرين ما زالت تحب هيثكليف، أليس كذلك؟

Farid: Yes. Catherine and Heathcliff spend all their time together on the moors until Catherine meets a rich family called the Lintons, who have a son called Edgar.

نعم. تقضي كاثرين وهيثكليف كل وقتهم معًا على الأراضي المستنقعية الواسعة حتى تلتقي كاثرين بعائلة غنية تدعى ليتون، ولديهم ابن يدعى إدغار.

Maher: OK. So I assume Edgar wants to marry Catherine?

حسنًا. أفترض أن إدغار يريد الزواج من كاثرين؟

Farid: Exactly – and you must remember that in those days, women did not always marry for love. They married a man who had money and could look after them. Not many women worked or had jobs. Edgar is rich, and Heathcliff isn't.

بالضبط – ويجب أن تتذكر أنه في تلك الأيام، لم تكن النساء يتزوجن دائمًا من أجل الحب. كانوا يتزوجون من رجل لديه مال ويمكنه العناية بهن. لم تكن الكثير من النساء يعملن أو لديهن وظائف. إدغار غني، وهيثكليف ليس كذلك.

Maher: So where are you up to now? إيدًا، إلى أين وصلت الآن؟

Farid: Well, Catherine has just married Edgar and after his parents die, Edgar becomes the master of the house called Thrushcross Grange. Meanwhile, Heathcliff has disappeared. Nobody knows where he has gone. Then one day, he suddenly appears and visits Catherine.

حسنًا، كاثرين تزوجت للتو من إدغار وبعد وفاة والديه، يصبح إدغار سيد المنزل الذي يُدعى "ثرش كروس غرانج". وفي الوقت نفسه، اختفى هيثكليف. لا أحد يعرف أين ذهب. ثم في يوم من الأيام، يظهر فجأة ويزور كاثرين.

Maher: So I suppose he still loves Catherine?

فأفترض أنه ما زال يحب كاثرين؟

Farid: Yes, Heathcliff and Catherine love each other very much, but they know they cannot be married. The book becomes very dark. I won't tell you what happens at the end, but many people die and Heathcliff becomes very cruel. He feels he has been very badly treated, and he wants his revenge.

نعم، هيثكليف وكاثرين يحبون بعضهما البعض كثيرًا، لكنهما يعرفان أنه لا يمكنهما الزواج. يصبح الكتاب/الرواية مظلمًا جدًا. لن أخبرك بما يحدث في النهاية، لكن العديد من الأشخاص يموتون ويصبح هيثكليف قاسيًا جدًا. يشعر أنه قد تعرض للمعاملة السيئة، ويريد الانتقام.

Maher: OK, it sounds good! Do let me have it when you're finished, Farid.

حسنًا، يبدو مثيرًا! دعني أقرأه عندما تنتهي، فريد.

Farid: Will do – you'll love it. سأفعل – ستحبه/الكتاب/الرواية.